大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民

第二萬七千一百四十一號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五

今日出紙三大張　零售港幣三毫

香港有利印務有限公司承印

鄧小平昨會見日議員鈴木時指出
中日面對亞太區霸權擴張 須更發展友好並加强力量
中國引進外國技術資金做法不變並盼與日更多合作

【據新華社北京三十一日電】鄧小平副總理今天上午在會見日本自民黨衆議員鈴木善幸時指出，面對着霸權主義在亞太地區的擴張，中國和日本需要進一步發展友好關係和各自加强自己的力量。

鈴木先生說，日本對亞洲的穩定給予最大的關注。他指出，亞洲的和平與穩定是建立在力量均衡基礎上的。日本和中國加强合作，對亞洲的安全將發揮作用。

鄧副總理回答說，反對霸權主義的力量需要聯合起來。

鄧副總理在談到實行國民經濟的調整時說，中國需要引進外國先進技術和吸收外國資金，這個做法不變。在這方面，中國希望同日本更多地合作。

參加會見的日本朋友還有池田行彥、中西啓介、原田升左右、今井勇、村津昭吾。

日本駐中國大使館臨時代辦伴正一參加了會見。

會見時在座的有中日友協副會長張香山等。

【美聯社東京三十一日電】日本共同社報道，中國副總理鄧小平今天在北京告訴一批日本議員，中國希望從日本獲得更多政府貸款，來促進中國的發展計劃。

中日釣魚島問題 留待下一代解決

共同社說，鄧小平要求這些議員向日本首相大平正芳轉達，中國希望獲得政府貸款。他說，日本銀行提供的民間貸款，不足以滿足中國在推行現代化計劃所需大量資金。

本月較早時，日本給中國提供一筆以日圓計算的二十億美元政府貸款。三十一間日本銀行集團，本月也答允貸款八十億美元給中國。

北京報道：中國副總理鄧小平星期四說，中國和日本做出了最好的決定，即同意把釣魚島等島嶼領土爭端一事留給後代解決。日本電訊援述鄧向來訪的日本議員所談的話說，中國必須在本週初就發出重要聲明，因為日本正在激起對該等島嶼的領土要求。

共同社援述鄧的說話，中國可以接受日本外務相園田直星期四在國會所說，該等島嶼應保持二十到三十年不予觸動。園田直反對日本顯示對有爭議的島嶼的控制，但是主張它們歷來是日本領土。

【合衆國際社北京三十一日電】鄧小平副總理星期四說，中國正在修訂法典，以便於外國私人公司在中國投資。他並告訴日本衆議院議員鈴木，日本和中國應訂立一個類似中國和美國最近簽訂的科技交流協定。

華國鋒鄧小平汪東興 接見自衛還擊戰英雄
王震韋國清烏蘭夫方毅紀登奎等參加接見

【中國新聞社北京三十一日電】華國鋒主席，鄧小平、汪東興副主席，以及黨和國家其他領導人今天下午在人民大會堂接見了中越邊境自衛還擊作戰英雄模範報告團的全體成員，同他們一起照了像。

參加接見的黨和國家其他領導人有王震、方毅、紀登奎、烏蘭夫、吳德、陳錫聯、張廷發、陳永貴、聶榮臻、倪志福、胡耀邦、徐向前、陳慕華、賽福鼎、譚震林、李井泉、姬鵬飛、周建人、胡厥文。

政協全國委員會副主席朱蘊山、康克清、季方、楊靜仁、張沖、胡子昂、榮毅仁，最高人民檢察院檢察長黃火青，以及有關方面負責人薄一波、姚依林、楊勇等也參加了接見。

今天被接見的還有參加國家民委第一次委員（擴大）會議的代表。

宋慶齡副委員長和孩子們在一起（新華社傳真照片）

我方對美雖作讓步 紡品談判仍無協議
美方堅持限額是對我輸美紡品全面限制 雙方考慮到彼此立場將準備另一輪談判

【據新華社北京三十一日英文電】記者周慈樸評述：中美關於限制中國紡織品輸美的第三輪談判已於今天結束。這輪談判於五月二十一日開始在北京舉行。儘管中方的努力和讓步，美方堅持它所提出的在品種和數量方面的限額，致使談判未能達成協議。

考慮到美國政府在限制紡織品入口以保護本國紡織工業所面臨的困難，並為了保持發展兩國間貿易的總趨勢，在談判開始後，中方就主動同意把限制產品的品種從原來的兩類增加到五類。但是，美方堅持其所提出的對七類產品（原色棉布、布手套、褲子、原色被單、恤衫、人造羊毛服裝、合成纖維服裝）的限額。這將意味着對將近全部的中國輸美紡織品加以全面限制。中方認為這不利於兩國間貿易的現狀和發展。

中國向美國輸出紡織品，只是一個非常短的時期。種類範圍很小，數量也非常有限。以去年為例，中國向美國輸出的紡織品總值只有一億零六百萬美元，共佔美國進口紡織品總值七十三億美元的百分之一點三。在這期間，中國從美國進口的棉花和化學纖維價值超過二億美元。

為了發展貿易，應該經常是在平等互惠和互利的基礎上進行的。在討論期間，中國方面要求美國方面放寬限制中國紡織品的進口。令人感到的是美國在紡織品進口中分配給中國成比例性的定額，只是對美國來說合理。與美國大使、美國總統的貿易談判特別代表施特勞斯會談時，中國副總理鄧小平指出，中國必須考慮在中國有限的支付能力範圍內，從其他國家引進先進技術。他強調唯有增加中國的支付能力，中國才可以引進新技術。

在發展中美經濟貿易關係上，中國一貫採取積極態度。迄今為止，尚未就這輪紡織品談判達成協議，但是，中美兩國已加深了彼此的了解。雙道對雙方都有利。雙方可以考慮彼此的立場，準備另一輪談判。正如鄧副總理對施特勞斯說過那樣：「雙方沒有達成協議，沒有關係。我們可以再來一輪。」

美將單方面行動 限制我紡品輸美
美特使認為問題可解決

【美聯社北京三十一日電】美國貿易特使施特勞斯今天說，在近六周談判期間未能與中國達成協議後，美國可能採取單方面行動，限制中國紡織品進口。

施特勞斯說，「誠然，存在着各方面相當廣泛的分歧，因此，我們還要走一段漫長的路。」他承認，他不能帶着一項貿易協定返回美國，而與中國簽訂貿易協定，原是他來這裏的目標。

他說：「毫無疑問，我們一定會解決問題的。我們只是今天沒有解決而已。」

施特勞斯說：「我們徹夜進行談判的談判人員今晨向我報告說，他們實在不能達成協議。」

余秋里在京會見 日著名經濟學家
日友人在京參加經濟座談

【據新華社北京三十一日電】余秋里副總理今天上午會見了以向坂正男為團長、江森盛久為顧問的日本日中經濟協會調查委員會訪華代表團。

訪華代表團一行十四人，他們大都是日本著名經濟學家。日本朋友於五月二十日到達北京後拜會了我國政府有關部門，就我國國民經濟當前的調整工作、企業管理、對外貿易政策，以及中日貿易發展前景等問題，同我有關人員舉行了座談。

今天會見時，余秋里副總理對日本朋友這次訪華所取得的成果感到十分高興，並同他們進行了親切友好的談話。

事啓 接受播放廣告

廣東人民廣播電台
廣州人民廣播電台

本電台現委託香港大公報總代理廣東人民廣播電台及廣州人民廣播電台在港澳地區接受廣告業務。

廣東人民廣播電台
廣州人民廣播電台 啓

本報承廣東人民廣播電台、廣州人民廣播電台委託，總代理兩台在港澳地區接受廣告業務。

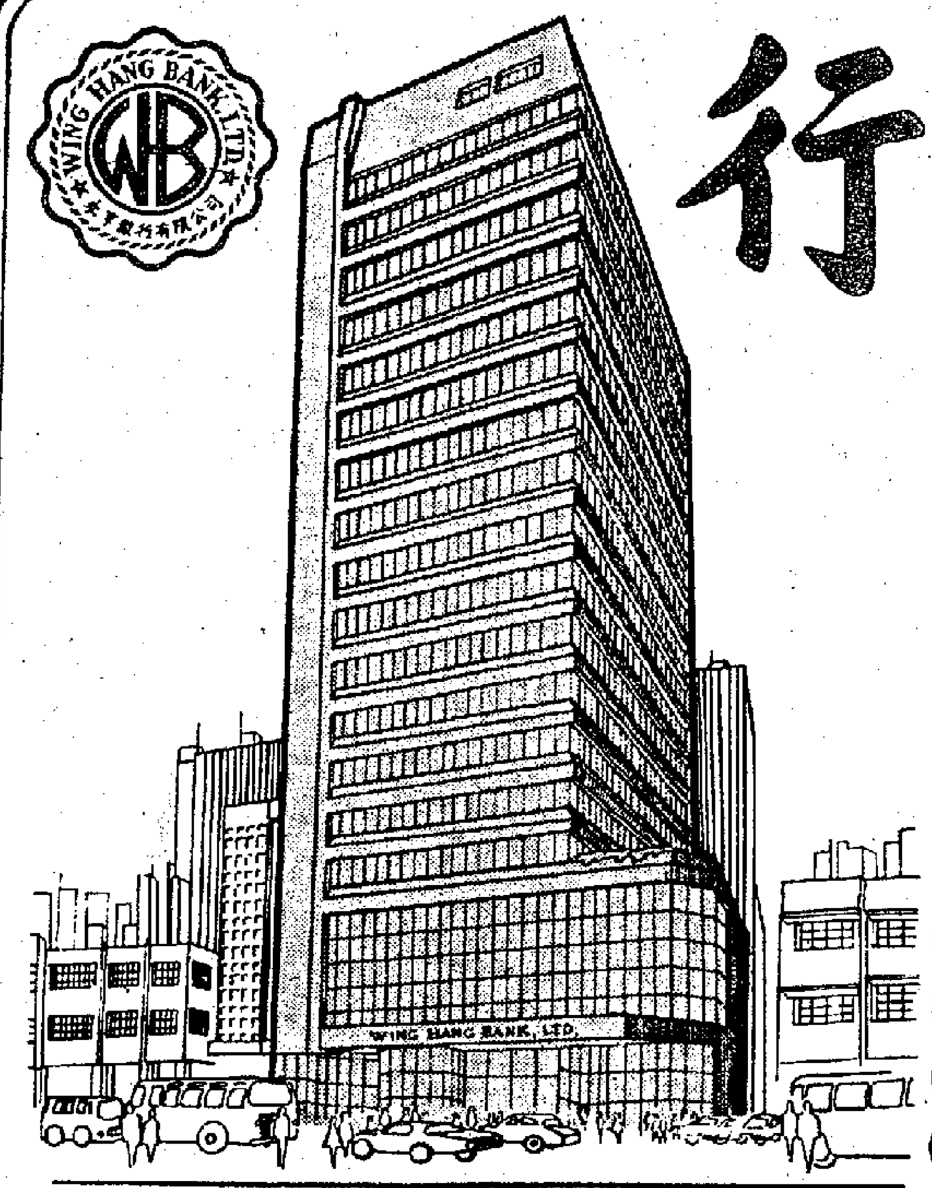
本報現與德廣企業公司合作，由該公司負責辦理上述業務。

香港大公報啓

本公司承大公報委託，總代理廣東人民廣播電台、廣州人民廣播電台在港澳地區接受廣告業務，各界如擬在上述兩電台播放廣告，請與本公司接洽。

德廣企業公司啟
地址：香港[illegible]50號[illegible]大廈1[illegible]樓
電話：[illegible]42492　5-237391

永亨銀行



謹訂於公曆一九七九年六月二日（星期六）為本銀行總行大廈落成啓用
由
創辦人馮堯敬董事長主持開幕典禮敬備酒會恭請
光臨指導
（恕柬不週）

永亨銀行有限公司董事會敬約

開幕儀式：上午十時正舉行
酒會時間：上午十時至十二時正
行址：香港皇后大道中一六一號

地址：香港皇后大道中一六一號
電話：(五)四四六〇一一

就中國國民經濟調整問題

國家經委副主任馬儀 答經濟導報記者問

（一）當前中國國民經濟的形勢怎樣？為什麼要進行調整？
（二）現在提出國民經濟調整與現代化建設的重點有無矛盾？
（三）這次調整國民經濟的總的精神是什麼？
（四）這次國民經濟調整主要解決什麼問題？
（五）在調整過程中，對中國的對外經濟、貿易活動會不會有什麼影響？

幫助你認識中國經濟的調整和發展前景
請閱《經濟導報》第21期
（5月30日出版）

美決定生產MX機動導彈 太平洋艦隊質量亦在改進

美海軍作戰部長就蘇聯提高其太平洋艦隊質量一事發表談話，「無論蘇聯幹什麼，我們都可以較量較量。」

【法新社紐約三十日電】《紐約時報》今天報道，卡特政府已決定加速發展和生產發生爭議的MX機動導彈。

據該報的防衛問題記者說，開始生產導彈的決定，是在上週末的白宮會議上作出，儘管卡特總統昨天還在記者招待會上聲明，這一決定仍懸而未決。

一些參議員已抨擊生產MX導彈耗費龐大，或宣稱這是有效地限制戰略武器的障礙。但強硬路線的參議員警告卡特，除非他保證引進MX導彈，否則他們將投票反對批准第二輪戰略武器限制協議。

【美聯社日本．橫須賀三十一日電】美國海軍作戰部部長海沃德今天說，蘇聯正在提高它的太平洋艦隊的質量，而不是增加數量。美國的太平洋艦隊和第七艦隊與蘇聯並駕齊驅。

海沃德在東京以南橫須賀的美國海軍基地舉行記者招待會。他在會上說：「我們預料蘇聯的太平洋艦隊在不斷地改善質量……我們也在不斷地改善美國太平洋艦隊的質量，無論蘇聯幹什麼，我們都可以較量較量。」

他說，他還不能肯定蘇聯是否打算把航空母艦「明斯克號」永久加入太平洋艦隊。但是他說，目前在印度洋的這艘航空母艦，可能在最近的將來走向這條路。「明斯克」大概是蘇聯太平洋艦隊中第一艘航空母艦，這是一種重大升級。

海沃德說，在美國太平洋艦隊中進行的改善，包括一種新等級的潛水艇，這種新潛艇比蘇聯擁有的任何潛水艇都優越得多。

但是，他表示，不打算在太平洋艦隊或第七艦隊中再增加航空母艦。太平洋艦隊裏已有六艘航艦，第七艦隊已有兩艘。

據悉，一些日本官員曾再三要求，以橫須賀為基地出動的第七艦隊要擴大規模，以對付蘇聯在東北亞日益增長的海軍力量。

他說，「第七艦隊可以勝任這項工作——這是已把蘇聯在質量和能力上的不斷改善這一點算在內的。」

他在答問時還說，他相信美國海軍將來總會訪問中國的港口，美國可能最後與北京進行軍事合作。

他說，「當兩國繼續努力更加密切合作時，從邏輯上講，是會出現軍事合作的。」

海沃德在這裏進行四天訪問，與美國和日本官員舉行會談。他在菲律賓停留後來到這裏，本週遲些時候將繼續前往南朝鮮。

馬外長致函黃華 紀念建交五週年

讚馬中關係獲大大增進

【路透社吉隆坡三十一日電】馬來西亞外長里陶丁今天給中國外長黃華一封熱情洋溢的賀信，紀念兩國建交五週年。

他提到馬來西亞和中國之間友好關係的基石是已故總理拉扎克和周恩來五年前簽下的，他們簽署的聯合公報繼續是兩國關係的基礎。

里陶丁說：從那時候開始，兩國關係的發展在顯著和穩定地前進。去年十一月鄧小平副總理訪問馬來西亞和本月初奧恩總理訪問中國，使兩國關係大大增進。

他說，「這些訪問證明了我們為了雙方利益，兩國促進友好合作關係的願望。」

教皇明天訪問波蘭 料有三百萬人歡迎

各方注視這次訪問所帶來的影響

【美聯社梵蒂岡城三十一日電】教皇約翰．保祿二世星期六將重返故鄉波蘭。這歷史性之行，必將引起波蘭羅馬正教教會顯示力量，整個共產主義世界也會作出反響。

波蘭三千五百萬人口中，估計有九成是正教徒。這次訪問必然會使這樣一個國家中爆發反共產主義行動。但是教會領袖正在試圖阻止這樣的示威發生。教皇自己把這次八天的訪問稱為一次「宗教的朝聖」。然而，據梵蒂岡分析家說，莫斯科和華沙都會密切注意這次一位教皇對共產主義國家的首次訪問，看是否有「波蘭傳染病毒」蔓延的迹象。

教皇保祿六世在位十五年間，曾兩次申請訪問波蘭，但都不獲批准。

預料將有約三十萬群衆參加星期六在華沙勝利廣場舉行的露天彌撒。星期六那天，從機場到華沙市區的五英里公路上，排列路旁的人羣預料多達三百萬人。這天一批情緒激動的羣衆之中可能會發生騷亂，政府和教堂一直沒有忽視這一點。

波蘭官方黨報已警告持不同政見分子，不要企圖利用這次訪問。

阿富汗起義部隊擊落蘇製米格機

華國鋒主席、鄧小平、汪東興副主席以及黨和國家其他領導人五月三十一日在北京接見中越邊境自衛還擊作戰英雄模範報告團的全體成員。（新華社傳真照片）

【路透社伊斯蘭堡三十一日電】流亡的阿富汗持不同政見者報道說，阿富汗的反政府部隊今天宣佈，在與巴基斯坦接壤的帕克蒂亞省擊落了一架蘇聯製造的米格式噴射戰鬥機。

該米格機當時正在執行轟炸任務。這使游擊隊宣稱擊落的飛機數字最少已達到四架。這些要推翻喀布爾親共政府的游擊隊並宣稱，他們已摧毀了七輛裝甲車，並得到三百名政府軍投奔。

金價昨漲逾八美元 美元疲弱大幅下挫

美貿易數字惡化使市場起動盪

【法新社倫敦三十一日電】倫敦金價今早大漲，在早上的成交中，每安士漲八．一二五美元，達到二七八．七五美元，這是一個空前的新高價。

經紀商提到金價猛升的原因有：四月份美國的貿易表現不佳，以及美國政府宣佈補助入口石油。

金價的前高價紀錄，是本星期二所創的每安士二七七．八七五美元。

【美聯社倫敦三十一日電】在美國貿易數字惡化的影響下，金價今天躍升了八美元一安士，升到二七七．八七五美元一安士的創紀錄高價。

美國貿易赤字增大的消息，也令美元下跌。美元今天在東京收市時劇跌，在西歐外匯市場早上交投中，也呈現疲弱。

今天的新金價，比上次的空前高價上升了三十五美仙一安士。上次的高價是於本星期二中午在蘇黎世創下，當時為二七七．六二五美元一安士。

星期三的黃金收市價，在倫敦是二七〇．六二五美元，在蘇黎世是二六九．八七五美元。其後，美國商務部便宣佈，美國今年四月份的貿易赤字，達到二十一億五千萬美元，成為一月份以來的貿易赤字最大的月份。

美國貿易赤字增大，使美元在海外疲弱，促使投資者購買黃金。在本週的獲利回吐之前，由於官方供應黃金減少，以及大量工業爭購，促使金價躍升。

在東京外匯市場，美元今天的收市價是二一九．六五日圓，比昨天的二二一．九二五日圓收市價大為下跌。在西歐外匯市場的交投中，美元也普遍出現跌勢。

黃金經紀商說，黃金今天交投非常活躍。一位倫敦經紀商說：「縱使金價的漲勢因一輪的獲利回吐而受遏止，但我們仍將看到黃金於今年內升到三百美元一安士。」

鄧小平副總理五月三十一日在北京會見日本自民黨眾議員鈴木善幸。（新華社傳真照片）

英發明安全螺栓

螺栓貯顏色能測知裂縫 可防類似芝加哥墜機空難

【法新社倫敦三十一日電】英國一位發明家宣稱，他的安全螺栓，可以防止上星期五那樣的芝加哥DC—一〇飛機墜毀事件。他的專利「流血」安全螺栓，貯滿紅色顏料，可以顯示出最小的裂隙。

英國航空宇宙技術人員艾里克．唐納德今天在這裏說，如果該航空公司使用他的充填顏料的螺栓，那麼在出事前即使頭髮細的裂縫也能準確測知。

該種螺栓於七年前獲得專利。它用於建造導彈，並贏得一九七八年年度發明金獎章。

DC10機重新檢查 部分發現更多問題

引擎與吊架底座的金屬出現疲勞現象

【美聯社華盛頓三十一日電】美國聯邦航空管理處官員說，美國航空公司重新檢查DC一〇噴射客機後，發現有十五至二十架該型號飛機的引擎連接部分有毛病，必須繼續停飛。

聯邦航空管理處發言人弗．法勒說，至星期三，一百三十四架DC一〇飛機中，約半數通過了檢查，它們已恢復使用，或在準備飛行。

但是他又說：「我們比第一次檢查發現了更多問題。」芝加哥上星期五發生了DC一〇客機墜毀的悲劇後，聯邦航空管理處下令各航空公司檢查DC一〇飛機上把引擎固定在機翼吊架上的螺栓。

隨着，若干架DC一〇飛機的引擎與吊架底座發現了金屬疲勞現象，這使全部DC一〇機停飛，再接受檢查。

法勒說：「我們所能說的是，已有六十五架飛機接受了檢查，其中若干架發現有問題，要待復修後才能再投入服務。發現的毛病有大有小。」然而，聯邦航空管理處另一官員查．福斯特對《華盛頓郵報》說，有十五至二十架DC一〇發現有問題，這些問題「基本上在單螺栓接合體」。「單螺栓接合體」被形容為機翼與吊架連接處的一個重要部件。

沙特發出許可證 准蘇機飛經領空

【合衆國際社貝魯特三十一日電】外交人士星期四說，沙特阿拉伯已悄悄地給與蘇聯噴氣客機飛經沙特領空的許可，從中可以看出沙特和蘇聯關係的解凍。

許可給與是在兩個月前。當時，由於沙特反對卡特總統斡旋成功的埃以和約，兩國關係日趨緊張。

該人士說，在提出使用沙特領空的正式請求後，「沙特迅速、無條件的答覆，使蘇聯大感到驚訝」。請求是通過沙特駐北也門大使提出的。

爪哇龍目島地震 傷亡總數仍未悉

【路透社雅加達三十一日電】印尼爪哇龍目島的官員今天說，該島發生強烈地震，最少已有二十二人死亡，數以百計的人受傷。

今天和昨天發生的猛烈地震最少使一千多幢建築物其中包括十五間寺院嚴重受損或倒塌。官方人員說，由於消息正在陸續集中，而很多地方的通訊受阻，傷亡數字難以估計。

過去兩周內，這個屬於努沙登加拉羣島，而靠近度假勝地巴厘島的島嶼最少發生了三次地震。

昨天的第一次地震發生在國際標準時間九時三十分，歷時十五秒，昨晚和今天又發生了兩次地震。地震使地面裂成大縫，在一處地方，整個地面下陷。

昨天的地震強度為里克特制六點五級。它的震央與五月二十一日一次六點七級地震相同，位於龍目島以南的海底。

龍目島和附近的松巴哇島的電視全部失靈，電話線也斷了。

東安號船長船員 菲當局決定起訴

如罪名成立最高判入獄十年

【路透社馬尼拉三十一日電】菲律賓司法部今天決定起訴一艘去年十二月載運二千三百名越南難民到馬尼拉的台灣船的船員，其中包括船長在內。

如果罪名成立，貨船「東安號」的十八名船員，最高將被判入獄十年，每人罰款一萬比索（一千三百六十美元）。移民局發言人說，他們的罰款將按每名非法乘客五百比索（六十八美元）計算。

縱橫談

阿布德的講話

太平洋經濟共同體的建議

施君玉

美國芝加哥的第一國民銀行日前在北京召開了董事會。美國的銀行到中國首都開董事會，事屬創舉，開會時中國銀行董事長喬培新和中國外貿部官員也出席，更不尋常。

然而最不尋常的是該美國銀行的董事長阿布德的開幕詞，他在講話中正式提出，美國、中國和日本的經濟是相輔相成的，現在是我們認識到存在着一個太平洋經濟共同體的時候了，成立的時機已經到了。

應該說，這是一個富有遠見的創議。

蘇聯是禍根

環顧今日世界，無論是目前對香港、對東南亞擠子越壓越重的越南難民問題，越南在侵佔柬埔寨、控制老撾之後又以大軍威脅泰國的嚴重局勢，還是伊朗的動亂、阿富汗的衝突、南北也門的齟齬、非洲之角的變化……幾乎無一不與蘇聯的霸權主義和擴張主義有關。拚命擴充核軍備，在常規部隊力量已佔優勢的情況下，又要在戰略核武器上君臨歐洲，要壓倒北約的又是這頭北極熊。克里姆林宮的黑手在到處伸，伸得很長。

歐洲共同體的成就

各國為了抵擋這種惡狠狠的擴張行徑，軍事上的準備是重要的，但是不夠，也必須輔之以經濟上的、政治上的加強和團結合作。歐洲經濟共同體的誕生和茁壯成長，就是一個好例子。有了它，西歐的局面穩定多了，互利合作的範圍越來越廣闊了，從而大大地、直接或間接地有利於北約發揮其防禦力量。今天西歐的相對穩定局面，蘇聯不敢在那裏過於咄咄逼人，歐洲共市是起了重要作用的。

移植東方

歐洲的成果為什麼不能移植到太平洋上呢？如果中國、美國和日本在經濟發展中平等互利，互通有無，團結合作，那不但在經濟上對三國都有好處，在政治上和軍事上，也必然逐漸形成防止蘇聯惡浪衝擊的防波堤，從而對亞洲以及世界和平作出新的貢獻。西歐能做到的東方也應該能夠做到。

事實上，向這方面的努力已經進行多時了。在中日和約簽訂後，兩國在經濟方面的合作已在積極展開。日本各方面對中國的借款，已達百億美元之巨。日本對中國在先進設備和科技方面的援助也是巨大的。而且這只是開始。

中美之間的關係在兩國建交之後也長足發展。即以最近情況論，康世恩訪美，對中美合作開採中國近海石油，必然起了積極的推動作用。從長遠觀點看，鑑於中東形勢的動盪，中國石油工業的迅速發展，在中國是進行現代化的主要環節，對於日本和美國，也是極為有利的石油另一來源。

兩個過程

中國正在全力以赴實現四個現代化。我們強調自力更生，作為社會主義國家，這是理所當然的。但是我們也需要外國的資金和先進技術。最近對於經濟方面進行的調整，只是更有利於外國資金和技術的引進。這一切，對於太平洋共同市場之形成和發展，是巨大的推動力量，

中國四個現代化實現的過程，應當是太平洋共同市場形成和發展的過程。

遊覽古都奈良和神戶

——訪日散記

中國新聞社記者　張帆

東京航訊

奈良和神戶的公園

奈良以城市公園聞名於世界，每年有七百萬遊客來訪。它初建於公元七百一十年，是一個千年古都。公元七百八十四年廢都，但市內東大寺及多數文化古迹，被保存下來了。第二次世界大戰後，奈良以平涼東部街道為中心，合併了周圍一些村莊擴大建設，面積超過了大阪市。

我們從大阪翻一座山就到了奈良。這兒的杉樹、草地和自由放養的鹿，給人以清新、優美的感覺。

奈良東大寺有一尊世界最大的銅鑄佛——奈良大佛，佛像從座及頂高約十七米。這裏的大佛殿建於江戶時代，也是世界最大的木建築。一位當地中年男子，操着漢語向我們介紹：「門口的石塔是中國人建的，他的名字叫陳和卿。」「這個寺的木建築是照中國圖案建築的。」他的同伴告訴我們，他們正用業餘時間學習漢語，每周兩小時，今天是特地來歡迎「中日友好之船」載來的中國客人的。出東大寺後，他們主動承擔了導遊義務，熱情地陪我們參觀鑒真和尚在奈良建造的唐招提寺。離開奈良時，對面車窗裏幾個身穿黑色制服的男學生頻頻向我招手，因為語言不通，我只能向他們點頭致意。他們隔着窗口把筆記本遞過來，讓我簽名留念。許多女學生也湧到了窗口。這種羣衆性的（特別是青年一代）對中國朋友的自發歡迎，給我留下深刻的印象。

下一個參觀的城市是神戶。神戶作為一個國際港口，已有一千多年的歷史。這裏的須磨離宮公園是現代化的設備，同奈良古廟寺塔那古色古香的風光迥異。須磨本是日本天皇的行宮，第二次世界大戰中被毀於火，三十年前又重新營建，二十二年前成為正式公園。它背山面海，園中有三個噴水池，進門第一個交叉噴水，築成一道水帘，靠海邊的那個噴水池則旁立一座黑色拱門形建築，周圍遍植花草，是遊客攝影的好場所。在現代化的休息室正面，還有三個人造瀑布。透過休息室明亮的窗戶望出來，三座噴水池噴出高高的水柱，像座座白色尖塔，在兩璧松林花卉間時起時落，入晚，強烈的燈光反射下，水柱五光十色，如同寶石閃耀，令人目眩神迷。

神戶中華同文學校

神戶中華同文學校，是日本華僑辦的最大學校，有五十多名教職員，九百多名學生，外地學生還可以住宿。

學校的宗旨是，通過民族教育培養華僑子弟能夠正確地了解祖國，在德育、智育、體育各方面取得健全的發展，成為一個具有自覺性的中國人，並能為發展中日友好作出積極的貢獻。這裏的畢業生林麗韞、陳舜華、蔡季舟、陳月霞等作為中日友協訪日代表團的團員（或隨員），今年五月重返母校。「中日友好之船」的團員、翻譯中也有好幾個是該校校友呢。

神戶中華同文學校校長李萬之先生在促進中日兩國人民友好往來方面，很有功勞。他日夜勤勤懇懇，毫不鬆懈。博得了廣大華僑的好評，被選為神戶華僑總會會長。

我們參觀時，李校長陪我們看了學生作業、上課、繪畫、跳舞等活動，還一起參觀了水族館，須磨公園。他今年七十多歲的高齡，精力充沛，老而彌健。學校經費，除學生學費收入外，主要靠華僑捐贈。維持這樣一個大學校，特別是實現它的教育宗旨，真是一個極有意義而又艱巨的工作啊！

【中國新聞社北京三十日電】

美四月份經濟放慢 專家說是衰退開始

【美聯社華盛頓三十一日電】今天宣佈一項政府指數計劃預測四月份美國經濟下降百分之三點三的破紀錄，提供美國經濟在進行顯著放慢的新證據。

在主要指示物的混合指數中前一個破紀錄的下降率是一九七四年九月份的百分之三，那時候正值一九七四—一九七五年衰退的深淵。

商務部在星期四的報告中說，在過去六個月中，四月份的下降指數排第四。

許多私人經濟專家說，當前的經濟放慢，實際上是一次衰退的開始，衰退會在今年下半年出現。但是卡特政府的經濟專家說，仍然可以避免一次衰退，雖然他們承認會有發生的危險。

連頭孖女分割成功

十九個月大的連頭女嬰於五月三十日接受了十六個半小時的分割手術。手術完成後分別睡在小床上。左邊是莎麗，右邊是艾麗莎。（合衆國際社傳真照片）

伊朗沙特油價再增

伊朗輕原油加至十八點四七美元 沙特上等石油則加價一點四美元

【美聯社德黑蘭三十一日電】國營伊朗石油公司星期四宣佈本年以來的第三次加價，伊朗輕原油每桶價格提高至十八點四七美元，重原油提高至十七點七四美元。

原油和重油價格均增加了一點三〇美元。新油價將從六月一日起生效。

【法新社紐約三十一日電】《紐約時報》今天說，沙特阿拉伯把它的上等石油加價一點四美元，即百分之八點五。

「貝里」原油的每桶新價格是十七點八七美元。《紐約時報》引述購買沙特原油的商人的話說，這種很輕的原油的漲價從五月十五日起生效。

鱷園禁開 園主束手

鱷羣驚變任人宰殺

雅加達七百條鱷魚正面臨厄運

▲雅加達消息：此間的「鱷魚花園」主人星期四說，由於雅加達市政當局頒令關閉這個花園，他決定把園中飼養的七百條鱷魚宰殺。

在雅加達以飼養鱷魚聞名的盧克曼．阿里菲說，這項關閉法令，使他不能再賺取收入，因此，他再沒有能力飼養這些鱷魚。

他說，每天他最少需要花三萬五千盧比（五十七美元）來購買魚兒餵養這些鱷魚，雅加達當局不知為了什麼原因，禁止鱷魚花園向公衆開放。不過上月，曾發生一宗與鱷魚花園有關的刺殺案，負責管理花園外停車地區的一名軍官，遭一名當地青年襲擊刺殺。

▲美國歐爾斯黑德消息：緬因航空公司一架州內線飛機，星期三在緬因州海岸附近撞毀，機上十七人喪生、八人受傷。

諾克斯郡副長官威廉．萊恩哈特說，星期三晚已找到七具屍體，其餘屍體也於星期四早上找到。

十六歲的乘客約翰．麥卡弗蒂在附近一家醫院留醫，傷勢嚴重，但已告穩定了。他斷一條腿，頭部多處受傷，當救護人員到達撞機現場時，他大聲呼救。

貓王生前極盡豪奢 私家飛機價值不菲

▲華盛頓消息：擁有已故著名歌王皮禮士利的八八〇噴氣機的主人，曾考慮把噴氣機溶掉，用予鑄製紀念章，然而，最後他們沒有做這項生意的勇氣，只好取消這個主意，準備把整架飛機出售，索價三百八十萬美元。

奧姆尼國際噴氣機貿易公司銷售經理鮑勃．弗雷德里克和雷．亨德森，已在《華爾街日報》和《貿易報》上，刊登出售「貓王」皮禮士利噴氣機的廣告。

弗雷德里說，每天，他大概接到五名皮禮士利歌迷的電話，詢問有關噴氣機之事。

這架皮禮士利的噴氣機，設有一間會議室、兩間睡房、一間更衣室，以及一間浴室，原來用作載送這位一代歌王參加約會。

在皮禮士利於一九七七年八月十六日逝世之後，一間田納西州公司購入這架飛機，其後轉讓給奧姆尼公司。

第一張

黃鶴年提出醫學的論文指出 針麻施行全喉截除術 效果優良率達七成三

安徒生《野天鵝》改編木偶劇演出

揚州國畫院新風 畫家觀摩學習八怪傳統 創作花鳥國畫舉行展覽

黃鶴年提出醫學的論文指出
針麻施行全喉截除術
效果優良率達七成三
術後有反應輕咳嗽少傷口愈合快等優點

【中國新聞社北京三十一日電】上海第一醫學院眼耳鼻喉科醫院副院長、醫學院副教授黃鶴年對本社記者說：在過去八年中，我院對四百三十例不能放射治療、較為晚期的喉癌患者，用耳針、體針和皮膚切口旁穴針八個穴位的針麻方法，進行全喉截除術，其中百分之七十三點五的患者獲得了優良效果。

該院根據病人對痛覺反應的程度和手術進行情況，將針麻效果分成四級。優級標準是：患者無明顯痛感，手術能順利進行，未用局麻藥物。患者有時有輕度疼痛，但手術仍能進行，尚不須加用局麻藥物，為良級。四百三十例中，優級佔百分之四十點五，良級佔百分之三十三。

黃鶴年說，用四導程生理記錄儀，無選擇地對部分針麻與全麻病員進行血管容積波、「呼吸波」、「皮膚電」、肌電等四項指標作連續監測，並按十個主要手術操作程序進行描記，針麻優良級與全麻的病員相對照，二者的結果皆有改變，並無明顯差別，惟針麻病員術後存在全身反應輕、氣管內分泌少、咳嗽減少和傷口愈合快等優點。由於針麻效果較為穩定，我院這些年來一直堅持應用這一麻醉方法。

針麻在全喉截除術中存在鎮痛不全、牽拉喉體反應和刺激性咳嗽等「三關」問題。經驗表明，發生「三關」的原因並不全在針麻，與截除手術也有一定關係。牽拉喉體反應和切斷氣管出現刺激咳嗽，主要是由於過去適應於全麻下的手術操作方法，對清醒狀態下的針麻病員並不適宜，它給病員帶來過重的刺激性反應，從而使病員不能耐受手術操作，導致針麻失敗。該院在醫療實踐中改進了快速切斷舌骨、分離喉體等五個主要手術操作方法，提高了針麻效果。

這位五十五歲的耳鼻喉科專家將在全國針灸針麻學會討論會上提出論文，報告上述醫療經驗。

康克清和北京少先隊員

全國政協副主席、全國婦聯主席、中國人民保衛兒童全國委員會副主席康克清和北京少先隊員在一起。（新華社傳真照片）

廣州托兒所幼兒園
設有一千九百多家
照顧市內十二萬三千多嬰孩幼兒

【中國新聞社廣州三十一日電】廣州的兒童像全國兒童一樣，從出生到入學，各方面都受到社會的關懷愛護。托兒所、幼兒園、學校、婦幼保健院、兒童醫院、兒童公園、兒童電影院、「少年之家」、少年業餘體校的大門始終為他們敞開。

廣州現有托兒所和幼兒園一千九百七十五間，共收嬰孩和幼兒十二萬三千多名。他們的父母有工人、服務員、司機、機關幹部、醫生、工程師等。大約有三成沒有入托的幼兒，一般家裏有閑居老人幫助照料。

近年來，廣州郊區農村托兒所也不斷增多。據統計，目前共有八百六十間。這些托兒所免收托兒費，並且嬰孩同他們的家長一樣享受合作醫療。

目前，廣州小學生的入學率為百分之九十九，中學在百分之八十以上。學生學習風氣濃厚，課餘活動豐富多采。學校分別為學生設置無線電、航空、航海模型、地質測繪、歌舞、管弦音樂、話劇、書法、國畫、羽毛球、武術等科技、文體活動場所。

有才能的少年還可以參加條件更加優越的「少年宮」和業餘體校的活動。目前，廣州市有一間「少年宮」、七間「少年之家」和二十間業餘體校。有的兒童還經常得到名家指點。

新中國成立後，鏟除了產生孤兒的社會根源。今天廣州已經沒有孤兒院。一些偶遭特殊變故而父母雙亡的孤兒，可以領取有關部門發放的救濟款和救濟物，並得到街道居民委員會的妥善照料。兒童流浪街頭的現象早已根絕。

北京製成核子醫療設備
四探頭動態功能儀可診斷腦血管病
經近千病例功能測定證明效果良好

【中國新聞社北京三十一日電】一種屬於核子醫療設備的BY—1型四探頭動態功能儀，已經在北京試製成功。

這種醫療設備是北京醫療儀器廠在中國科學院阜外醫院和朝陽醫院等單位的協助下製造的。過去，我國只能生產單探頭和雙探頭、使用範圍狹窄的動態功能儀，不能適應醫學發展的需要。四探頭動態功能儀試製成功，填補了我國核子醫療設備的一項空白。

該儀器由快速計數率儀四台、定標顯示儀一台、模擬運算器一台和兩個帶機動升降懸臂的測量車以及各種尺寸的準直器組成，可用於腦血管、肺臟、心臟、肝臟、腎臟等疾病的檢查和診斷，還可以利用快速記錄，對肢體血液運動情況進行檢查以及了解甲狀腺吸碘功能等。經過泌尿系功能、肺局部功能、甲狀腺功能和腹腫物、肢體血流量等九百五十九例的測定證明，儀器性能穩定可靠，使用靈活方便，效果良好。

向全國少年兒童致節日祝賀
沈粹縝親切問候台灣兒童
希望台灣和大陸兒童一起度節的日子早日到來
北京二千兒童醫學專家參加衛生宣傳大會

【中國新聞社上海三十一日電】中國人民保衛兒童全國委員會委員、中國福利會秘書長沈粹縝，在「六一」國際兒童節前夕向本社記者發表談話，表示對全國少年兒童最美好的祝願。

沈粹縝說，我們的黨和國家對兒童生活和成長一貫給予極大的關懷，在他們身上寄託着老一輩革命者的殷切期望。

在談到聯合國把今年定為國際兒童年，呼籲世界各國為保護兒童和增進兒童福利作出努力的決定時，沈粹縝說，我們完全擁護這個決定，並經有關方面提出了國際兒童年的活動計劃。

沈粹縝解放初期就參加中國福利會的工作，後來一度離開。沈粹縝對記者說：「去年，我又回到了中國福利會，我深深受到宋副委員長的感召，覺得為兒童福利事業貢獻力量是我們的光榮職責。」

沈粹縝女士最後對本社記者說，值此「六一」國際兒童節之際，我對台灣省的兒童寄予很大的關注，向他們致以親切的問候。希望台灣早日回歸祖國，讓台灣兒童和大陸上的兒童一道慶祝自己的節日！

五月三十日下午，北京市二千餘名少年兒童和醫學專家，舉行慶祝「六一」國際兒童節和國際兒童年少年兒童衛生宣傳大會。衛生部部長錢信忠、教育部副部長劉皚風、團中央書記高占祥出席了大會。

從事兒童醫療保健工作五十多年的兒科專家、年近八十高齡的中華醫學會兒科學會主任諸福棠等傳達了國際兒童組織提出的關於「健康的兒童，可靠的未來」的宣傳口號，並給到會兒童介紹了預防近視眼、齲齒，以及呼吸道、腸道系統疾病的衛生常識。

安徒生《野天鵝》
改編木偶劇演出

【本報訊】據《光明日報》報道：由兒童創作家葛翠琳，根據安徒生同名童話故事《野天鵝》改編的木偶劇《野天鵝》，最近由中國木偶藝術劇團演出。

昨天內地氣溫

北京	晴	最高卅一度	最低十九度
上海	晴	最高廿八度	最低十四度
廣州	陣雨	最高廿五度	最低廿三度

【香港天文台訊】

黑龍江省齊齊哈爾建成
我國最大真空鑄錠系統投產
為建設大電站提供大鍛件

【中國新聞社哈爾濱三十一日電】我國最大的一套二百五十噸真空鑄錠系統，最近在黑龍江省齊齊哈爾第一重型機器廠建成投產，四月底澆注了第一個合金鋼錠。這套大型真空鑄錠系統，經過反覆調試和多次試澆鋼錠，證明各系統運行良好，真空度達到設計標準和國際先進水平。真空鑄錠系統的建成投產，將為我國建設大電站提供更多更好的大型鍛件。

這套鑄錠系統，是我國自行設計製造的，它可在真空狀態下澆注二百五十噸的合金鋼錠，並可大大提高產品質量。過去在大氣裏澆注，因大型鍛件易形成孔裂產生廢品。

在調整經濟中佔重要內容
南北煤礦要大增產
余秋里說煤多電多使工業上得更快些
指出南方不必搞煤礦的想法是不對的

【中國新聞社北京三十一日電】最近在煤炭工業部召開的全國煤炭工業工作會議上，國務院副總理余秋里在接見會議代表時說，調整國民經濟，一個重要內容，是要使燃料動力，特別是煤炭生產有一個較大的增長。煤炭多生產一些，電力就可以多發一些，整個工業就可以上得快一些。

他強調指出：我們現在的調整是在大好形勢下進行的。我們發現薄弱環節，採取措施加以解決，這是好事，不是壞事，它證明我們心中有數，避免盲目性。我們要認清大好形勢，要看到有利的條件，也要看到不利的因素。但有利條件是主要的，不利因素是可以克服的。余秋里着重講了煤炭工業的增產節約問題。他指出：煤炭工業增產節約的潛力是很大的，看不到這一點，就是看不到我們現有的基礎，看不到群眾的力量。我們有那麼多掌子面，那麼多好煤田，應該說增產節約的潛力是很大的。挖潛、革新、改造，是中央定了的方針，不能動搖，一定要少花錢多辦事。我們總是要相信群眾，依靠群眾，增產的關鍵是人。

余秋里說：要堅持建設江南煤礦的方針。那種認為南方不必搞煤礦，完全依靠北煤的想法，是不對的。在南方建設煤礦，要從實際出發，加以區別，不能千篇一律，不能沒有煤也要硬搞。南方搞煤，意義很大。

《知識就是力量》
介紹美飛船升空

【中國新聞社北京卅一日電】著名科學普及刊物《知識就是力量》最近復刊。這期內容有《沒有不能造的橋》，還以較大篇幅介紹了美國阿波羅飛船的第一次登月飛行等。

這個刊物暫為雙月刊（不定期），由科學普及出版社編輯出版，由全國發行。

長江西陵峽健兒逞英豪
屈原故鄉湖北秭歸
端午佳節龍舟競渡
萬衆歡騰賀佳節鞭炮響徹屈原沱兩岸

【中國新聞社武漢三十一日電】偉大愛國詩人屈原的故鄉——湖北省秭歸縣，端午節這天在長江西陵峽畔舉行龍舟競賽，觀衆達二萬多人。

這天清晨，家家戶戶門上掛上清艾和菖蒲，縣城以東五里的屈原沱兩岸，早已擠滿了人羣。江邊上和龍舟賽主席船上，商業部門設立了臨時貨舖，大量供應粽子、糖果、香煙和其他副食品。

上午九點鐘，龍舟競賽正式開始。每條龍舟共計四十一名運動員，個個身強力壯，精神抖擻。各色龍舟以旗色為號，運動員的頭巾和衣着與龍舟混為一體。信號槍一響，各色龍舟上頓時鼓鑼齊鳴，時而穿越急流，追波逐浪，時而繞過漩渦，奮力爭先。龍舟快要衝進標門的時候，江岸上萬衆歡騰，鞭砲聲響徹雲霄。在游江過渡中，龍舟上的鑼鼓聲，緩慢而有節奏，水手們的划船號子宏亮而又婉轉。站頭領隊的運動員不僅指揮着龍舟前進的方向，而且還表演各種優美的武術動作，博得觀衆陣陣熱烈喝采。

中央電視台、中央人民廣播電台、湖北省電視台和湖北新聞電影製片廠，特地派出了三十多名記者前來採訪龍舟競渡。

裹粽上市賀端陽
穗蓮香樓陶陶居

【本報訊】廣州消息：今年農曆五月初一開始，廣州生產粽子比較著名的蓮香樓、陶陶居等都有粽子供應。

今年各飲食店生產供應的粽子有：裹蒸粽、鹹肉粽、豆沙粽、梘水粽等。

揚州國畫院新風
畫家觀摩學習八怪傳統
創作花鳥國畫舉行展覽

【中國新聞社南京三十一日電】揚州國畫院正在市文化館舉辦山水花鳥國畫展覽。共展出國畫作品九十多幅。

這次畫展是一次學習和繼承「揚州八怪」傳統的藝術嘗試。揚州國畫院不久前曾三次組織畫家到揚州博物館觀摩、探討和學習清代揚州畫派及「八怪」的代表作，他們仔細欣賞和分析了清代名畫家鄭板橋、李鱓、黃慎、汪士慎以及邊壽民、李梅生、陳崇光等人的作品，對每人的藝術風格作了高度的評價。老畫家們還向大家介紹一些代表作所產生的背景，逐字逐句地解釋題寫的詩文，從而加深了人們對於畫面意境的理解。

經過近兩個月的創作活動，畫家們創作了數量可觀的美術作品，並精選出一批花鳥畫、山水畫參加展出，以廣泛傾聽羣衆意見，進一步推動國畫創作。

畫展生動地表明，「揚州八怪」傳統正在重放異彩，揚州畫派藝術後繼有人。

康力三嬌
AM/FM 收音錄音機
嬌小玲瓏
質素超羣

CONIC® 東南亞總代理 汎年國際有限公司 康力牌
香港灣仔高士打道221-226號海聯大廈九樓 電話：5-749321-6

海運·百樂 H702412 K678091
百樂中環傳眾處·恒星戲院
今天五場 聯美歌舞娛樂片王 兒童不宜
毛髮 風行名曲 成金唱片
兩院明晚午夜場 神秘百慕達
海運午夜場·火燒摩天樓

大華
滿座！今天請早
廿多年來最叫座的利郎巨片
阿倫狄龍代表作
獨行殺手
一部永遠活在觀眾心中的經典電影！
妮妲黎絮狄龍夫妻聯合主演

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169
最後今天勿錯過
歐洲公司橫掃歐美色情電影
巴巴拉史葛主演
一箭雙鵰
明天聯公映 恐怖懸疑巨片 血手
華聲明晚午夜場 醉俠蘇乞兒

樂聲·國泰
今天五場獻映
睡拳怪招
帝女花 下期獻映
醉俠蘇乞兒 明晚午夜場

金門·民樂
民樂六場 加午夜場
金門五場
睡拳怪招
帝女花 下期獻映
醉俠蘇乞兒 明晚午夜場

港九影院聯合廣告

紐約·凱聲
昂然進第三週
兒童不宜
戰士 全新少壯派明星主演
醉俠蘇乞兒 兩院明晚午夜場

東方·新聲
今天五場
羅倫斯代表作 由開場笑到散場 其樂盡在其中
瘋狂尋寶 A mad, mad, mad adventure in Russia
明夜午場：嘉禾巨片 亡命嬌娃

寶石·富都 K657116
原日觀塘戲院·富都
五場聯映 第二週 大人滿 進
雅奇觀
醉俠蘇乞兒 明晚午夜場
今早場 寶石 甜甜蜜蜜 富都 鬼馬狂潮

新都·快樂 K666148 H773496
人潮洶湧 第二週
快樂週末加開午夜場
雅奇觀
亡命嬌娃 明晚新都午夜場
今早場 新都 欲仙欲死滿堂春 快樂

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天五場訂座請早
揚州實拍 粵語對白 笑料如泉 非凡
文覺非 譚玉貞 李艷玲 方文主演獻
七十二家房客

新光(北角) H632959
廣東粵劇團公演折子戲
擱馬、山伯臨終、選女婿、逼上梁山
羅品超 郭鳳女 陳笑風 文覺非 出演

麗聲·國都
國都五場
麗聲六場 加午夜場
睡拳怪招
帝女花 下期獻映
醉俠蘇乞兒 明晚午夜場

皇后·皇都
今天五場獻映
黃金大風暴
何宗道 高飛 韓國材 章烈
明晚午夜場：亡命嬌娃

萬年青·灣景·明月
今天映 楚原導演 孔雀王朝
今天映 金匯大峯 黃飄號
最後今天 百鳥爭春 兒童不宜
閨房劫

南華·南洋 3881755 5-737388
今天五場獻映
七十二家房客

京都·普慶 3-849977 5-722883
今天五場 聯美歌舞娛樂片王 兒童不宜
毛髮 風行名曲 成金唱片
尊沙維治·杜烈威廉斯主演

國際 K-820749
今天四場

中航延長飛行申請終獲結果
港穗定期包機續飛一月
因港方答覆太遲今起四日內無飛機來往
由五日起逢單日各有一班來回

【本報訊】港穗航線定期包機定於本月五日開始繼續飛行。據中國航空公司香港辦事處負責人稱，該公司在上月廿四日給香港民航署提出繼續延長飛行的申請，已經獲得答覆，可以延長飛行一個月，即到六月底。鑒於答覆時間太遲，該公司對六月初的業務已無法安排，故將在五日開始繼續服務。航班並改為每逢單日（即六月五日、七日、九日……）來回飛行一班。現在已經開始預售客票。赴穗旅客可到中國航空公司香港辦事處或香港中國旅行社辦理購票手續。

飛行時間：

CA1301，廣州起飛（當地時間）上午八時正。

CA1302，香港起飛（當地時間）上午十時十五分。

【本報訊】中國航空公司香港辦事處發言人昨日答覆本報記者詢問時透露，廣州至香港的定期包機將延長一個月服務。自六月五日起，每逢單日將有中國民航客機來往港穗各一班，服務暫定至六月二十九日止。香港民航署發言人稱，港穗定期包機的許可證的有效期已延至六月三十日。

中航香港辦事處五月二十四日向香港民航署提出申請，昨天始接到答覆。

香港民航署發言人向記者說，英國政府已經批准香港至廣州的定期包機的許可證延長一個月，在六月份繼續飛行。

他又透露，一個由英國貿易部民用航空事務國際關係部部長助理香治·羅杰斯率領的航空代表團，於五月十七日到北京，與中國有關方面討論中英航空協議的問題。香港民航署署長紀榮也是該代表團成員之一。

半山建屋限制法案
今日將在憲報公佈
發展計劃審查時間延至四個月

【本報訊】一九七九年暫時限制建屋發展（半山區）法案，將於今日出版的憲報公佈。一九七九年建築物（管理）（修訂）規例，則已於昨日由憲報號外發表。

新法案建議對半山區若干地方內與建區發展有關的地盤路理、地基及其他挖掘工程加以限制，與此同時，港府則繼續研究該等地區的穩固性。

該等限制措施可以隨時撤銷，但上述措施除非經由立法局動議將其延長執行，否則有可能繼續實施至一九八一年十二月三十一日期限告滿為止。

港府宣稱其用意是制訂法例，以便將五月二十二日所宣佈的限制措施付諸實行。工務司將於六月六日在立法局會議席上動議首讀該項法案。受該法案影響的所有建屋發展計劃，係涉及挖掘、整理地盤及地基工程的計劃，而此等工程計劃係在一份已存於田土註冊處的圖則指定範圍的地區內，並於五月二十二日後呈交請求批准者。

該法案並提出特別程序以便於批准工程進行之前審訂或重新審訂已呈交的發展建議。

建築事務監督已發函與所有曾經呈交發展計劃的發展商，就他們將如何受到該項法例的影響，加以說明。

於昨日生效的建築物（管理）規例，對有關計劃的審查時間予以延長到四個月，亦對業已提交的發展計劃批准動工的時間作同樣的延長。此舉可確保建築事務監督有充足時間來審查發展計劃。

粵穗電台委託本報總代理港澳區廣告
具體廣告洽商由德廣公司進行
兩台所播節目聽衆數以千萬計

【本報訊】本報受廣東人民廣播電台、廣州人民廣播電台委託，總代理港澳地區廣告。

廣東人民廣播電台和廣州人民廣播電台節目豐富，聽衆廣而多。廣東台發射功率大，除廣東地區外，還遠及蘇州、杭州、武漢、廣西等省，東南亞和港澳等地區也能收聽。廣東省約有人口五千萬人，平均每五人有收音機一部，農村設有有線廣播站，轉播省台節目，農村聽衆達三千萬人。廣州台除廣州市區和市郊六縣都能收聽外，在廣東省有三分一地區，包括香港、澳門都可以收聽到該台節目。廣州市的收音機約有二百萬架，廣州工廠、學校和市郊農村都有廣播站，轉播市台節目。

廣東人民廣播電台有兩套節目，第一套頻率六四八千赫，用普通話廣播，第二套一〇六二千赫，用廣州話廣播。廣州人民廣播電台頻率九九九千赫，用廣州話廣播。目前，廣東台第二套節目及廣州台可接受播放廣告宣傳。

在上述兩台播放的廣告內容，以有助於我國與各國科技、文化及經濟交流，不違反我國社會道德風尚，不抵觸我國法令為原則。

有關具體的廣告洽商，本報委託德廣企業公司（TILLCO ENTERPRISES LTD）總代理港澳地區廣告業務，欲登廣告者，請與該公司直接聯系。

退休警員死家中
估計因哮喘病發致命

【本報訊】深水埗警察宿舍六樓一男子，昨日發現家門口有蟲蠕動，他估計是屍蟲，於是報警，後來果然在七樓發現一男屍，死者是一個退休警察。

死者姓阮，四十八歲，原警察編號是PC四〇×八號，曾在反貪污組工作，退休前駐深水埗警署，三年前退休。他的妻子和三個兒子、兩個女兒住在美孚新邨，他則仍住在深水埗警察宿舍C座七樓某室。據阮的同事說，阮患哮喘病，平時嗜飲兩杯，常常醉醺醺。上星期五深夜，鄰居曾聽到他呻吟，後來再沒有人見過阮面。

警察昨天到場調查，發現死者身旁的電話筒懸空，相信是阮在打電話時病發身亡。

銀行業務監理處委助理監理專員

【本報訊】銀行業務監理專員昨日宣佈委任郭偉堅為助理銀行業務監理專員，是項任命由本年六月一日起生效。郭將主管接受存款公司科事務。

老虎頭上釘蝨乸
停車錶損失六十八萬元

【本報訊】當局稱，運輸署對停車收費錶為人惡意破壞及款項被竊事件，現正加以防範。

防範措施包括裝設設計更完善的收費錶，增加每日到收費錶收款的次數，改用更穩固的鎖，及積極偵查偷款歹徒等等。

運輸署發言人說，去年由於停車收費錶被人惡意破壞和偷去款項等原因，以致收入損失達六十八萬元。

他說，去年停車收費錶的收入為一千[illegible]百六十六萬元，但前年則為一千二百三十四萬元。因此，去年的收入減少達百分之五點五。

西安交大代表團
昨訪問理工學院
參觀了工業中心電腦中心等

【本報訊】西安交通大學代表團一行十人，昨日在香港理工學院展開首天的參觀訪問活動。

該代表團昨日先後參觀了理工的工業中心、電腦中心和圖書館等。代表團在參觀時詢問甚詳，頗感興趣。他們今天將繼續在理工參觀。

據悉，西安交通大學代表團是次來港，帶來了三個學術報告，內容包括計算機、金屬強度及汽輪機等。

讀者繼續捐款 幫助不幸家庭

【本報訊】讀者溫志誠昨日送來三百五十元（支票），囑代轉交裘涌球拍廠火警中七名死難者的家屬，每戶五十元。

食 金百合 蜂乳精

有機會免費暢遊菲島

華通藥業有限公司與大公報聯合舉辦

金百合牌蜂乳精酬賓抽獎

頭獎12名，可獲免費參加菲航假期六日豪華遊，行程包括馬尼拉、千島縮影、百勝灘、碧瑤、大谷地、蠔島樂園等。

幸運獎50名，可獲金百合牌蜂乳精三種包裝各一瓶另禮券30元。

辦法：把金百合牌蜂乳精封盒正面剪下，將一張100片庄的，或兩張50片庄的，或兩張30粒裝的，或一張50片庄和一張30粒裝的封盒面紙放入信封內，把下表填妥貼在信封背後，或把表內各項寫在信封背後，寄香港軒尼詩道342號大公報收即可。

（本公司職工及其家屬不得參加）

截止日期：七月三十日

抽獎日期：七月三十一日

揭曉日期：八月一日

出發日期：九月上旬

姓名：	
地址：	
性別：	年齡：
身份証號碼：	

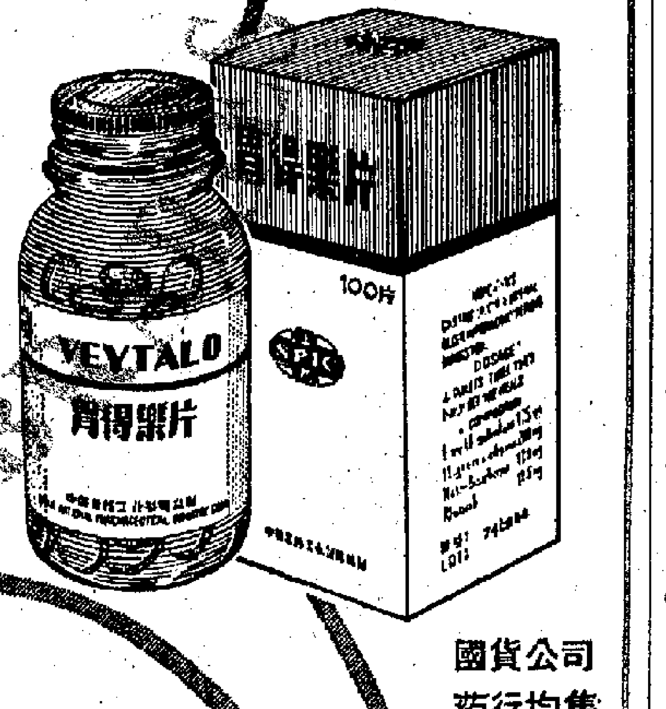
北京高級營養滋補品蜂乳精有高度醫療性能，引起國際重大注意，廣泛使用。常備30粒（膠囊庄）50片，100片庄。

男女老少 四季可服·強身健胃 補氣補血·體力增強 精神充沛

SPIC

胃得樂片 VEYTALO

中西藥配製的胃得樂片。能使潰瘍面迅速癒合，恢復胃的正常的消化功能；並可防止大便秘結，增加食慾。長期服用，無不良副作用。

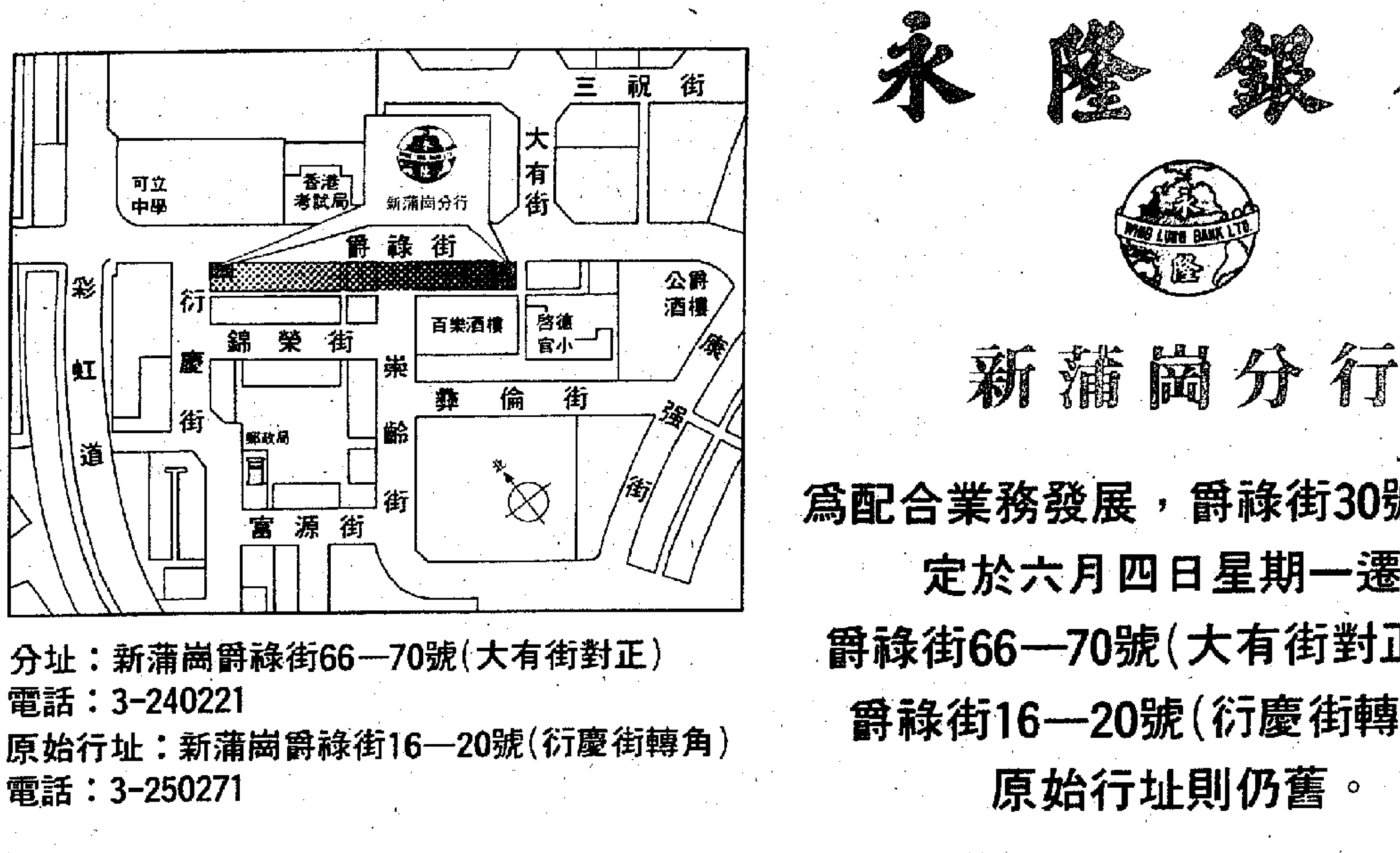


經銷處：聯宗（九龍）有限公司 九龍長沙灣道36號地下 電話：3-817953 817955

國貨公司 藥行均售

永隆銀行

新蒲崗分行



分址：新蒲崗爵祿街66—70號（大有街對正）
電話：3-240221
原始行址：新蒲崗爵祿街16—20號（衍慶街轉角）
電話：3-250271

爲配合業務發展，爵祿街30號之分址定於六月四日星期一遷往爵祿街66—70號（大有街對正）營業，爵祿街16—20號（衍慶街轉角）之原始行址則仍舊。

本行樂道辦事處開幕 承

各界友好光臨指導，並蒙厚餽

謹此致

謝

鹽業銀行香港分行謹啟

商品包裝投機取巧 消委會正着手調查

內容與說明有距離

倪少傑稱包裝成本應有控制

【本報訊】中華廠商聯合會會長倪少傑，昨日在一九七九年香港「包裝星獎」比賽記者招待會上說，在原料可能短缺及價格日趨上升的情況下，各廠商切勿過度包裝產品，應務求使包裝只佔總生產成本的適當比率。消費者委員會最近收到帶有投機取巧性的商品包裝，內裏的容量與標明的有距離，他們已着手進行調查，並將向有關方面提建議。

倪少傑說，過去，人們一向着重誘導廠商用包裝保護產品，以裝潢助長推銷，而且有責任根據入口國家的法定產品標籤規例，在包裝上註明產品的某些資料。由於包裝材料如紙張、塑膠料等價格日益上升，而供應又不穩定，故此，本港的廠商一定要採取積極行動，保證用料恰到好處，以減低耗損程度。同時，廠商要留意用料適當，改良包裝的外型結構，以更低成本去達成更好的保護及裝潢功能。雖然包裝已是整個產品的一部分，但它的成本必須要有所限制，以免削弱了產品在市場的銷售能力。

歐陽燦瑩表示，消費者委員會最近接到不少有關投機取巧的包裝投訴，大多數是在洗潔精、視粉、朱古力及化粧品等方面。人們所投訴的內容，是指一些產品的包裝帶有欺騙性。舉個例，一些視粉用大型的紙盒盛載，裏面卻沒有放滿，以吸引人們購買。消委會將會派人到市面對一些商品的包裝作調查，得出結果後會向有關方面提出建議。

「包裝星獎」比賽，由香港工業總會的香港包裝委員會及香港中華廠商聯合會主辦，曾經舉行過八屆。這是第九屆。香港包裝委員會主席馮錦聰說，今年的比賽會增設一項包裝創作獎，往年的項目是保護（運輸）包裝、紙製包裝、塑膠及其他人造材料製成的包裝、玻璃及木材及其他天然物材料製成的包裝、金屬製成的包裝、陳列包裝及組合包裝。每件參賽包裝要寫申請表一列兩份，於七月二十日前送給該委員會及工業總會。八月初評選。

數十越難民船 今將遷大嶼山

共五十八艘 載五千餘人

首五個月來港越民共三萬七千

【本報訊】原本停泊在西區檢疫站的五十八艘越南難民船，將於今晨遷往大嶼山東北部小交椅洲以北一處地方，以避免影響西區的正常水路交通。

據港府新聞處稱，這五十八艘船隻共載有五千二百名越南難民。由於這批船隻停泊在西區檢疫站，已引起嚴重擠塞，影響到港口的正常水路交通，所以要遷往較遠的地方停泊。在難民船新停泊處的周圍四百碼將列為禁區。

要遷移的難民船，並不包括昨日才到港的。因為昨日又有九艘共載着一千六百名越南難民船隻抵港，要在西區檢疫站進行例行檢查，可能稍後才往小交椅洲的新難民船停泊處。

昨日到港的九艘難民船，其中包括一艘昨日淩晨曾在大嶼山海面與水警對峙了十多小時後才准駛入本港的鐵船，該鐵船載有三百九十多名越南難民，前日曾駛抵澳門，但被澳門當局禁止逗留，拖往公海，轉來本港。

又，越來越多的越南難民滯留本港，由今年一月開始計算，至昨日為止，今年的頭五個月已共有三萬七千多名越南難民進入本港，但獲安排轉往外地定居的卻只有三千四百餘人，比例不及十分之一。

學聯譴責越南輸出難民

呼籲對越施壓力粉碎非法集團

【本報訊】香港專上學生聯會昨日就越南難民湧入本港事發表聲明，譴責越南政府「輸出難民」的政策。

聲明說：「自去年以來，數以萬計的越南難民湧進本港，他們冒着生命危險，擠在破舊的船隻前來，境況實在使人同情。他們顛沛流離，完全是越南政府一手做成。越南政府不顧人民死活，強迫他們離開國土，更縱容非法集團偷運他們到東南亞各地，從中漁利。河內官方代表最近在印尼的會議上竟無恥地聲稱今後幾年內還將每月『遣送』一萬人出國，這種漠視國際輿論的行動，我們必須加以強烈的譴責。」

聲明呼籲香港及各國政府對越南政府施加壓力，使其停止「輸出難民」，並設法粉碎偷運難民的非法集團。此外，亦須積極要求西方國家收容難民，減輕本港的負擔。

華通藥業與本報合辦 「金百合」蜂乳精抽獎

十二名特獎免費遊菲島六天

【本報訊】華通藥業有限公司與《大公報》現正合辦「金百合」牌蜂乳精酬賓抽獎，設有特獎十二名，得獎者可獲免費招待暢遊菲島六天，另安慰獎五十名。

由即日起，顧客只須把北京「金百合」牌蜂乳精的封盒正面剪下，凡一張一百片庄的、兩張五十片庄的、兩張三十粒庄或一張五十片庄和一張三十粒庄的，便可放入一個信封內，在信封外寫上姓名、年齡、性別、地址，寄灣仔軒尼詩道三百四十二號《大公報》，即可參加抽獎。

「金百合」牌蜂乳精採用工蜂從咽腺分泌出來的一種物質與花蜜、花粉釀製而成，具有抵抗疾病和延長壽命的作用。蜂乳精含有豐富蛋白質及多種維生素，其中不少物質是人體所需而又不能在身體內自己合成的。蜂乳精對發育不良、體重減輕、年老衰弱和病後、產後等有恢復健康和滋補營養的作用，對精神萎靡、食慾不振、疲勞過度、一般衰弱和頭髮脫落有恢復正常的功效。它用於治療肝炎、結節性脈管炎、風濕性關節炎、貧血、胃潰瘍等有顯著的效果。

特稿

幼稚園與功課壓力

——幼童教育問題之一

本報記者 張遠愉

一九七九年由聯合國定為國際兒童年，今天適逢又是「六一」國際兒童節，對於小朋友來說，這是一個喜上加喜的日子。

在向小孩們致以節日祝賀的同時，喚起了我們對本港千萬幼兒教育問題的關注。近來，不少家長因為種種原因，要提早把孩子送進幼兒園，一些兼有托兒所及幼稚園性質的幼兒班遂應運而生，儘管班中的小孩只有兩、三歲，而且幼兒班大多以遊戲為主，但亦有中、英、數俱備的功課。

出現這種情況，究竟原因何在？這樣對於幼小心靈會不會有不良影響？有需要改善的地方嗎？為探討上述問題，記者分別訪問了有關的兒童教育及心理學專家、幼稚園工作者，以及一些家長，並將分日刊出他們的意見。

× × ×

今年三月份，一羣幼稚園校長曾組成「小學入學關注小組」，提出一些改善小一入學試制度的建議。他們認為，小學入學試，間接造成幼稚園功課的日益加深。

小組委員之一的石硤尾深愛堂幼稚園校長胡露茜說，隨着社會的發展，出外工作的母親與日俱增，孩子們入學的年齡越來越小，這是趨勢，並不成大問題，值得注意的應該是他們在學校學些什麼東西。現在，社會上追求名校之風甚盛，不少家長希望子女進入名校，幼稚園又希望得到家長的信任，及爭取校譽，於是將功課加深，幼兒班中英數俱備，幼稚園教小學一、二年級的課程，還經常訓練他們參加智力測驗，好讓小孩「操熟」去考取名校學位。

她認為這樣所產生的惡性循環，對任何人也沒有好處。家長本身的精神負擔不少，孩子們被迫學着自己不喜歡的東西，心情不舒暢，對生理健康有損。曾經有醫生向她說，兒童受到過份沉重的考試壓力後，特別容易產生多種「心身症」，這包括哮喘、濕疹、鼻敏感、腹痛、便秘、痢疾、頭痛、拒絕進食、胃口不振，或胃消瘍等。

實際上，能躋身名校的學生只有很少，要本港這麼多的小孩去競爭，是不公平的。

造成追求名校之風，原因之一是目前的小學教學水準太參差不齊，家長對一些小學欠缺信心。胡露茜覺得這本來是不應該出現的，因為目前大部分小學為官校或津貼學校，應有足夠的資金運用，而教師也同在師範學院畢業，有相當質素。她認為港府有能力將全港小學教育水平調整至一個起碼的水準，以減少優與劣的參差，從而減輕學位的競爭。

她並建議教育當局清楚的規定幼稚園課程，指明該選什麼課本。她說，目前教育司署對幼稚園的課程只作指引，並無直接的督導和監察。倘日後施行新措施，可能會杜絕幼稚園施教超越小孩年齡的課程。

她認為，幼稚園的質素和設備，也很需要港府協助改進。目前幼稚園多為私辦，很多財力薄弱，設備和環境不如理想，加上大部分教師又未經訓練，對小孩的成長，有一定影響。港府如能對這些幼稚園給予資助，情況將會有所改善。

最後，她希望各界人士能同心協力，改善本港的幼兒教育，在國際兒童年間，帶給本港兒童一份充滿歡樂和希望的禮物。

澳青年管弦樂團 月底再來港演出

來港前在內地巡迴演三星期

【本報訊】由七十位澳洲青年音樂家組成的澳洲青年管弦樂團，將於六月廿二日下午八時正，在九龍高打老道浸會學院大專會堂公開演奏。該團團員大多是十多歲的青少年。

該團於一九四八年創辦，每年在南部墨爾本市附近舉行全澳青年音樂營運動，以培育音樂人材。該團在一九五七年首演於悉尼，並於一九七零年國際博覽會期間在日本演奏深受歡迎。此外，該團亦於七五年先後在菲律賓、日本、南朝鮮和香港演出，一九七六年又在美國八個州內巡演。

該團今次來港之前，將在內地進行三星期的巡迴演出。

香港城市樂團昨演出

【本報訊】香港城市交響樂團昨晚在大會堂音樂廳舉行該樂團周年音樂演奏會。演出前還舉行周年紀念酒會，該團的贊助人、顧問及職員、樂隊樂員等在場招待。

該團昨晚的演出節目有莫扎特的《魔笛》歌劇序曲、G大調小夜曲（作品編號五二五），貝多芬的C小調第五交響曲《命運》，以及在香港首演王義平的《鵝絲舞曲》，指揮是今年初抵港的任策。和去年比較，該樂團是有了長足的進步，受到觀衆的歡迎。

二十齡戰後港產電影 將在國際電影節放映

大會堂六月四日起售票

【本報訊】超過二十齡的戰後香港電影代表作，將安排在第三屆香港國際電影節中放映。

負責籌辦該部分電影的策劃人之一林年同昨天在記者招待會說，這批由一九四六年至一九六八年的港產電影，是戰後國粵語片復甦時期的代表作。

膠片安排在六月廿五日至七月八日在大會堂演講廳放映，門票一律五元，六月四日開始在大會堂票房發售。

匪遞「提款單」要錢 滙豐分行破財六百

兩賊冒警入屋劫廣播道一富戶

【本報訊】沉寂了一段時間的「提款匪徒」，昨日又再出現，一名匪徒昨日以老手法，向九龍城道一間滙豐銀行分行「提款」六百元。

被光顧的是九龍城道五十至五十六號地下滙豐銀行九龍城分行。昨日下午二時，一名獨行的持槍匪向銀行職員遞一張提款單，上面寫着「要款」，職員交給他一疊現款，該匪即逃去。

又訊：昨日下午四時，廣播道一富戶被劫。被劫的是廣播道十九號某樓，當時女戶主在家，有兩名男子拍門，自稱為探員到來查案，騙得女戶主開門，入屋即賊相畢現，將屋內人綑綁，劫去二千元現款及一批首飾。

廣東粵劇團團長和演員等 參觀中大中國音樂資料館

林小羣喜逢其父唱片 文覺非唱六郎罪子

【本報訊】廣東粵劇團部分成員，昨日上午應邀前往中文大學音樂系中國音樂資料館參觀，對該館收藏的數千粵曲、粵劇唱片和錄音帶極感興趣，認為是很有價值的研究資料。

昨日前往中大的有粵劇團團長鄭達，副團長鄭深才，秘書宋文夫，演員林小羣、文覺非，音樂員羅沛枝、鄧麗聲等。

中大音樂系教授、講師卞趙如蘭、陳當士、榮鴻曾等在場接待。榮鴻曾向客人介紹了中大音樂系及中國音樂資料館的成立及發展經過。該館歷年搜集有粵曲、粵劇唱片三千張，錄音帶二千套，包括不少三、四十年代的作品，全部編有號碼，保存得相當齊齊。

粵劇團成員對這些唱片、錄音帶極感興趣，紛紛翻閱藏品目錄唱片，並選唱了一些唱片，包括白駒榮、靚少佳、馬師曾、靚次伯的早期作品；林小羣翻到其父、男花旦林超羣四十多年前與羅家權合灌的《細柳持家》，喜不自勝，連忙播放一遍，一邊聽一邊研究其父聲線。兩位音樂員還聽了一套早期的《六國封相》，認為相當珍貴，其中有不少嗩吶曲牌及鑼鼓經需要紀錄保存。

在談及古腔唱腔問題時，文覺非興致很高，當堂唱了一段《六郎罪子》，其中的「罪子腔」已成為一種特選的唱法。榮鴻曾在美國哈佛大學專門研究粵劇的音樂，他昨日與兩位音樂員討論了「七音階」與「十二平均律」的問題，目前，內地粵劇音樂仍採用「七音階」。

中大音樂系幾位教授講師日前欣賞了粵劇團演出的《搜書院》，讚賞演出認真，從劇本、演員唱做到佈景、服裝都一絲不苟，體現了嚴謹的藝術態度和高度的整體合作精神。他們還將於日內再去欣賞粵劇團的演出。

粵劇團今起演出三日四場折子戲

【本報訊】廣東粵劇團今日至三日將上演四場精采的折子戲。由六月四日起直至十日，將上演大型傳統戲《蝴蝶杯》由羅品超、林小羣、文覺非等主演。

廣東粵劇團成員與中大音樂系教授和講師合照。

海洋公園海獅 首次產下小獅

【本報訊】海洋公園豢養的非洲毛海獅，最近產下一頭小海獅，將於數星期後移往海濤館展出。

這頭小海獅重約十二磅半，暫時仍被檢疫隔離，這是第一隻在該園出生的海洋哺乳動物。

中電青山建新廠 動土儀式昨舉行

【本報訊】位於青山踏石角東南的中華電力有限公司新發電廠的開山填海工程已告一段落，該公司主席羅蘭士嘉道理昨日為該新發電廠主持土木工程動土儀式。

中電這個新發電廠分A、B兩間廠，地盤廣達六十一公頃，到一九八二年落成後，超電力網可為九龍及新界提供輸電量達四十萬伏。

該地盤的開山填海工程於一九七七年六月動工，現已開始進行奠基工程。在昨日的儀式中，嘉道理用水泥將一個文物囊封藏，內有鈔票、本地貨幣、一本香港年報、報紙及中華電力年報、股票證明書和一份申請電錶的表格等埋在控制大樓的地基下，作為紀念。

今年將進行的土木工程合約包括一座一百九十公尺高的發電廠煙囱儲燃油油數、燃氣輪機、燃油油庫以及各種儲水池。

希爾頓購電腦機

【本報訊】香港希爾頓酒店，最近在萬國商業機器公司訂購兩部電腦機「萬國商業機器系統卅四」，將於明年初安裝。

萬國商業機器系統卅四，可把所有入住該酒店的客人姓名及其資料立即傳達到各部門，如有任何更改，如轉換房間等，亦可放入主機中，以「聯機實時」的方法分佈於各工作站，可在不同地點收取同一個資料或答案。

崇德社新員下周就職

【本報訊】香港區崇德社將於六月四日在富麗華酒店舉行會長就職禮，地產發展商許吳良傑當選本屆會長。

香港崇德會是由商業界及專業女性行政人員組成，她們從事世界各地及本港社會福利服務，尤其關注婦女的權益。香港區崇德社是芝加哥國際崇德社的屬會。

許吳良傑將在會長就職禮中宣佈該社的社會服務計劃，包括舉辦有新分娩假研討會，選舉「傑出女性」，正式成立崇德社慈善基金及繼續頒發崇德社獎學金。

工業總會昨日呼籲 塑膠行業要顧安全

以減少火警保障工人生命工廠財產

【本報訊】工業總會昨日在塑膠業安全實務守則推行進展情況報告中，呼籲本港所有塑膠廠家參與這個守則，以減少火警的發生，保障工人生命及工廠財產的安全。

此次報告由工業總會防火委員會主席丁鶴壽主持，他在講話中表示，本港現已參與守則的工廠共四百九十八家，工人達四萬三千八名，佔全港塑膠業勞動工人的百分之六十三。

在一九七五年有關當局曾建議修訂法例，限制塑料、塑膠半製成品及塑膠製品在工廠內的存放量，並把受管制的塑膠種類範圍擴大，違者將被罰款及入獄，後來，工業界代表認為預防措施比硬性規例更能防止火災的發生，於是由工業總會擬就塑膠業安全實務守則，終於獲得消防事務署危險品常務委員會接納，於一九七八年六月一日起執行，並不斷擴展參與這項守則的廠家數目。至目前為止，本港尚有約二千間塑膠行業工廠未參與這項守則。

加太航珍寶機 播國粵流行曲

【本報訊】加拿大太平洋航空公司，在來往香港與溫哥華、溫哥華與多倫多的波音七四七客機上，播送國語及粵語流行曲，都是最近上榜的歌曲，由歌星及影視藝員演唱。

蟠桃兒書寫筆 現已在港上市

【本報訊】蟠桃兒書寫工具製造廠，最近出品一款R50型圓珠式筆咀之書寫筆，該筆兼備有墨水筆之流暢及原子筆之方便。

該書寫筆是採用密度極高之液體色素，配合堅硬鋼珠筆咀，適合任何人士使用。現已在港上市，各大文具店或百貨公司均有發售。

荃灣仁濟醫院將擴建 病床增至三百五十張

【本報訊】為配合荃灣衛星城市的迅速發展，仁濟醫院在未來四、五年間進行大規模擴建，由一間僅有百餘張病床的普通科醫院發展成為擁有三百五十張病床的急性地方專科醫院。明年該院更添置洗腎機，擴充醫療服務。

仁濟醫院女院長沈寶璽昨日在荃灣扶輪社晚餐例會中作上述透露。

沈寶璽在專題演講中指出，降低幼兒中心輔導員的最低學歷要求極為淺見。她主張灌輸兒童正確的觀念，例如尊重事實，培養同情心和鑒別判斷的能力。

她贊成給兒童灌輸正確的性知識，她並提醒初為人母者應該盡可能採用母乳餵嬰兒，因為可增強嬰兒的抵抗能力和體現母子間的親情。

故宮博物院院刊

復刊第一期（總第三期）到港

1958年創刊號及1960年總第二期
由香港三聯書店重印同時發行

本刊由北京文物出版社出版，復刊後每季出版一期。主要發表故宮珍藏的歷代文物和藝術品，明清宮史及典章制度、明清檔案、古代建築、文物整修技術等方面的學術論著及有關知識和資料。附有大量圖版。具有高度歷史文化藝術資料價值。復刊第一期發表文章十七篇，內容涉及青銅器、古書畫、明清檔案、宮史、古印璽、碑帖、古建築、工藝品、文學、書畫裝裱技術等方面。十六開道林紙印刷，銅版紙插圖。附有英文目次。

本刊以前總共出版過兩期，發行量甚少，已成絕版。為供海外讀者全套購存，本店特重印以前兩期重新發行。

1979年復刊第一期（總第3期） 定價16.00元
1958年創刊號（16開道林紙本） 定價10.00元
1960年第二期（16開道林紙本） 定價22.00元
訂閱本刊一年四期：香港64.00元，海外66.00元

三聯書店發行 各大書店有售
香港中環域多利皇后街九號 門市部電話：5-243610

龍子行
康樂大廈・大道中・彌敦道

「無線」武俠劇集《絕代雙驕》的兩位宮主——蘇杏璇（左）的邀月宮主與溫柳媚的憐月宮主。

鄒世孝自己的抉擇
——重返無線與刮光鬍子

胡加

鄒世孝的標誌——滿臉于思沒有了。重返「無線」的鄒世孝，頭光頸靚，剃去了鬍子，臉上光脫脫的，穿着一套整齊筆挺的西裝，如果不特別留神，差些兒認不出面前的鄒世孝來。

鄒世孝離「麗的」重投「無線」之後，立刻接下重任，監製新長劇《抉擇》，這也說明了「無線」對他的重用。

我問他：「剃去鬍子是不是你的抉擇？離開「麗的」時，你是怎樣作出抉擇的？」

他笑笑，顯然同意這兩點。對他個人來說，是一種抉擇。

為什麼把鬍子剃去？他的解釋是想試試改變一下自己。這個改變只是外表上的改變。這個抉擇，比剃去鬍子的關係更為重要。

「誰把你拉回「無線」的？」我問。

「汪岐和林賜祥都找過我，他們很早就和我有接觸，只是還不是時候。」

「那為什麼現在是時候？」

「是的，我後來做得不開心。」

「那麼你回「無線」之後，做起監製，習慣過來了嗎？」

「沒有什麼不習慣的，大家原來就是熟悉的，大家很合拍。」

《抉擇》，目前已在播映，也正加緊製作中，故事大綱固定下來了，故事情節還可能根據時間性的需要而加以更改。只是《抉擇》是以近年出現在香港社會一些最新的事物，作為中心背景的。例如越南難民問題，朱江飾演的汪諒生，只是千千萬萬個越南難民中的一個人物。此外，也寫到超級市場和快餐店這些行業。

他為什麼選朱江做這個長劇的主角？他的解釋是，每個戲總要選一個男主角，因為朱江的年紀比較適合演汪諒生。由於汪諒生在越南有很好的家庭背景，他自己也很有才幹，因此，他在海中遇險，死裏逃生，被石堅救起之後，雖然做過很低下的工作，但他會很快爬了上來。找年青演員去飾演這個角色就沒有這樣好。他從一個遭遇悲慘、受人同情的人物，而上升為上層社會的一員，那才能順理成章。

至於超級市場和快餐店的出現，也是很新的題材。在這方面，他們的資料搜集組人員，已積累了大量調查得來的材料，給觀眾提供一些這方面的見聞。

鄒世孝回「無線」之後，立刻成了個大忙人。他說，在短期內，相信不易空閒下來了。

視與聽

「麗的」《[illegible]時間》週來大事革新，除內容外，佈景也改變了，圖右起，後排：陳敏娟、盧遠、張美瑤；前排：黃植森、陳英雄、黎小田。

原庄正貨自有其妙

漫步廣播道　阿帆

新聯推出之《七十二家房客》，片名之前冠上「原庄」二字。又會咁嘅？

幾個十八廿二嘅後生仔女問我，新聯公司是否見邵氏出品之《七十二家房客》賣座鼎盛收得，所以依樣畫葫蘆，照拍一部？阿帆聞言，忍唔住笑矣！

《七十二家房客》之老祖宗，乃上海之滑稽戲，改為廣東話演出並且拍成電影品，這部由文覺非、譚玉真主演之新聯出品，則是原庄之廣東貨也。邵氏所拍者，已是四輪貨色了。第二輪和香港觀眾見面之《七十二家房客》是姜中平為團長之「香港話劇團」所演之話劇，當時香港尚未有無線電視。第三輪演出才是電視藝員組成之話劇團，邵氏之出品，跟佢地尾也。

原庄正貨，一如正宗秘本，自有其獨特之妙處，阿帆話：十八廿二者，不宜錯過。

知識分子的《茱莉亞》
(Julia)

西窗影語　言苗子

難得，還有不少人去看《茱莉亞》。

這是一部知識分子的影片，而且還是那種對時代、對歷史有足夠的關懷與敏感的知識分子的影片。

片中有許多段落，在知識分子的眼中、心中，才有意義，才有光采。

許多次，莉莉安坐在打字機前，看來好像都是一件事情，但從一個知識分子的眼中看來，每一次都不同。

影片通過了這些鏡頭，刻劃了女劇作家莉莉安在寫作過程的掙扎、煩躁，挫折與成功。

影片也描述了男作家達殊·咸美對莉莉安寫作過程的幫助、指點和激勵。這個看來好像毫不重要的角色，在知識分子的眼中，就感到這個人物在莉莉安生命中的重量。那些在沙灘上的對白，他對莉莉安作品的評價，在他閱讀莉莉安原稿時，莉莉安惴惴不安的等待……

如果不是他對莉莉安提出很高的要求，要莉莉安一再重新改寫她的作品，她未必能夠得到那樣成功。

莉莉安跟她至友茱莉亞的幾次對話，也是屬於知識分子的。

在她們的少女時代，映着爐中的火光，她們重複着浪漫主義的幻想。「我是巴黎」，「我是一串珠子」……

當她們在牛津大學校園內久別重逢，茱莉亞告訴莉莉安，她讀過爾文，恩格斯，黑格爾，這些名字對知識分子才有意義，才了解茱莉亞思想上的變化與發展。

後來，莉莉安帶着巨款在柏林與茱莉亞在咖啡館中碰頭的那一個場面，只有那種對時代對歷史非[illegible]的知識分子，才會感到強烈的[illegible]。

擅唱歐西流行曲的林子祥

粵語歌曲難倒林子祥

多嘴篇　凌浩

觀眾聽了「無線」新長劇《抉擇》的主題曲，覺得林子祥唱得好嗎？

無可否認，林子祥是一位好歌星，他有自己的風格和作風。由於他長期在美國居住，所以，英語講得很流暢，發音很準，所以，唱英文歌很好聽，是個有前途的歐西流行曲歌星。正如在香港小姐總決賽那晚，他與羅文、張艾嘉、杜麗莎合演的《　》，他以主唱的身份大型節目《馬戲奇觀》，他帶動整個節目，他唱得很投入，把主題曲唱得很動聽，[illegible]全場觀眾。而且，他發揮出自己的歌技，把歌曲的節奏控制得很流暢，使人聽來感到自然和舒服。

不過，他不是一位適宜唱粵語歌的歌星。他在外國太久，廣東話的發音不太準，說話時也不大流利，而且，他的聲調較低沉，若唱一些節奏變化較多的粵語歌曲，如《各師各法》、《抉擇》等，就會出現發音不準，歌詞黏連，使人聽不到他唱的是什麼，只聽到曲調，聽不清歌詞。但是，如果大家留意，他也曾把一首粵語歌曲唱得較好，這就是他拍某一衣服廣告時，在片中唱的短短的一首。不過，他要繼續在粵語歌曲上發展，必定要苦練廣東話，還要視那歌曲的音調而定，否則他將會白費心機。

林子祥演唱歐西歌曲，我認為他有外國歌星的風格，洋味很濃。無疑，作為一個歌星是要作多方面嘗試的，但是，林子祥既然有較好的外國歌曲演唱技巧，就應該在歐西歌曲方面多下功夫，不應被潮流拉着走，以致影響了自己的發揮機會，不知聽眾以為然否？

工人歌賽氣氛熱鬧

聲唱　木亮

香港工人歌唱比賽的開幕禮已於五月二十七日在大專會堂舉行。當日的氣氛是熱鬧的，可惜組織工作做得不夠嚴密，因此顯得台上有些凌亂，「咪高風」的安排也欠妥當，致使音響效果不夠理想。雖然有以上的不足，但演出的節目仍然是精采的，從聽眾熱烈的掌聲就可以證明了。

開幕禮的音樂節目安排，是與比賽的項目有關的，所以除了演唱民歌、藝術歌曲外，還有國粵語流行歌曲的演唱，使開幕禮的演出多姿多采。從我的直感來說，唱民歌和藝術歌曲的，如男高音張汝鈞和女高音王慧雲都[illegible]聽眾的熱烈[illegible]，國粵流行歌曲紅歌星張武孝（大L）和方伊琪的演唱，也同樣受到聽眾的熱烈歡迎。聽眾的喜好是多方面的，只要內容健康，曲調輕鬆活潑，悅耳動聽，演唱者有一定的歌唱造詣，聽眾就會喜歡。譬如，金唱片歌星大AL，他似乎是以「沙啞」嗓音作為他的聲音特色取悅於聽眾的。他的最大的特點是歌唱能力很強，而且能夠與聽眾溝通，交流，很容易引起聽眾的共鳴。在開幕禮後的聚餐會上，音樂家黎草田開玩笑地對我們說：「歌唱家們能否與流行歌曲歌手一樣，演唱前與觀眾說聲『多謝』、『多謝』，然後說一陣笑話，才開始演唱。」在座的幾位歌唱家成明、顏添英、丘曉秋、張汝鈞、羅紡莉等，只是張口大笑，無言以對。

流行歌曲的演唱方式和民歌、藝術歌曲有着截然不同的風格。一般地說，唱流行曲不需要太高深的歌唱技巧，但很重視「唱情」和「味道」，演唱民歌和藝術歌曲需要較好的聲樂根底，也一樣要「唱情」和「韻味」。

總之，如果唱得好，都會受到聽眾的歡迎。

歌唱比賽已經在熱烈地進行角逐，相信今次的水平會比去年為高，因為參賽者的人數大大超過去年，今年是二千多人。人多出高手，是意料中之事。

折子戲的撲票熱潮

冀衛霞

[illegible]，愛粵劇的朋友，不管男女老少，都集中在如何撲到「折子戲」的票子的想法上。

[illegible]有人就認為這是「廣東粵劇團」的估計不足，所以才[illegible]排了「折子戲」演出四場，而兩齣長劇《搜書院》與《蝴蝶[illegible]》各演十[illegible]之多。

[illegible]食要食味道，睇戲睇全套」。這是廣東人對看戲的要求，或者說是形容廣東人對粵劇的要求。意思是說，要看有頭有尾的戲劇演出。這是[illegible]入人心的，可說是深入民間或深入人心的形容。「廣東粵劇團」[illegible]排長劇和「折子戲」[illegible]的分配次[illegible]。

當然，如此說，也只是一些人的估計而已。

不過事實顯示，這裏的愛粵劇者以至「八和」朋友都有差不多的意見：「藉此欣賞所有到香港演出的好演員和前輩，也欣賞到各齣戲的精華，尤其《攔馬》是全國戲曲會演的得獎演出，《追上梁山》是羅品超的代表作。《山伯臨終》由陳笑風擔大旗，將唱得聽眾如醉如癡。」

粵劇《搜書院》　林擒速寫

小說林

劍網塵絲　梁羽生

第八回：恩怨一筆勾消
疑棋紛亂愁難解　迷霧重重未易開

楚夫人投鼠忌器，空有一身本領，也是束手無策了。

上官飛鳳忽地走上前來，笑嘻嘻的道：「你們不過是要人質罷了，我來交換這位徐姑娘如何？你們把我押到京師送給穆志遙，功勞豈不更大？」

韓柱國雖然動心，但一想：「我如何能惹得起這個妖女？」連忙喝道：「你別過來，我們要的只是這位徐姑娘！」

上官飛鳳嘆道：「這可真是令我傷心了，原來我送給人家，人家都看不上眼。」

陡然間，只見寒光一閃，韓柱國晃了兩晃，慢慢的倒了下去。倒了下去，喉頭方見裂開。原來他已是給上官飛鳳以迅如閃電的幻劍殺了。她出手之快、之狠、之準，令得楚夫人都不能不動魄驚心。

「啪」的一聲，上官飛鳳插劍入鞘，這才笑道：「你看不上我，我只好殺了你！」

徐錦瑤糊里糊塗得以脫出韓柱國的掌握，嚇得呆了。郭元宰將她扶穩，說道：「師妹，你還不多謝這位上官姑娘的救命之恩！」

徐錦瑤驚魂未定，眼睛看着上官飛鳳，吶吶的仍是說不出口來。

上官飛鳳哈哈一笑，說道：「說不上什麼多謝。我知道你和衛天元有過節，那件事我也曾經幫過衛天元的，恩恩怨怨，一筆勾消也就是了！」

徐錦瑤還能說什麼呢？她心裏想：「爹爹其實也是罪有應得，難道我還能夠當真倚靠穆志遙給我報仇不成？」只好不作一聲，默認對方所提的條件，和郭元宰走了。

衛天元道：「楚大俠，這次都是我連累了你！」

此時華山派已經走了，天璣道人請來的那班真假混雜的「大殺道」也都走了，但地上卻留下十多具屍體，「鷹爪孫」更是早就走得乾乾淨淨。

楚勁松苦笑道：「衛老弟，莫說這樣的話。穆志遙早已對我疑心，即使沒有你這樁事情，我也是不能在家安居的。恕我不送你啦。」他是忙於部署舉家避難的大事了。

楚夫人走上來道：「衛賢姪，要是你有機會見到她的爹爹——」

（九五七）

黑天鵝　人中

賀儀五百大元

容主任知道陳太是傳聲筒，他向她發的牢騷，也等於向薛姑娘發牢騷，所以句句因住，未能暢所欲言。

陳太是個深於世故的女人，見人講人話，見鬼講鬼話，自然是向容主任大表同情，但是她給容主任打這個電話，目的是做和事老，在表示同情之餘，曰：「阿薛又係衰，老實講我地幫佢，此人小器又多疑，你講得一句有錯，不過今日你地就快為夫婦了，雙方又是見過世面之人，無謂鬧出笑話。算喇容先生，我自己係女人才講，女人心胸窄，錫番佢一啖就乜事都冇，你識做喇。」

容主任死頂曰：「本來我冇做錯事，冇理由要我向佢認錯。」

陳太吃吃笑曰：「叫你錫番佢一啖啫，冇人叫你向佢認錯。」

容主任曰：「重有呢，佢唔係細喇，今日居然使脾氣唔返工，咁做法成何體統？做事應該公還公，私還私，係咪咁講？如果佢單純是我的下屬，不返工反而無所謂，而人人知佢同我的關係，很容易誤會佢恃着我的勢而不返工。萬一波士查問，叫我如何交代是好？」

打一輪官腔。陳太唯唯諾諾曰：「其係，阿薛又係衰。今朝佢有電話畀我，話失眠一晚，冇精神返工。算喇，今晚放工同佢出去食餐飯，玩番晚，乜事都冇。」

容主任不置可否，以示權威。陳太也不便在這方面談的太多，曰：「先日你地託阿陳去問那間酒家，酒家話地方就有，不知擺幾多圈，不如今晚你同阿薛親自去酒家問一問。你話係阿陳介紹來就得。」

容主任曰：「好，麻煩晒陳先生。」

陳太忙曰：「唔緊要，小事啫。我早已同阿薛，有事要我幫忙即管開聲，不要客氣。」

收線有耐，忽然波士有請，容主任心大心細去到經理室，才知道是一件好事。波士恭賀他和薛姑娘結婚，以公司給他開了一張支票，作為賀禮，容主任一再致謝。美中不足的是，銀碼少一些，值得五百大元，他估計是一二千元的。公司的賀禮也受了，呢次想唔結婚都難了。波士解釋，提早做人情，原因是下月中旬，他可能去日本一行，也許飲不到閣下這一餐了。

（八六一）

香港家庭漫遊遊　林明凡

三十七、墓碑和陀螺

木根點點頭。禮拜五又說：「那時候，誰也不用愁租金貴和市區不易居，說不定你爸爸會拘不過文小姐或小祖宗的苦苦懇求，也許要領着一家人搬回來，便不必再櫛風沐雨住帳篷還不得不美其名為賞心樂事了。」

木根說：「但願童話有一天變成真事。」

禮拜五說：「那時候，觸目皆是陀螺般旋轉不已的大廈代替了墓碑式建築物，佔天不佔地的妙計打退了貴租和高地價，完全納不起租的人，簡直可以像遊園遊樂場的旋轉飛機一樣，把白鴿籠向慷慨的大陀螺身上掛鈎吊起，租金地稅差餉全部免費。那時再也沒有人因為貧無立錐之地而發愁了，那末：

「嗚呼，安得廣廈千萬間，盡庇天下寒士皆歡顏，租金狂漲等閒事，九級地震安如山。」

諸如此類的酸秀才有病呻吟悲嘆從此不再有，那才皆大歡喜呢。」

兩個人越說越興奮。木根想起還沒吃飯，提議拜祭五臟廟。他的一句話，提醒禮拜五的肚皮又擂鼓，雖然禮拜五起先發狠說過找不到姓奮的朋友不吃飯，如今因為高了興的緣故，嘴巴便向肚皮投降，答應木根買吃的去。

兩人同到麥當奴買了一袋花旗工業飯，就近過天橋仍去以前常去的卜公碼頭，尋找適當陣地。一方面是要有坐下吃東西的陣地，另方面也想找到攻打木根心中秘密防線的陣地。本來，禮拜五一面說笑一面已在反覆想：木根既然說有事，為什麼肯放下正事陪我閒聊？為什麼他偏偏有興趣拿高樓大廈這題目陪我瞎扯？這是否真和他說想改行有關？他所謂舉棋不定究竟是指什麼說的？等等，這些疑團，禮拜五有時自以為摸着邊了，有時覺得自己好像瞎子摸象，越摸越糊塗了。

「唔，吃完東西我得走了。」木根不時看錶，胃口似乎不錯。

禮拜五說：「今早文小姐在電話上告訴我，說你今天要回家，什麼時候走？」

他說：「我本來打算回去跟文小姐要東西的，可是我怕她會藉口你們的所謂謎底沒有猜透，要留難我，況且我也有事，所以改了主意，今天不回去了。我在天星碼頭碰見你時，已經打了電話給她，那時她正要和阿英動身回家。」

（二二四）

泊山遙遙　陳浩泉

「等着你回來」

掛斷電話，順意彷彿卸下了千斤重擔，感到一身輕鬆了。

她回到房裏，把門閂上，然後又坐到床上去，拿起剛才的紙筆，歪歪斜斜地寫起來：

「錚凌吾兒：我走了！我睡着了，永遠也不會醒來了！收到我的骨灰後要好好保存，將來送回去給外祖母，安葬在家鄉！孩子，你要自己照料自己了！母臨別留字」

抹乾淚水，順意又寫了另一張：

「烏婿：欠你的恩情和錢債都只能來生才償還了！我死後，請替我火葬，我沒有福份享受這裏的『仙山』。骨灰請寄回香港讓錚凌保存。烏婿，您的大恩大德我在九泉之下也會永遠記住！　恩順意留字」

一片漆黑的夜空中沒有閃電了，但一聲悶雷卻從遙遠的地方滾動了過來。接着，窗外又下起了傾盆大雨！

一陣狂風夾雨，從窗外颳進來，吹得窗簾布「啪啪」作響，但順意也沒去理它。

香黯的床頭燈下，順意就像一具僵屍般地緩緩下床，緩緩向桌子前走去。

她拉開抽屜，拿出了一樽安眠藥，然後，又拿起桌上那樽未喝完的白蘭地酒，再躑躅向床邊走去。

斜躺在床上，一手拿酒樽，一手拿着安眠藥，她一座蠟像似的，一動不動！……

香港這邊，掛斷長途電話後，錚凌圓睜雙眼躺在床上，一直到天亮！

細細地回想母親在電話中所說的話，錚凌越想越怕。

下午，錚凌接到惡耗了！霎時，他頓感心肺撕裂，痛苦佔據了他身上的每一個細胞，他感到自己像被拋進了油鍋裏燒炸着！……

清晨，機場裏，齊小妮懷着凝重的心情送錚凌赴M埠奔喪。

「小妮，是誰害死我媽媽呢？這到底是誰的罪過?!我恨父親，但更恨這個社會！」錚凌痛苦地低着頭。

「錚凌，現在別想這些！你要保重身體，我等着你回來！」小妮握着他的手。

（完）

我　夏易

「無論如何不是大問題，念生，告訴我一些大事吧！」明秀說。

「你要知道什麼大事？」

「例如，我們自己國家的事啦！」

「你要知道哪一方面呢？」

「你就像以前那樣隨便講吧：譬喻，你以前跟我們講打倒四人幫之後的情況，講四個現代化的計劃進行，真的，使我們增加不少認識，聽了心都開了。」

「這些，你真實在報紙也可以看到。我介紹你看的報紙，你有沒有繼續買來看？」

「有呀，不過，看報紙總不如聽你講，你認識人多，知道許多事情都不是我們在報紙可以看見的，尤其是，你有些專家學者的朋友，他們時時回國參觀。總之，你講的消息，都使我們聽了興奮，增加了做人的信心。念生，你知道，我說的是真話。儘管我們一家，已經陷入這種生活軌道裏，一天到晚掙扎奮鬥，也不外是為自己生存，為自己的一些小希望。不像你們，是這樣的人的生活，但除了自己的家的好消息，總還是異常興奮，還是感到一種鼓舞的力量。對自己的事可是，即使我家庭難題也不那麼在乎了。」

「我知道你講的是真話，不用說明。」

「真的，真的。」

明秀發覺章念生不停地暗中看錶，便說：「好吧，我知道你還有事，改天再約你來我家吃便飯。」

章念生便說：「我的確是有事，很對不起，不過，我看，我——」

「改天我們再通電話吧！」

「好的。」

「真對不起，你昨天晚上跟羅拔談了那麼久，已經很累，我今天可又把你一下拉來，叫你想休息片刻的機會都沒有。」

「明秀，不要講這些話啦！我們的交情不是很久了麼？」

他們於是結了賬，走出咖啡室。在分手以前，明秀又再問一句，問羅拔昨天有沒有和念生談家事，念生說沒有。

（六十一）

後遺　林敢

和雷陳詩金一道的風韻得很的少婦一進門便盯着玫子瑰子不放。當李晴給玫子瑰子介紹說她是：「這是香港有數的才女，是擁有最多書院女讀者的女作家，龍韻小姐！響噹噹的名字呀！姑娘們該讀過她的寫情小說吧！」

李晴的語氣是肯定的，甚至肯定玫子瑰子已經讀過龍韻的小說。

不過事實這姊妹倆也是讀過龍韻的小說的。

「『恨海情天』我讀過，抱歉我們沒讀過龍小姐別的大作。」玫子就在這裏半天，還是此刻才顯出一些歡欣一些輕鬆。

因為兩個姑娘嘻着嘴，連帶徐蒙福、郭如山、范風順、陳屠詩也輕鬆起來了。

而李晴說話也多起來了。

「虧得陸先生養了兩個漂亮姑娘，真是『家山有眼』，真是『不重生男重生女』呵。洪昌兄，范風順和雷陳金詩非常高興做兩位千金的介紹人和保證人。洪昌兄，嗯！姑娘們，還不謝謝幾位阿叔阿姐。」

陸洪昌拉着玫子和瑰子，欠身說：「謝謝提攜！我陸某人不慣說話，總之要是有機會當上半個「香島小姐」，這點恩，我們一家人是忘不了的，一生忘不了的！」

也許，洪昌說得有點過份了，玫子感到自尊心受到一定的衝激吧，只見她笑容一斂，一屁股坐下，噓了口氣，說：「爸，你話多了。這種話，要不留待晴叔說，就留待我們日後再說不遲呀。」

范順風首先看出玫子的不太高興，連忙岔開：「玫小姐說得得體，十劃沒一撇，這時候，我們該談的不是誰該致謝……該談談我們的計劃才是。……」

陳金詩也搶着說：「該了解小姑娘的心理才好。龍小姐對女兒家的心理最了解，她的小說，就寫過不少少女題材，讓我們聽聽她的高見。」

龍韻嫣然一笑，拉着玫子的手，讓她坐到身邊，然後咬耳朵說話。

雖然聲不可聞，但是玫子臉色已褪去剛才的陰沉，而且露出一絲笑意。

徐蒙福和郭如山彼此打眼色，徐蒙福手撚鬍鬚說：「還是龍妹妹有辦法，不愧是小說家，是才女！」

（九）

萬籟鳴和《大鬧天宮》

芳草

一說起印書、印報，就會令人想起那不到一英寸高的鉛字，這個鉛字經過雕刻銅模，鑄出字後，不論其大小如何，高度都是一致的，它在排字架上是按照使用頻度排列的，排字工人必須諳記鉛字安放的地位，熟練準確地對照原稿逐個檢出鉛字排版成頁。因此，它的勞動生產率有一定的限度，目前，……

……穿一件鵝黃上衣，……、超塵、滌寰已經製作了《紙人搗亂記》……

抽走資金，停伙停拍。原來當時電影材料飛漲，出售原料比成品更能賺錢，老闆又何苦拍什麼卡通片呢！《大鬧天宮》就此夭折，半年心血付之東流。萬氏兄弟望天興嘆：何時才能實現自己的理想啊！

理想終於插上了翅膀。一九六一年，上海美術電影製片廠把卡通片《大鬧天宮》……

了，他們依舊擔任着上海美術電影製片廠顧問、副廠長、總技師的職務，還可以為中國美術片藝術發揮作用，因此，他們覺得他們是幸福的。（寄自上海）

萬氏兄弟近影，左起：萬古蟾、萬籟鳴和萬超塵。

第七版　十二芒種　農曆己未年五月初七日　大公報　星期五　一九七九年六月一日　第二張

照相排字

丁一

一說起印書，印報，就會令人想起那不到一英寸高的鉛字，這個鉛字經過雕刻銅模，鑄出字後，不論其大小如何，高度都是一致的，它在排字架上是按照使用頻度排列的，排字工人必須諳記鉛字安放的地位，熟練準確地對照原稿逐個揀出鉛字排版成頁。因此，它的勞動生產率有一定的限度，目前，一個工人每天平均揀排七至八千字，熟練工人可以達到一萬字左右。

近來，有些書刊，從印刷字體來看，跟用鉛字排印的一樣清晰易讀，但它不用鉛字，而是利用照相的功能來實現的，完成這項工作的機械，叫做照相排字機（即植字機——編者）。

一八九六年匈牙利曾經試製過照相排字機，到一八九八年英國開始使用。在排印拉丁文字方面，西歐各國在一九一○年前後推廣使用。日本從一九二八年開始生產能排漢文的照相排字機。因為排漢文的照相排字機字數多，在結構上較為複雜。

我國在五十年代初期從日本引進了照相排字機，遲到一九六四年才開始生產照相排字機。到目前為止，大約有一千多台照相排字機活躍在印刷生產線上。現在有人經常把用高溫熔化鉛錠鑄出鉛字排版的整個工序叫做「熱排」，而把應用照相原理排版的整個工序叫做「冷排」。照相排字就屬於「冷排」。

照相排字機的原理，簡單地講，是打字機和照相機的結合。照相排字機上的字模盤相當於打字機上的鋼字盤。工作時，是應用打字機的道理來尋找字模盤上的字的。字模盤上，每塊字模板上排列着二百七十三個空心陰文字。字模盤能前後、左右移動。在照相排字機的最上部裝着相當於照相機暗盒的轉筒，在轉筒裏捲上能感光的膠片或照相紙。轉筒與字模板之間裝有鏡頭系統。在字模板下面裝有光源，供選字和照相時用。操作時，用手移動字模盤，把選中的某一個陰文漢字對準鏡頭，扳動快門，字模板下面供照相時用的光源便點亮，光線透過空心陰文字，使這個字經由鏡頭拍到照相紙上（或膠片上）。隨後轉筒移動一格，準備拍第二個字。這樣逐字、逐行繼續拍下去，最後取出照相紙，經過顯影，便成為一張整齊的陽文字底版。拿這張照相紙當做原稿，如果要想用凸版來印書，通過照相製版手續，翻拍成一張陰文底片，用來曬製預塗感光性樹脂的凸版，以代替鉛版。如果打算採用平版膠印來印，就翻拍出一張陽文底片，用來曬製預塗感光液的鋁版，以代替往常用的鋅皮版。（上）

美國社會的傷痕

咖啡或茶

張散

美國電視劇也有一個公式。劇中凡有劫匪、殺人兇手、癮君子等角色，一概都是「自越南戰場回來的軍人」。對於這一點，曾到越南作戰的美國復員軍人最有反感。

但是，這並不是編劇人添油加醬，而是真正的社會現實。復員軍人無法推翻一宗宗現實案件，卻遷怒於電視編劇者，這就成了政治問題。

已經開始着眼於下屆大選的美國總統卡特看到這一點，最近宣佈舉行「越南戰爭復員軍人週」。看樣子，他是要從這一角度為將來爭取選票伏上一筆。

在十幾年裏，輪流到過越南戰場作戰的美國人，共有七百萬人之衆。復員之後，四年來仍有百分之二十的人無法重入社會。他們有的連高中都未讀完便被徵入伍，回國後，又失掉了重新入學的興趣。本事無多，失業機會就高。

戰場上的生死關頭，回美後的社會白眼，使這些人性格大變。他們在越南戰場上本已時吸大麻，酗酒大醉，脾氣凶暴異常，人際關係太壞，回到美國之後，鋌而走險的行徑就不可避免地大增了。

卡特向國會要求撥款二億五千萬美元，救濟失業復員軍人，着眼點還是在於爭取那些已經就業的復員軍人。但是，這個後遺症豈真能如此消除呢？傷痕既是如此之深，想要完全消除，怕是很難了。

中國兒童的畫：作者為曾經名揚國際的譚阿西（六歲）和九歲的高山。

燈火

向水屋筆語

侶倫

香港當局為了節省能源而頒布了有關用電的規定，有些人提起這件事的時候，索性用句口頭語把它說成是「燈火管制」。這句話，驟然聽起來有點刺激；它叫人想起了戰爭年代。事實上這個說法也是不符實際，因為它是有時間上和技術上的限度的，和真正的「燈火管制」不同。不過想深一層，似乎又不致完全說不過去。至少在實踐上感到不便這一點，意義便有相同的地方，只在乎程度的差別而已。

「燈火管制」這個詞語是戰爭時期的產物。沒有經歷過戰爭的人，不會體驗到「燈火管制」的滋味。不必說到「夜襲」（敵人飛機晚上轟炸）的恐怖心理，僅僅是沒有亮燈的自由，人們只能在黑暗中度過漫漫長夜，這感覺便夠難受。

我忘不了二次世界大戰時期的事。

太平洋戰爭爆發之前，香港已經籠罩着戰爭陰影，並且舉行了幾次「燈火管制」演習。每次演習時間通常是由晚上八時至午夜。在這一段時間內，港九兩地的燈光都得熄滅。平日像寶鑽一般綴飾着香港全島的迷人夜色全都消失在一片漆黑之中。從海面的軍艦分頭打出來的探射燈的光柱，像劍一樣劃破夜空，互相交叠地組成了直線的圖案，搜索那作為假想敵在高空飛翔的飛機。

由於一向生活在被稱為「世外桃園」的島上居民，大多數都不相信戰爭真會發生在這個地方，因此最初「燈火管制」演習時雖然情緒緊張過一陣子，但是後來成了「例行公事」的時候，情緒便鬆弛下來，反而覺得情景的好玩，好些人在「燈火管制」演習的晚上，到街上或是海邊去閒逛，去欣賞氣氛。沒有人會想像到，那探射燈的光柱在夜空裏交織成的十字架，正象徵着人類將要臨頭的災難！

到了日本飛機突然轟炸，掀起了進攻香港的序幕，正式開始「燈火管制」，情形更不同了。平日例行「燈火管制」的時候，在違例者處罰一千元」的法令下，仍舊有些居民偷偷摸摸的亮燈，使防空隊人員奔走呼號，叫人關燈。可是在戰爭已經來臨的時候，縱使懸賞一千元獎勵，也沒有人能夠找出一絲的燈光來了！因為戰爭是真的來了。

事情更難堪的是，在忍受了四個晚上黑暗的夜生活以後，九龍被攻佔了。佔領了九龍的日軍向退守到香港去的英軍作戰，白天出動飛機轟炸，入夜便同香港的守軍隔海炮轟，徹夜不歇。每一個民居都在火網範圍之內。相當時刻便一聲「轟隆！」，誰也不知道炮彈會不會——或是什麼時刻會落在自己的屋子的。能夠挨到天明，便算是僥倖又度過了一個黑暗的長夜。

從我所保存的部份《回憶錄》裏，我還可以找尋到那時候的心境：

「沒有一種境界比這種滋味更痛苦了。寒夜，燈火管制，懷着沉重的心，茫茫然地坐着過夜。——我說「坐着」，是因為沒有地方可以躺下身子。所有的空隙地方都安置了臨時牀鋪，讓那些為了避難而聚攏在一起的老年人、婦女和小孩子們佔有，年青的人只好分頭坐在靠椅上睡覺。「如果在平日，」不論什麼原因使我不能安睡，我隨便可以抬亮燈火，去觀摩自己心愛的書，或是做些什麼可以遣悶的事情。而現在，好像被縛住一雙手的瞎子一樣，不能如意地看，不能如意地做。我所能聽到的，只是從各處傳出來的鼾聲和外面的砲彈聲；我所能接觸到的，只是椅子的靠手。我感到一種沉重的壓力使我喘不了氣。但是我知道，要從這種痛苦的境界裏解脫出來並不是困難的事；歸根地說，我只是缺少一個光罷了。是誰搶奪了我的光呢？

「在這個非常時代，拋開了一切的理論和口號不去說它，每一個缺少了光的人類，儘儘為着爭取自己失去了的一盞燈，已經值得為正義事業而流血了。……」

大公園

萬籟鳴和《大鬧天宮》

特約稿

芳草

穿一件鵝黃上衣，束一條虎皮圍裙，收起金閃閃的金箍棒，唸動咭嚕嚕的咒語訣，追隨着赴美的《大鬧天宮》，孫悟空縱起觔斗雲，霎時飛越萬水千山，「俺老孫來也！」這猴頭這次可要大鬧美洲一番了。

美國影片商很欣賞《大鬧天宮》，甚至認為它超過狄士尼的任何一部作品，他們將在美國上映這部卡通片。和路狄士尼是美國最著名的卡通片藝術大師。四十年前，他的長卡通片《白雪公主》曾經轟動全世界，在上海也風行一時，一直到今天，依稀記憶猶新，上海人還喜愛在枕頭上繡上有趣的七個小矮人。而《大鬧天宮》的創作者萬籟鳴正是從《白雪公主》中得到啓發，孕育了創作《大鬧天宮》的願望的。

當時，萬籟鳴和他的三個弟弟：古蟾、超塵、滌寰已經製作了《紙人搗亂記》等十來部卡通短片，他們是中國卡通片的創始人。自從一九二四年被美國福乃思卡通片《從墨水瓶裏跳出來》所吸引以後，他們在摸索創造中國自己的卡通片的道路上，飽嘗了千辛萬苦，也積累了一些經驗。但是，要攝製像《大鬧天宮》那樣的長卡通片，談何容易，得請數百個畫工，畫上十幾萬張圖紙。據說，和路狄士尼為拍一部《白雪公主》，曾傾出了全部家產，而萬氏四兄弟呢，為創造中國自己的卡通，幾乎已到了傾家蕩產的地步，當然也就談不上籌措一筆雄厚的資金了。於是他們東奔西跑，游說於資本家之間，大講其孫悟空騰雲駕霧，七十二變，準比七個小矮人更能贏得人心。至於成本，為了藝術，他們寧願勒緊褲帶，支最少的生活費用……如此等等，好容易打動了一位老闆的心，投下一筆資本來。萬氏兄弟喜出望外，趕緊編寫劇本，設計造型，籌辦機器，招兵買馬……正忙得不亦樂乎的時候，老闆卻突然抽走資金，停伙停拍。原來當時電影材料飛漲，出售原料比成品更能賺錢，老闆又何苦拍什麼卡通片呢！《大鬧天宮》就此夭折，半年心血付之東流。萬氏兄弟望天興嘆：何時才能實現自己的理想啊！

理想終於插上了翅膀。一九六一年，上海美術電影製片廠把卡通片《大鬧天宮》的攝製任務托付給了萬籟鳴，讓他盡情地施展自己的才能。他不需要再像解放前那樣為機器材料奔跑，為柴米油鹽發愁，因為有整個國家力量的支持，投入最雄厚的資金，配備最幹練的人才。萬籟鳴所需要的，只是把他自己和攝製組全體人員的精力投入到藝術創作中去，專心致志地進行孫悟空卡通形象的構思，努力汲取各地《西遊》戲的精華，使這部影片更富於民族風味，更富於幻想色彩。

現在，外國卡通影片，儘管曾經有相當高的成就，但是由於成本高，利潤低而走向下坡，和路狄士尼的電影廠改成了遊樂場，許多藝術家不得不轉向商業廣告方向發展。而我國美術片事業呢，隊伍從最早的萬氏三、四個兄弟發展到好幾百人，種類從卡通片發展到木偶、剪紙、摺紙、水墨卡通……等片，花色品種，萬紫千紅。萬籟鳴、萬古蟾這一對孿生兄弟，今年已八十高齡，萬超塵也七十開外了，他們依舊擔任着上海美術電影製片廠顧問、副廠長、總技師的職務，還可以為中國美術片藝術發揮作用，因此，他們覺得他們是幸福的。（寄自上海）

萬氏兄弟近影，左起：萬古蟾、萬籟鳴和萬超塵。

錦袍與流汗

京華小記

唐瓊

如能真正做到「富貴不能淫，威武不能屈」，我以為那才是「超人」，非通常意義上的「超人」。兩者都不易。但就一般知識分子而言，在動亂時代表現「威武不能屈」的大有人在，和平時期還是「富貴不能淫」，恐怕更難一些。這也許是我的偏見。

五十年前，愛國詩人聞一多在《新月》雜誌，寫過這樣的詩：「錦袍的，流汗的快樂得讓給別人，上帝許我純鋼的意志，要我鑄出些慘淡的歌。」不但意境高，音節也美。

北京和各地近來學術研究空氣逐漸濃厚了。例如陳漱渝，他自謙「對於聞一多的作品素無研究」，卻提出搜集聞一多佚詩的線索。他指出，《聞一多全集》（一九四八）、《聞一多選集》（一九五一）、《聞一多詩文選集》（一九五五）所選詩作少則三十三首，多則五十一首。「但是聞一多實際上的詩作卻超出了上述選集或全集收錄的範圍，其中不少佚詩的思想性和藝術性又顯然超過了入選作品的水平……」

陳漱渝認為，可以從《清華學報》、美國丹佛科羅拉多大學學生辦的《周刊》、《小說月報》、《現代評論》、《晨報副刊》、《詩刊》、《新月》雜誌和《詩聯叢刊》這七種報紙雜誌搜集整理。

例如，聞一多一九二三年在美國科大學生辦的《周刊》上，他用英文寫了一首"Another 'Chinese' Answering"（《另一個中國人的回答》），就是抗議對中國留學生的歧視與誣衊的。《詩聯叢刊》（一九四八）曾發表詩人的兩首諷刺詩，這些人知者不多，而且那很可能是詩人被害前不久的作品。

估計還有一些未列稿。聞一多在給友人信中提到長詩《南海之神》，聞山先生在……頌》，不知還能否留人眼目。故總理周恩來曾嘉許詩人為「最忠貴最努力的孺子牛」，我們讀聞一多的「錦袍」詩，深有同感。「純鋼的意志」，何其難得，「富貴不能淫，威武不能屈」，詩人把雙重的美德集於一身了。

談揭露

小綠品

林末雪

好的戲劇小說總是把人物性格寫得很深入，隨着情節一步步發展，作者在讀者面前，一步步揭露了社會的真實面，也一層層揭露了人物的內心世界。

「揭露」這兩個字，不是好字眼。大家習慣了用「揭露」這兩個字來代表一種現象，就是揭露出潛藏的壞事。

但是，我在這裏是有意錯用字眼。

為什麼有意去錯用呢，因為我們許多人大概都多多少少有一種錯誤的心理習慣，總以為壞的事、壞的品格才會潛藏不露，卻忘記了好些時候，好的事和好的品格也潛藏不露。我故意錯用字眼，也就是故意用這最笨拙的方法，來點明我要說的主題，點明這種錯誤的心理。

我故意錯用字眼，用「揭露」來概括一切的刻劃。一般說來，作品寫好的品格時，我們通常只用刻劃兩個字，不用含有壞意的「揭露」。但其實，刻劃常常要揭才能露。

舉一個很簡單的例，許多作品都描寫過這種人。這種人表面很兇，動不動就罵人。但其實呢，內心卻非常善良，甚至有非常柔軟之處。

在日常生活中，我們也常有這種經驗，某某人口口聲聲說自己壞：「我是這樣的啦，不能人……」「我是很冷的，我是不顧情面……」「我是要算得清清楚楚，斤斤計較。」諸如此類，但其實，這種人往往並不像他們口頭說得那麼壞。他們也許只不過因為上當上得多，時時有一股憤慨之情，也許只不過用這些話來作防衛術，保護自己，保護自己的善，免得被欺「公道」，保護自己的善，免得善怕惡的壞風氣把他們當作可以隨便欺負的對象。

我們也常有這種經驗，遇到這麼一種人，常常用非常非常高的道德標準要求自己。當這種人與一些對自己要求低，因而時時刻刻都覺得自己非常好的人在一起時，這兩種不同的氣質，也會使初接觸的人發生誤會。

我們也常有這種經驗，遇到這麼一種人，尤其是女孩子，她們在複雜的環境中，不得不掩飾她們本來的單純與善良，拚命裝作自己很野，很會使壞手段，很蠱惑，諸如此類，其實，她們也不外保護自己。

我想，揭露很需要。揭露善，也有好處，叫善知道善並不孤立，叫惡知道善的力量其實也很龐大。

軍師・師爺・清客

偶聞記

王水

從小說同戲劇中，很可看出一些作者的意向同觀念。對農民起義或在綠林中做軍事參謀的人，稱為狗頭軍師，紅鬚軍師。藉以表示輕視和卑視。

為撥給師爺，有稱武的為教師爺的。有稱文的為紹興師爺的，含有尊敬同鄙視之意，至於稱官府中人為師爺的，全係「子民」對官老爺的尊稱，直到現在仍有人用這種稱呼的。黑社會有祖師爺之稱，亦可見師爺之上還有祖呢！

客人，雖是普通的稱呼，若說是清客，門客，食客，自然另有含義。恐與粵語中所謂的「傍友」是同一意義吧。

田螺利小便治痔瘡

孫植

田螺，屬軟體動物腹足類，生活在水田，池沼和小河澗中，白天和晴天多隱伏在泥土中，陰天和晚上才出來活動覓食。

田螺殼大而薄，外表呈圓錐形，而殼口則近似圓形，且有角質的殼蓋。在爬行時，殼蓋開啓，附着於腳的後上方，頭和腳部伸出殼口，身體借腳部貝殼爬行，如果遇到刺激，頭和腳立即縮入殼內，用殼蓋封閉殼口。

田螺在我國水田地區都有出產，一般可作為副食品。據分析，它含水分五十點五，蛋白質百分之四，脂肪零點五，無機鹽類一點八，含水炭素二點五。但吃田螺，無論怎樣的炮製，都要煮到熟透才可以吃，否則，容易引起腸胃炎而吐瀉，尤其是平素消化力弱，腸胃有寒滯問題的人，更是不宜吃田螺。

田螺的肉、殼均可作為藥用。據中藥學記載，田螺的肉性寒，味甘鹹，其殼性平，味甘，具有降熱、明目、利水通淋之功，可主治目熱赤痛、尿閉、痔瘡、中耳炎等症。民間早已將田螺作為食療用途，如由「濕熱」引起的排水機能障礙問題而導致腹部脹滿，大小便不通，可將田螺二兩左右煲粥吃，對於疏通水道，消除腹滿有一定療效。若夏天暴曬陽光時間太長，引起全身滾熱，口乾鼻燥，過身不適，或皮膚生熱痱狀的紅塊，大小便不暢順，這是血液受到暑熱影響所致，可用冬瓜加入幾十個田螺煲湯飲用，可獲得解暑氣，清血熱之好處。

此外，田螺還可以治痔瘡，辦法如下：選用大田螺幾個，冰片少許，將田螺洗淨，然後將田螺放在碗內，再將冰片撒入螺內，待化成汁後，取汁塗於患處，若是用於治外痔，則用大田螺一個，川連三分，冰片三分，將螺蓋取出，加入冰片，化成水後，再加入川連末，調勻，塗患處，每天塗三四次，連塗一星期左右，即癒。田螺還可治脫肛，即將少許的礬放入大田螺內，等其化成水後，然後取水塗脫肛部位，可有一定的療效。

機械化養鷄在巴西

董思

看到一段新聞，糾正我的兩點錯誤認識。

在香港，看到到處有販賣金山橙的攤檔，便一直認為橙的最大產地乃是美國加州。其實不然。原來現在世界柑橘的最大產地在巴西聖保羅州。把橙加工成濃縮橙汁，在世界橙汁市場上，巴西產品佔百分之八十多。許多國家以巴西橙汁為原料，經再度加工後裝進罐頭或玻璃瓶，然後貼上各該國的牌子，在各國市場上出售。

另一個錯誤認識發生在凍鷄身上。香港居民吃凍鷄，來源無非是中國大陸、美國、丹麥，以及一些西歐國家。殊不知巴西經過機械化養鷄，目前已成為成批生產凍鷄的國家，近年凍鷄產量達八十萬噸。巴西正向世界凍鷄市場展開攻勢，爭取把更多的凍鷄輸出。

巴西推廣機械化養鷄和種植柑橘，還是最近十年的事，事實證明它作出了明智的選擇。去年巴西凍鷄和橙汁的輸出總值達三億八千五百萬美元，成為換取外匯的一個新來源。其中凍鷄外銷達五萬四千噸，總值五千五百萬美元。西歐共同市場成員國需要給予本國凍鷄商百分之三十的出口津貼，才能在價格上同巴西凍鷄競爭。

無論種植柑橘或發展養鷄，巴西都具備有利條件。柑橘的成長有賴於氣溫適宜和日照時間長。巴西兩者都有，它的柑橘在一年中有九個月的成長季節，其他產橙國家則只有四個月。柑橘品種優良和管理方法好，也是巴西柑橘旺產的原因。目前巴西有橘樹八千萬株，正以每年增加五百萬株的比率擴大生產。

採用最新生產技術和飼料價格低廉，是巴西養鷄業得以蓬勃發展的兩個重要因素。近年以來，巴西企業界對養鷄事業投入巨量資金，興建機械化鷄場，引進先進養鷄設備，使種鷄、蛋鷄、肉鷄的數量都有所增長。巴西農業生產近年不斷發展，用作飼料的玉米和大豆都價格低廉，並有數餘可以輸出。因此養鷄成本較低，有利於巴西凍鷄向世界市場進軍。

其實，巴西具有上述發展養鷄和種橘的良好條件，並不是最近十年才有。只是因為以前在政治上受到外來勢力的控制，造成農業方面尊重於發展對外國壟斷集團有利的經濟作物。在過去，巴西以盛產咖啡著名於世。

今天人們談論巴西時，會注意到它在過去十年中，是怎樣發展柑橘和養鷄事業的。

中國副總理康世恩上星期到巴西訪問，據新聞報道，中巴兩國的商談，包括在擴大農業計劃方面進行合作。在此時際，記起巴西在養鷄和種植柑橘方面的新明業來了。看來巴西不乏好的經驗，可供我國在發展養鷄和水果生產方面作參考的。

西方漫畫選

實用為本

（吳國漫畫）

「有你這樣的人，難怪有一百萬人失業了！」

端午習俗

俯拾即事

蕭梅

端午節前……茶樓、酒家、食品店、小食店、燒臘店以至許多人家，都在製作粽子，以應所需。

屯門、大埔、青山、油蔴地、至一些離島，都在籌備龍舟競渡。

端午在香港，可謂熱鬧的出奇。男的，女的，老的，幼的，都在準備端午那天去游龍舟水。

對於與這個節日有關的風俗和民間傳統，香港居民幾乎都未有忘。

甚至，在個別親戚之中，還有人於端午節時為孩子懸掛香包的。掛香包，也是廣府地區民間相沿的一種端午習俗。

對於端午習俗，也許有人視之為封建迷信，也許有人嗤之為古老落後，但個人以為，即使其間雜有一些不那麼符合現代生活的事物（如掛香包），也是值得歡迎的，因為，它在表明：生活在這裏的人們，並未忘祖。

搏殺

江鴻

由五月十七日起，一連舉行月多些，是今年中學畢業的莘莘學子的「受難節」——中學會考。

這個一年一度的難關，參加中學會考的孩子，的確是熬到見光。住在長洲，分派到西營盤區考試，每天一大早便要搭頭船出香港，如果起身遲了，趕不上頭班船，搭六點八的船，即上岸後乘的士赴試場，還可趕上，遲了的話，便「肥佬」無疑了。我家接近試區，曾提議她，不如到叔叔家寄住，待考完會考才回家去，省得兩頭「撲來撲去」。

但孩子卻認為，雖然是自己叔父的家，也恐妨不大習慣。長洲市聲很少，住慣了寧靜的環境，出到市區，單是汽車的聲音，則晚上便可能睡不着。不過，若然掛起風球，則非到我家住不可。否則晚上風已消失，第二天輪渡宗通航，試場照樣開，那便要望海興嘆，正是「致我勤功一朝喪」了。苦哉學子！

……有火山和一個巨大的裂口……９０公里，深６公里，……星表面還有一個直徑１……陡峭，深達３,０００米。……行星探測器拍攝了許多……次看到水星表面布滿環……為稀薄，可是終年具有……學的角度看，這是一個……

……人們有過許多遐想。從……是擁有海洋、大陸、極……１十年之前，人們一直……在。

……人們曾經多次派遣飛行……星表面降落。根據最近……面既沒有海洋，更沒有……何植物。那裏只有廣闊……５公里的巨大的火山錐……形的隕石坑，不時刮起……。

……「海盜號」探測器在火……採集火星土壤進行分析……物存在的證據，結果一……號」在火星表面探測範……發現生命，就斷言整個……但是，直到現在，能否……一個未解之謎。

……想探測的目標，從地球……測遙遠的外行星——木……。最近幾年來，人們……的探測器。

……所以這幾年明顯地活躍……術的進步，提高了發射……的能力，製造了能在空……動力能源。外行星距離……空間飛行採用的太陽……因此需要採用核能源……無線電傳送圖片的問……

……，外行星出現了同在……天文現象，每１８０……個時期發射考察外行……行器飛入木星強大的……力加速，當它飛過木……加速所積累起來的能……和海王星。這種利用……謂「深空漫遊」，可……問，能量消耗也可大……

……個外行星探測器，今……，並且發回木星照片……８１年抵達土星附近……天王星，１９８９年……們將越出太陽系的疆……天涯，永不回頭了。

……部主辦

……:

……ALKS

…ght as bravely as any of …men may also have done …recorded by male his… …, that women, dressed …f it was only to cook for …s and antagonisms that

…ABOR

… Kong, Thailand, and …he habitat for the entire … boat, usually anchored …ck and forth to market

…ats that circulate in the …ouse to peddle fruits and …arket women. But the …y men. The difference …ed. The river-taxis are …by men who are able to …trary, who are not sup… …y away from motorized

…related activities on the …cross-cultural ethnologi… …Hunting large fish and …occupation. Gathering …often a feminine rather …e, drying, preserving, …most often the respon…

…pearls, or fish is done …ers. When the diving …omen dive. The ama …n and edible seaweed …and eyecup goggles, … with a long tradition

…TY

…ountries now include …e U.S., the women … sea duty along with …are they allowed as …spend several weeks …ationale is the same: …he same vessel for a …o lead to sexual and …t favoritism, lack of …ency. …by the U.S. Chief of …nst women serving …e news by protesting

…ries (and sporadically …omen have recently …erators, and a hand… …" were recorded for …e admitted to a Mer… …d the first all-woman …cademy (which has …the navy undertook …women in different

…biologists now reg… …rticipate in scientific … working in close … U.S. freighters still …g regulations requir… …nen. …women, however, …he sea is still a mas…

…rsonality, …elihood in

培育下一代

▲在西湖春遊的歡樂的杭州兒童。
吳元柳攝

▲新疆的一名少年女子滑雪運動員正在參加今年舉行的一次全國性滑雪比賽。
官天一攝

▲內蒙古呼和浩特市的蒙古族兒童正在課堂上認真聽課。
李治元攝

▲港澳同胞，海外華僑，外國朋友們經常到書法培訓班看孩子們的書法表演。這是六歲的學生關煥然，正揮筆行書，為美國朋友表演。
李燕明攝

◀雲南大理白族自治州兒童業餘文藝宣傳隊隊員、白族小姑娘高慶梅（左）和漢族小姑娘陳瑰在練習小提琴。
閔福全攝

▶黑龍江哈爾濱市一個公園裏，用冰碑雕砌成的冰滑梯，是孩子們在嚴冬季節遊玩的好地方。
劉向陽攝

▲內蒙古呼和浩特市的蒙族幼兒園兒童在排練文藝節目。

▲內蒙古呼和浩特市的蒙族幼兒園兒童，在學習射箭。

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.375 %	三個月	12.00 %
兩星期	10.625 %	六個月	12.00 %
一個月	11.75 %	一年	11.00 %
二個月	12.00 %	兩年	11.00 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率
香港辦事處 中環和記大厦５樓 電話：5-263095
九龍辦事處 彌敦道625號 麗斯大厦19樓 電話：3-854027/9

PANIN GROUP
泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	11.750%	10.375%
三個月	12.500%	10.625%
六個月	12.375%	10.875%
十二個月	11.000%	10.875%
十八個月	11.000%	10.750%
廿四個月	11.000%	10.750%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385（6線）
旺角分行：九龍亞皆老街124 H 怡安閣地下 電話：3-044119（4線）
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大樓十二樓 電話：3-697307（4線）

聞

先夫劉觀生字恭保府君痛於一九七九年五月廿五日（農曆己未年四月三十日）壽終九龍伊莉莎白醫院積閏享壽六十有一歲遺體已奉移世界殯儀館謹擇於公曆六月二日（農曆五月初八日）上午十一時大殮及公祭十一時半辭靈隨即出殯靈柩運返西貢昂坪山安葬哀此訃

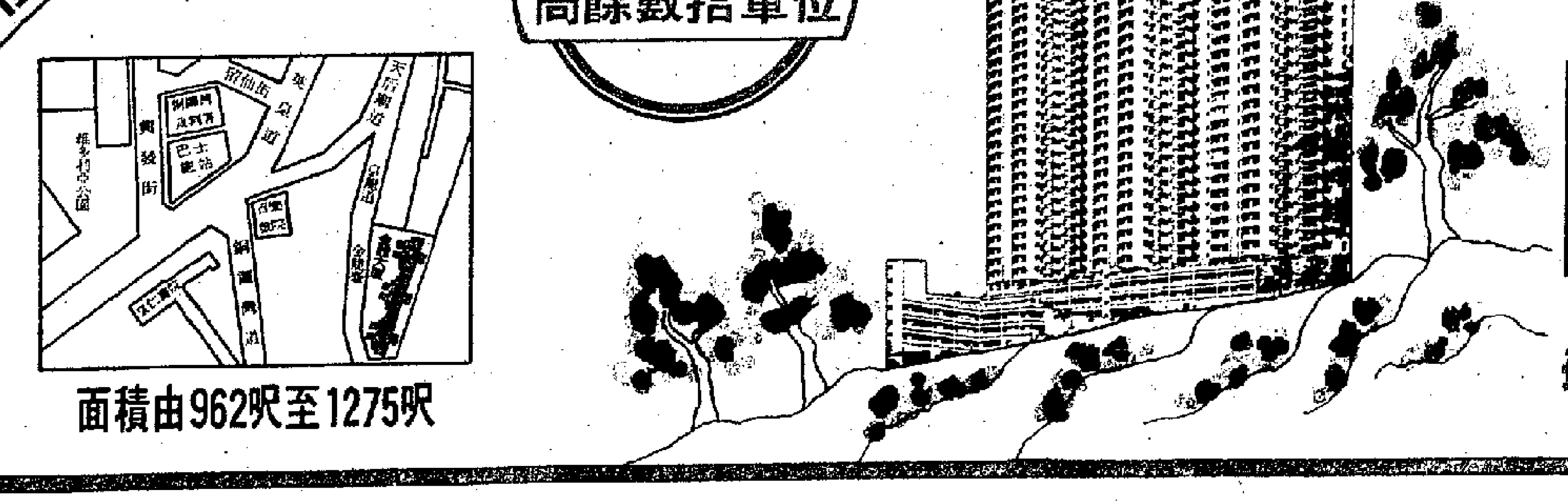
未亡人 李二嬌
孝男 揚生 媳 何友娣
玉麟 司徒寶珍
吉堂 李己娣
文喜 陳瑞金
漢庭 宋木嬌
孝女 文帶 觀英
孫男 偉強 章偉 偉康 偉業 偉健 偉龍 偉忠
孫女 秀珍 秀芬 倩儀 雅美 懸卿
胞妹 玉蓮 適 鄧灶養
石容 李盤財
潤娣 李樹煊
堂弟 劉良、慶華、玉坤
親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三－六二四三三一（十線） 三－二八二三三五 三－二八二二四二
通訊處：新界西貢普通道永和酒家
主家備有專車接送執紼親友
（一）六月一日下午七時至七時半
（二）六月二日上午八時半至九時
由西貢墟開出

泣告

高級洋樓出售

建築至18樓 尚餘數拾單位



面積由962呎至1275呎

金龍大廈 金龍台三號（近天后廟道口）

設備華麗・無需裝修
・外牆全部舖意大利玻璃紙皮石
・新式鋁窗，上等木地板
・浴室廚房舖美術地台磚，精美磁片到頂
・煤氣喉、灶櫃、廚櫃齊備
・電視天線，入牆電線
・閉路電視，通話器，電子控制鐵閘
・大堂地台及牆身舖意大利雲石

其他優點
・地位半山，俯瞰維園
・交通便利，車位充足
・設計新穎，外觀堂煌

・可分十二年長期付款
・銀行按足樓價八成
・一次過付款，特備優待折扣

大厦管理 由恒生銀行信託有限公司直接負責

代售處：恒生銀行信託有限公司 香港德輔道中77號 電話：5-255011內綫423或426 九龍彌敦道618號 電話：3-314411內綫344或350
發展公司 金聯置業有限公司

空間科學技術研究的發展

謝 礎

星際航行理論研究的先驅者、俄國學者齊奧爾科夫斯基的墓碑上，刻着他的名言：「地球是人類的搖籃，但是人不能永遠生活在搖籃裏。開始他將小心翼翼地穿出大氣層，然後便去征服整個太陽系。」

半個世紀之後，他的預言實現了一半。1957年10月，世界上第一顆人造地球衛星發射成功。從此，人類開始掙脫地球引力的束縛，把自己活動的範圍，擴展到近地空間。從此，一門新興的科學技術——空間科學技術，迅速發展起來。

在現階段，空間科學技術的成果主要表現在三個方面：人造地球衛星的發射和應用，載人空間飛行，以及行星際探測。

二十二年來，人造衛星已經從初期的試驗摸索，過渡到廣泛應用，深入到人們日常生活。它在國民經濟、科學研究和國防方面，都帶來了很大影響。

可以舉幾個例子，先說衛星通信和廣播。二十年前，美洲的電視傳不到歐洲，歐洲的電視也很難傳到亞洲。全球電視轉播更是一個夢想。可是隨着1965年國際通信衛星正式開放營業，電視節目的跨洋越海，進行洲際轉播，已經成為家常便飯。國際越洋長途電話、電報、傳真等業務，以前都要依靠海底電纜。通信衛星出現之後，打破了海底電纜的壟斷地位，每年通過衛星打長途電話的次數，估計已有億次之多。通信衛星和海底電纜的業務數量，目前是4與6之比，隨着衛星技術的改進，這個比數可能要倒過來。

通信衛星的進一步發展，是解決用家庭電視機直接收看衛星轉播電視節目的問題。目前衛星能夠把節目從一個國家轉播到另一個國家，但是都必須通過衛星地面站。地面站用直徑三〇米的拋物面碟形天線，接收衛星上發送下來的微波信號，送到當地電視台。電視台經過適當加工，才能播放出來供千家萬户收看。由於電視台發射塔高度的限制，一般在五〇公里以外就收不到節目。為了要把電視節目傳送到其他城市，目前用的辦法是在地面上每隔50公里左右修建一座微波中繼站，讓載有電視節目的微波信號像接力那樣一站一站傳下去。但是，要在全國各地統統修建起電視台和微波中繼站，這一筆投資和管理費用，將大得驚人，何況有的地區連修建微波中繼站都不可能。

解決這個問題的最好辦法，是利用廣播衛星。只要廣播衛星上發射功率大，姿態控制精度高，天線波束成形好，電源供應充足，那麼，它所發送下來的電視微波信號就比較强。在它的波束所覆蓋的區域內，只要用簡單的天線和普通的接收機，就能收看節目。

這項技術已經引起世界各國普遍重視。美國、加拿大、蘇聯、日本已經先後發射了四顆實驗廣播衛星。我國已經制定了有關計劃，在近幾年內也要建立國內廣播衛星系統。

再說衛星偵察。自從60年代初期偵察衛星開始收集情報以來，它已逐漸成為軍事上不可缺少的重要裝備。現在的偵察衛星可以從100多公里的高度，攝製地面設施的清晰照片。按目前最先進的水平說，衛星偵察照片的地面分辨率，達到三〇厘米。也就是說，如果拍攝一個飛機場，那麼從照片上不僅看得出機場上有多少飛機，

科學

第三八一期

而且連什麼型別，甚至飛機上的標誌，都能分辨出來。

這樣一來，一個國家有多少軍事基地，有多少導彈發射場，有多少艘軍艦下水，有什麼大規模的工程施工，從偵察衛星看下來，都一目了然。

不過，偵察衛星的技術也有它困難的地方。例如照完相要回收膠卷，就要掌握衛星回收的技術，而這個技術，由於回收過程產生的高溫以及要求極為精確的制導，是不易掌握的。到目前為止，世界上只有中、美、蘇三國實現了衛星的回收。

除了照相偵察，衛星還可以從事電子偵察、電視偵察以及預警敵方戰略導彈發射等活動。這些衛星都不需要回收，它們的偵察結果，用無線電傳回本國地面站。由於衛星偵察技術的發展，對於世界的軍事活動產生了深刻的影響，衛星已經成為獲取軍事戰略情報的一種最主要的手段。

再看一看衛星怎樣探測地球資源。近年來，把遙感技術用於衛星，獲得很大成功。在衛星上裝上多光譜掃描儀、返束光導攝像管等遙感儀器，感受測量地表輻射或反射出來的電磁波，經過加工處理，變成人眼可以直接識別的圖象。人們從地球資源衛星上得到多光譜的彩色地面圖片，可以從中分析、判讀許多重要情況，為各部門提供有用的情報。例如，可以利用這種圖片普查荒地、森林、草場、漁場的分布，可以協助勘探礦脈，尋找地熱資源，可以用它測繪地圖，幫助鐵路、公路選線，等等。

利用地球資源衛星，對本國或別國的糧食收成進行估產，具有巨大的經濟和戰略意義。1972年，美國對蘇聯糧食產量摸不清，被蘇聯搶購了它的全部小麥產量的1／4，致使美國國內市場糧價猛漲。從此美國就積極發展利用衛星探測蘇聯及其他地區糧食產量的技術。1977年，美國衛星估產的蘇聯小麥產量，與蘇聯後來官方公佈的數字，誤差僅及1％。更不尋常的是，美國作出估計的時間在9月，蘇聯小麥收割在10月，官方公佈其小麥產量則遲至次年2月，就是說，由於利用衛星技術，美國早在蘇聯官方公佈的近半年前，就已獲得準確情報。

通過以上三個例子，不難看出衛星的應用，正在改變着許多部門的工作面貌。當然衛星的應用遠遠不止於此。從1957年到現在，世界各國總共發射成功2,200 多顆各種用途的人造地球衛星，其中大部分在任務完成後墜入大氣層焚毀，另一部分仍在執行各種任務。例如氣象衛星和天文衛星的成就也很突出。氣象衛星拍攝的雲圖，為人們預報天氣特別是預報颱風，提供了寶貴的資料。1966年以來，由於利用了衛星雲圖，氣象部門沒有漏報過一次海上颱風的發生和發展。天文衛星為人們打開了探索星空奧秘的大門。地球的大氣層和磁場阻擋了從太空中射來的愛克斯射線、伽瑪射線、遠紫外線、高能粒子流等，而這些對於了解宇宙和星空是很寶貴的資料，天文衛星跳出了這個限制，為科學家提供了太空天文台，使人們看到了許多地面光學望遠鏡和射電望遠鏡所無法看到的天文現象。

載人空間飛行的成就，是空間科學技術成果的第二方面。

第一個人進入空間，是在1961年4月，從那個時候以來，人的空間飛行距離和時間，都大大增加了。1969年，人的足迹開始留在月面荒涼的塵土上。美國的阿波羅飛船，先後六次成功地飛往月球，把12名宇航員送上月面，然後又把他們安全地接返地球。阿波羅登月，可以說是載人空間飛行的高潮。進入70年代以來，人類暫時放棄了遠征其他星球的欲望，把載人飛行的重點放在建立大型的、長時間工作的地球軌道站上。

為了在地球周圍建立這種軌道站，需要解決在空間裝配的建築問題，要解決把組裝的材料、設備分批輸送到地球軌道上的問題，要解決軌道站的人員經常往返地面和空間的交通問題。更重要的，是要解決人在長期失重環境下如何適應、如何生活的問題。

70年代以來，為了逐步解決這些問題，曾經發射過一些試驗性的軌道站，例如美國的「天空實驗室和蘇聯的「禮炮號」軌道站。美國宇航員在天空實驗室內飛行持續時間最長為84天，蘇聯宇航員在「禮炮6號」軌道站內持續時間最長則達139天。這是迄今為止人在空間持續飛行的最高紀錄。

從80年代到本世紀末，看來人類不會遠離地球去從事星際旅行。但是，在地球周圍的軌道站將會建設和完善起來。甚至可能建設一座小小的衛星城。在軌道上，人們將進行工業生產，加工製造地面上很難冶煉的高純度、高質量的合金，在失重的條件下生產藥用的細菌和植物，生產高精度滾珠軸承、超輕型的泡沫鋼。人們還將從軌道上收集太陽能，把它用微波的形式輸送回地面來，並在軌道上進行各種科學研究。由於航天飛機的研製成功，往返於地面和空間站的交通會進一步改善，太空旅行將會變得如同今天我們乘坐飛機一樣方便。

空間科技學術成果第三個方面是對太陽系其他行星的探測。這能夠幫助我們了解生命起源、天體演化和太陽系的形成等當代科學所面臨的重大課題。

利用空間科學技術的成果，對行星進行探測，早在1962年就開始了。當時首次發射了飛往金星的探測器。60年代至70年代中期，行星探測的重點，是在金星、火星和水星。對於遙遠的大行星的考察，是從70年代才開始的。到目前為止，人們發射出去考察行星的太空飛行器，總數已有40多個。這些行星探測器，有的從星球附近飛過，有的降落到星球表面，利用無線電把拍攝的照片和資料傳回地球。

金星是地球的近鄰。它那不透明的大氣層强烈地反射陽光，使它成為天空中一顆最明亮的星星。可是他那濃厚的大氣層，也隔斷了人們對它的視線，使它的真面目長期隱藏在一層厚厚的面紗後面，難怪被人稱為「披着面紗的行星」。1974年，一個金星探測器在6,000公里的距離飛過金星，拍攝了幾千張照片傳回地球。人們發現金星的大氣層充滿二氧化碳和硫酸雲，溫度高達攝氏485度，星面氣壓高達95個大氣壓。這就使得金星表面被包裹在悶熱的罐頭之中，生物恐怕難以生存。1975年，兩個探測器在金星表面降落。它們發回來的照片，顯示這顆星球表面布滿棱角銳利的砂礫。1979年初，美國「先驅者1號」和「2號」、蘇聯「金星11號」和「12號」相繼飛抵金星進行考察。它們發現，金星上有極其頻繁的閃電，此外還發現金星低層大氣中有「化學火」發出的輝光。金星大氣所包含的氬氣和氖氣比地球多，其原因還無法解釋。金星探測器還發現，金星的地形更像地球而不像火星和月球，它擁有山脈和平原。不過有迹象表明，金星上存在着火山和一個巨大的裂口，這個裂口寬240—290公里，深6公里，長達幾千公里。此外，金星表面還有一個直徑120公里的大陷凹，四周陡峭，深達3,000米。

對於水星，人們也用行星探測器拍攝了許多照片。探測的結果，第一次看到水星表面布滿環形山，具有磁場，大氣極為稀薄，可是終年具有400度的高溫。從生物學的角度看，這是一個死寂的世界。

關於火星，自古以來人們有過許多遐想。從望遠鏡裏看去，火星上像是擁有海洋、大陸、極冠、雲層，甚至還有運河！十年之前，人們一直以為火星上至少有植物存在。

從1964年開始，人們曾經多次派遣飛行器前往拍照，有的還在火星表面降落。根據最近公布的探測結果，火星表面既沒有海洋，更沒有運河，寸草不長，沒有任何植物。那裏只有廣闊的灰土平原，以及高達25公里的巨大的火山錐，星面上遍布大大小小環形的隕石坑，不時刮起旋轉着的紅色塵埃「風暴」。

1976年美國派遣「海盜號」探測器在火星表面軟着陸，企圖通過採集火星土壤進行分析的方法，尋找火星上微生物存在的證據，結果一無所獲。當然由於「海盜號」在火星表面探測範圍有限，不能因為它沒有發現生命，就斷言整個火星上都沒有生命存在。但是，直到現在，能否在火星上發現生命，仍是一個未解之謎。

從70年代開始，行星探測的目標，從地球附近的金星和火星，伸展到遙遠的外行星——木星、土星、天王星和海王星。最近幾年來，人們多次發射了飛往這些星球的探測器。

探測外行星的活動之所以這幾年明顯地活躍起來，首先是由於空間技術的進步，提高了發射遠距離複雜的星際探測器的能力，製造了能在空間飛行器上使用的小型核動力能源。外行星距離太陽遙遠，陽光微弱，通常空間飛行採用的太陽電池帆板，已經大為失效，因此需要採用核能源。另外，也解決了超遠距離無線電傳送圖片的問題。

其次，70年代後半期，外行星出現了同在太陽一側的獨特排列。這種天文現象，每180年才出現一次。如果利用這個時期發射考察外行星的飛行器，那麼當這個飛行器飛入木星强大的引力範圍，就可能被木星引力加速，當它飛過木星附近以後，可以利用這段加速所積累起來的能量，繼續飛往土星、天王星和海王星。這種利用木星引力的作用而實現的所謂「深空漫遊」，可以縮短飛抵其他外行星的時間，能量消耗也可大大減少。

1977年秋天發射的兩個外行星探測器，今年3月初已經抵達木星附近，並且發回木星照片。它們將在1980至1981年抵達土星附近考察。預計1986年飛過天王星，1989年飛抵海王星附近。然後，它們將越出太陽系的疆界，進入茫茫的銀河，浪迹天涯，永不回頭了。

澳洲科學家對國際大氣層的研究

珍妮·福特

一位澳大利亞科學家在地球大氣層的一系列國際合作研究中扮演了重要的角色，這些研究將使人們更好地了解地球的環境。

墨爾本宇宙物理學家基思·科爾（Keith Cole）教授是太陽—地球物理學國際科學委員會（International Sciontific Committee on Solar-Terrestrial physics）主席。參加這個國際組織的約有五十個國家，現在該委員會正着手組織八十年代的研究工作。

目前的研究項目是國際磁圈研究（International Magnetosereph Study），這項研究於1976年開始，參加的科學家約一萬名，所作的實驗超過一千次，總支出達一億澳大利亞元①。

科爾教授是墨爾本拉特羅布大學（La Trobe University）理論和宇宙物理學系的主任。他目前正在組織一個大型的專題討論會，準備今年十一月在該大學討論研究的成果。預料這次專題討論會將吸引二百多位世界一流的宇宙科學家前來參加。②

科爾教授是被選為太陽—地球物理學國際科學委員會主席的第一位澳大利亞人。他說，這次國際磁圈研究活動的規模不亞於五十年代後期「國際地球物理年」②進行的國際合作科學研究活動。

這次研究活動將使用火箭、人造衛星和地面的實驗設備，以獲得磁圈的大量新資料。磁圈是地球大氣的最外層，那裏空氣非常稀薄，差不多已是真空的。

在這一區域，太陽風③和地球磁場互相作用，引起强大的電場，電流和太陽電磁輻射，結果產生了極光④之類的壯觀現象。

流入和流出地球南北極地區大氣層的電流把大量的能量導入這些區域，產生新的雲系並引起中層大氣的臭氧和氧化氮濃度的變化。

這些變化過程把電子射入大氣層，產生了X射線，這些射線深入到地球大氣的下層。

科爾教授說，磁圈研究的目的是為了更好地了解所有這些變化過程——特別是太陽電磁輻射和微粒輻射與磁圈之間的相互影響。

國際合作研究所獲得的資料是極其重要的，因為在磁圈中發生的變化過程影響到我們地球上生活的許多方面——從人造衛星通訊直至天氣。

在磁圈內沿軌道運行的人造衛星不斷受到X射線和電子的干擾，宇宙飛船必須通過有致命輻射劑量的區域。所獲得的資料對於了解該區域的學訊性質也是很重要的。

科爾說，磁圈對地球上的氣候有極大的影響。在今後五至十年的研究中，太陽—地球物理學國際委員會計劃觀察磁圈變化過程對大氣下層或對流層的影響。已經成立一個工作組以調查太陽地球物理現象和氣象狀態之間的關係。

他說，「許多研究證實，在太陽發生磁暴⑤和擾動之後，下層大氣便跟着出現變化。」

人為過程所引起的下層大氣污染增加並擴散到上層大氣時，對上層大氣的研究便顯得更加重要。

他說，國際磁圈研究已經大大增進人們對極光電子的認識，促進對星際環境和地球磁場之間能量轉移的研究，並加深人們對地磁脈動（磁圈中的天電⑥）的了解。但他補充說，這個領域還有許多東西有待研究了解。

今年十一月召開的專題討論會將是國際磁圈研究實驗階段的頂點，這次討論將會吸引許多世界第一流的宇宙科學家前來參加，其中包括諾貝爾獎金獲得者、瑞典烏普薩拉大學（Vppsala University）等離子體物理學教授漢納斯·阿爾文（Hannes Alfven）。

專題討論會上將交換各種資料並進行多方面討論，隨後幾年將繼續進行分析和組織各種討論。

太陽—地球物理學國際科學委員會的另一個重要大氣層研究項目——中層大氣研究——的初步工作已經開始，雖然這個項目的主要研究工作要等到一九八二至一九八五年間進行。

這個項目將利用所有可以使用的技術來研究同溫層、散逸層和臭氧層【這一層的高度大約從10千米（6英里）至100千米）62英里）】。參加的有五十個國家的約一萬名科學家。目的是研究中層大氣在受到來自地球的污染而發生變化以前的自然狀態。

將要進行的研究活動不僅會受到「寧靜」太陽的電磁輻射的影響，而且也會受到太陽擾動所引起的磁暴的影響。

科爾教授說，基本的研究工作將能利用即將到來的從一九七九年八月至一九八一年二月的太陽活動最强年（在這段時間，太陽的活動最强烈）的有利時機。

他說，「太陽現在正以極大的速度形成太陽黑子和顯現出它的活動區域，由此看來，在未來的這次太陽活動最强年中，太陽的活動恐怕會是有史以來所錄得的較强的一次（如果不是最强的一次的話）。

儘管科爾教授在他被選為一九七七—一九八〇年太陽—地球物理學國際科學委員會主席以後，要花很多時間在該委員會的組織和規劃工作上面，每年還要出國訪問多次，但他們仍擠時間進行自己的研究活動。

他在這一方面已經發表了八十篇論文，現在正同兩位蘇聯科學家——莫斯科地球物理學院的瓦拉里婭·特羅伊茨卡雅（Valaria Troitskaya）教授和奧列格·波霍泰洛夫（Oleg Pokhotelov）博士——合作進行研究工作。波霍泰洛夫博士目前正在拉特羅布大學作第二次訪問。

一些研究人員現在正在考察穩定的極光紅弧的能源，這種極光紅弧有時出現在墨爾本的上空，可以用肉眼看到，在磁暴期間可用敏感的儀器探測出。

科爾教授說，極光紅弧是由約一百萬安培的電流流過磁圈，並把它的能量傳給磁圈中的微粒所引起的。

傳給磁圈微粒的能量沿着地球磁場流向電離層，加熱電離層並使它發光，結果使地球為兩條光帶所圍繞，每條光帶環繞一個半球。

科爾教授根據一九五六年觀察到的現象提出解釋這種現象的主要理論。現在這三位科學家正對有關微粒和波相互作用等若干有待解釋的問題繼續進行研究。

拉特羅布大學的其他研究人員也參加電離層探索計劃的各種研究活動，他們和澳大利亞的其他十六個研究組一起，參加了國際磁圈研究和中層大氣研究。

他們還同美國國家航空和航天管理局的戈達得航天飛行中心（the National Aeronautics and Space Administration's Goddard Space Flight Center）與莫斯科的地理物理學院合作，對一些國際合作項目進行研究。

參加研究的一位澳大利亞科學家已訂出計劃，以便使用美國太空穿梭飛船要用的電離層特殊探測裝置，他和其他的研究人員還將與蘇聯的科學家一起參加國際聯合實驗，以調查電離層的奇異性。

他們計劃於一九八〇年九月前後六周時間內同時進行共軛點實驗，以考察地球磁場和脈動現象。

（陳維純譯）

註① 約合港幣5.72億元

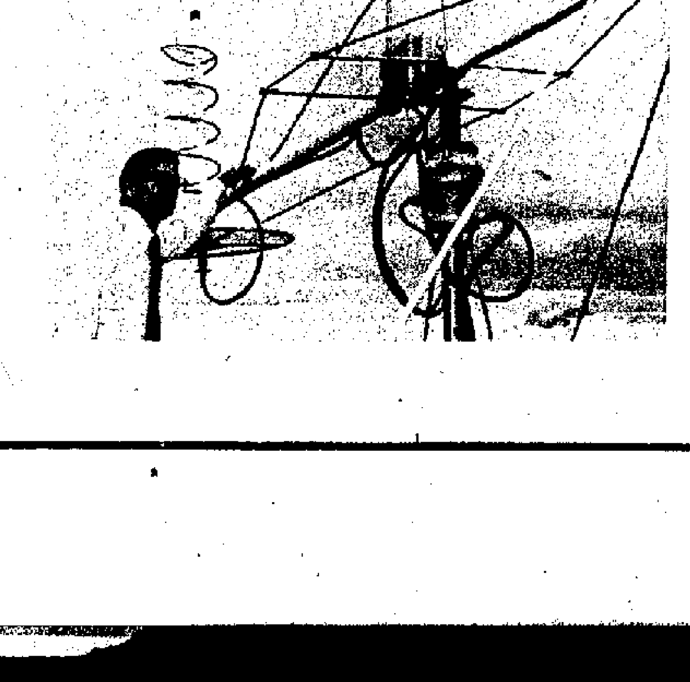
註② 國際地球物理年（International Geophysical Year）——於一九五七年七月至一九五八年年底，太陽黑子活動最大期間舉行的國際合作科學研究活動。參加的有六十六個國家。

註③ 太陽風（Solar Wind）——日冕因高溫膨脹不斷向外拋出的粒子流。六十年代初人造衛星和宇宙飛船的觀察證實了太陽風的存在。

註④ 極光（Aurora）——經常出現在高緯度地區高空的一種輝煌瑰麗的彩色光像。一般呈帶狀、弧狀、幕狀或放射狀。由太陽發出的高速帶電粒子使高層空氣分子或原子激發而發生。

註⑤ 磁暴（Magnetic Storm）——地球磁場的强烈騷動。由太陽噴發大量帶電微粒進入地球大氣層所引起。常伴有極光出現，嚴重時短波無線電通信可能全部中斷。

註⑥ 天電（Natural Waves）自然起源的電磁干擾信號，多由大氣放電所引起。



對國際磁圈研究

墨爾本宇宙物理學家，基思·科爾（Keith Cole）教授（見圖）是太陽—地球物理學國際科學委員會主席，參加這個組織的研究活動的約有五十個國家，目前該委員會正在組織八十年代的研究工作。現時的研究項目是國際磁圈研究，這項研究於一九七六年開始，參加的約有一萬名科學家，實驗超過一千次，總支出達一億澳大利亞元。科爾教授，是墨爾本拉特羅布大學理論和宇宙物理學系主任，現在他正忙於組織一次大型專題討論會，準備於今年十一月在該大學召開，討論研究的成果。預料這次討論會將吸引二百多位世界一流的宇宙科學家前來參加。

OCEANS　**香港中文大學校外進修部主辦　報紙課程**

WOMEN AND THE SEA: NOT ALL ON WIDOWS' WALKS

by

Constantina Safilios-Rothschild

Women have not fared better at sea than they have on land.

As a matter of fact, they have fared much worse and have often been entirely excluded from sea-going activities.

Because the sea has always been viewed as dangerous, and because adventures and physical dangers have been traditionally left to men, women stayed on land. The early, primitive nature of sea-going vessels was not compatible with the almost eternally pregnant or lactating status of women. And later on, a number of superstitions developed, according to which women were considered to pollute the water and to bring bad luck if aboard a ship, or by stepping across the nets. Furthermore, in some traditional societies, including Islamic, women are not allowed even to swim, so that they practically have no contact with the sea.

Because women have not been allowed to play active roles at sea, their relationship with the sea has been primarily indirect, through their fathers, brothers, lovers, husbands, and sons.

Many women living on islands, in fishing villages, and countries with a large merchant marine and/or navy have been socialized from a tender age to painful departures, anxiety over the fate of sea-faring men, loneliness during long absences, pain and tragedy at the death of a close and beloved man, and short-lived and anxiety-ridden happy reunions. They come to view the sea almost as a rival who lures away the men they love and often destroys them.

FORCED INDEPENDENCE

Seafarers' wives regularly have to stay alone for considerable periods and must, therefore, learn to stand on their own feet. They have to play the role of mother and father to their children, manage family finances, make family decisions, and take on at least some of the husband's roles and responsibilities.

In traditional societies, such as those in Greek islands, however, even during husbands' long absences, wives cannot make important decisions. They must either postpone them or get in touch with their husbands to get their approval. Sometimes they also have to cope with and accept a husband's infidelities and more or less long-term attachments to other women in far-away ports. Sometimes they manage so well on their own and learn to enjoy their independence and power so much that when their husbands are home, the strains and conflicts are considerable. The wives become reluctant to relinquish their active and responsible role to return to the subordinate, submissive wife role.

Because of the risk involved in being a fisherman, unusual compensatory cultural patterns have developed in some areas. In Itoma, for example, a fishing village in southeastern Okinawa, women have been able to marry two or more husbands, so that even if one husband died at sea, a woman would have one left.

BREAKING WITH TRADITION

There have, of course, been some occasions on which women have broken with tradition and gone to sea. During important national crises, such as wars and national uprisings, women have often been allowed to play masculine roles and, in some countries, active roles at sea. During the long Greek Revolution of 1821, two prominent island women, Bouboulina and Manto Mavrogenous, "manned" their own ship and fought against the Turks. They fought valiantly at sea and were honored as heroines.

This exceptionally active role of the Greek women as captains can be explained by the long and desperate nature of the Greek Revolution, which needed the efforts, resources, and sacrifices of everyone, including women and children.

In a more romantic vein, two English women, Anne Bonney and Mary Read, became full-fledged pirates.

Dressed as men and living the lives of men, they spent several years on pirate ships and fought as bravely as any of the men. It is possible that other women may also have done the same, but their exploits were not recorded by male historians. It is less probable, however, that women, dressed as women, joined pirate ships, even if it was only to cook for the crew, because of the fierce rivalries and antagonisms that they would have provoked.

DIVISION OF LABOR

In some countries, such as Hong Kong, Thailand, and Taiwan, the sea sometimes becomes the habitat for the entire family. Women spend their lives on a boat, usually anchored near the land, and row the boat back and forth to market and to visit.

Furthermore, in Thailand the rowboats that circulate in the *klongs* (canals) going from house to house to peddle fruits and vegetables are almost entirely run by market women. But the busy river-taxis are always operated by men. The difference here is important and must be underlined. The river-taxis are motorized and must, therefore, be run by men who are able to deal with engines. Women, on the contrary, who are not supposed to be mechanically inclined, stay away from motorized sea vessels.

The existing division of labor in sea-related activities on the basis of gender is further illustrated by cross-cultural ethnological data collected from 185 societies. Hunting large fish and other sea animals is an exclusive male occupation. Gathering shellfish and edible seaweed is more often a feminine rather than a masculine activity. Furthermore, drying, preserving, and selling fish and repairing nets are most often the responsibility of women.

Finally, when diving for sponges, pearls, or fish is done with diving apparatus, men are the divers. When the diving is done without technological aids, women dive. The *ama* divers of Japan, who dive for shellfish and edible seaweed while seminaked or wearing wetsuits and eyecup goggles, are a good example of women divers with a long tradition dating back at least 2,000 years.

ACTIVE SEA DUTY

Although modern navies in many countries now include women, in most nations, including the U.S., the women have not been allowed to go on active sea duty along with men (except on hospital ships). Nor are they allowed as fisherwomen on large fishing boats that spend several weeks or months at sea. In both cases the rationale is the same: The presence of men and women on the same vessel for a considerable time period is supposed to lead to sexual and love relationships that may bring about favoritism, lack of discipline, rivalries, conflict, and inefficiency.

When a directive was issued recently by the U.S. Chief of Naval Operations lifting the ban against women serving aboard warships at sea, navy wives made news by protesting vehemently against the directive.

In Russia and the Scandinavian countries (and sporadically in a few other Western countries), women have recently entered the merchant marine as radio operators, and a handful as officers. In the 1970s, some "firsts" were recorded for the United States. The first women were admitted to a Merchant Marine and a Naval Academy, and the first all-woman class graduated from the Coast Guard Academy (which has now become coeducational). Likewise, the navy undertook a successful pilot program in which 80 women in different crew roles sailed with 500 men.

Women oceanographers and marine biologists now regularly sail on small research ships and participate in scientific experiments under the sea, living and working in close quarters with men for weeks. But giant U.S. freighters still do not employ women because of existing regulations requiring separate bath and toilet facilities for women.

Despite the apparent gains made by women, however, especially in Western developed nations, the sea is still a masculine territory.

NEXT WEEK: Heywood Hale Broun, journalist and television and radio personality, explores the sea as a place of recreation and sport rather than as a source of livelihood in the concluding article in the series, 'From work to sport.'

攝柳元昊

獲多利有…
滙豐銀行集…
港幣存款利…

期限	利率
廿四小時通知	10.375
兩星期	10.625
一個月	11.75
二個月	12.00

（最低存款額…
歡迎隨時查詢有關「可…
香港辦事處
中環和記大廈5樓
電話：5-263095

泛印國際財…
辦理各種…

期限	港…
一個月	11.750
三個月	12.500
六個月	12.375
十二個月	11.000
十八個月	11.000
廿四個月	11.000

高級 洋樓出售
面積…

五大地產集團首腦看地產動向

專題訪問胡漢輝、鮑富達、李兆基、郭德勝和胡應湘諸先生

本報記者　林浩雨、淩剛、喬翘

專訪

目前的高利率對地產發展是否有較大的影響？最近的樓宇銷售市道是否轉緩慢？未來地產的動向如何？這些都是讀者關心的問題，為此本報記者訪問了多位地產發展商，請他們談談自己的看法。

銀行加息對地產物業影響

地產建設商會副會長、利興置業有限公司董事總經理胡漢輝指出，銀行加息後，中下價樓的銷售確是比前緩慢了，而炒樓花客也少得多，同時可能因為息口高，炒家見利即收，故紛紛推出以前購入的花貨，對地產公司推出新樓，不無一些影響。不過實質上住宅樓宇的需求並無減少，實際的交易也保持平穩。

至於高價樓，近期市道則相當突出，胡漢輝分析這同中美建交後整個形勢發展有關，加上中國推行四個現代化，擴大對外貿易，不少想同中國做生意的外商，也紛紛來港開設辦事處，這就形成甲級寫字樓和高尚住宅同樣吃香，出現供不應求現象。此外，香港一些人也有改善居住環境，追求住得更好的慾望，這就使高價樓需求更殷切了。在供應方面，過去三年間這一類型的住宅興建不多，發展商都集中於建中下價樓，只在近一年來才將注意力又回復到高價樓上，但合適的地盤並不易找，這也形成雖有加緊興建應市之心，卻苦於找不到理想的建屋地點，本來半山區是傳統的高尚住宅區，但港府以安全為理由再度凍結批圖則，這又使高價樓的供應再告減少，展望將來，高價樓的租金和樓價都會繼續堅俏。

鮑富達

長遠觀點看中下樓宇

胡漢輝又談到工業樓宇的銷售，指出雖然廠廈樓宇供應的總面積在去年有所增加，但隨着工業多元化的推進，工業樓宇的需求仍在，而且工業是香港的經濟命脈，發展商是有必要多興建廠廈的滿足工業界需求的。

胡漢輝表示，長遠來看，中下價住宅樓宇仍然是看好的，原因是香港人口多，通貨膨脹，港幣疲弱，建築成本增加，而買樓仍然有保值作用，以建築費來說，普通的新樓也要二百四十元至二百七十元一方呎，加上地價高，故他不認為樓價會跌得下去。

香港置地有限公司執行董事兼總經理鮑富達認為，本港的地產發展趨勢，應該是傾向於建質量好、設計佳、管理完善的商業及住宅樓宇，否則會與市場的需求出現脫節。他又稱，高利率看來不會對具規模的地產公司有太壞的影響，但無論如何利率宜在未來適當的時候予以降低。

質量設計與住樓趨向

鮑富達說，地點好的商業及居住用的樓宇，售價仍會繼續上漲。同時，高質素的樓宇的市道也是相當好的。在住宅樓宇方面，港府正在不斷興建下價的公共樓宇，要是私人的住宅樓仍是朝着中下價發展，那麼就會出現同港府競爭的困難情況了。所以，供應環境佳、設計良好的住宅樓宇給中等收入的人士，是大勢向趨。

他表示，高級的寫字樓大廈，現時已出現供不應求的現象，人們實在感到不易在中區找到高級寫字樓，於是就自中區向灣仔、銅鑼灣這些東面的地區伸展。在一年以前，灣仔及銅鑼灣的商業樓宇還稍見供過於求，但現在情形已經大見改觀了。

鮑富達表示，銀行的高利率行動，對大多數的大地產集團影響輕微，因為，它們都有很多資金來源，影響較大的是一些地產觀望者。他認為，社會的經濟是一個龐大的機器，提高利率只能解決暫時性的問題，這個兩位數的利率是必需在適當時候降低的。

廠廈兩年內供應充裕

恒基兆業集團董事長兼總經理李兆基在接受本報記者訪問時認為，雖然，香港經濟出現過熱現象，銀行實行高利率和收緊信貸，但仍不致影響地產物業的發展。

關於分層工廠單位的供應方面，據《物業檢討報告》顯示近一、兩年來，廠廈單位供應充足，且有空置情況。李兆基認為，廠廈單位空置非意料以外的事。他列舉屯門為例，由於屯門目前人口尚少，廠房設置該區，一時難以取得充裕的勞動力，以致廠商卻步不前，造成廠廈單位空置，但不能以屯門情形視為普遍現象。他說，通常工業用樓的需求比住宅樓波動得多，因為牽涉到世界性經濟好景與否，利息率高低及勞動力充足與否等問題。

不過，銀行利率提高委實打擊銷售的市道。他說，至少廠廈單位的銷路比去年減少了一半，而住宅樓的市道也呈緩慢，尤以佔總供應量大部分的中小型樓為甚。但他認為，息高只是過渡時期，而事實上人心對買樓保值的觀念會隨着港元貶值而遞增，此外，本港人口日多，從長遠看，中小型樓的市道依然頗為樂觀。另方面，大型的高尚洋房甚為渴市，可惜本港適宜建造環境優美的洋房的地方甚少，所以預見將來此類樓房仍是求過於供。（上）

（下期刊出新鴻基地產發展有限公司董事會主席郭得勝及合和實業有限公司董事總經理胡應湘的訪問記）

胡漢輝

伊朗港口突有暴動

黃金漲潮波濤險惡

港金每兩漲扣千七百元大關

【本報訊】伊朗港口突爆發大暴動，使人們對石油供應短缺更具戒心，促使假後的香港金價又創下歷史性高紀錄，九九金期貨價昨最高每兩曾達一六九二元，收市比假前收市則漲了十三元八毫一兩。

雖然本週三倫敦金價在擠家獲利回吐之下回降至二七〇．二五美元（前為二七三．二五美元），但美國四月份的外貿逆差卻大增，使得人們對美元前景看淡，美、加金價相繼被搶升，紐約金價升至二七一．五美元，加拿大金價升至二七五．五美元，鑑於此，這裏部分投機家亦從中大事活動，把金價一再抬升。加上有消息說伊朗產油區某大港口發生大暴動，石油供應短缺更具威脅性，所以更促使人們把金價炒高。

金價臨考驗

拍賣前後走勢受注意

金融業人士說，目前對金市只要有一丁點兒利好刺激，金價在經已位高勢危之情況下仍會再升。反之，如果突然有不利新聞出現，金價一下子像坐滑板的下降也不定。現時的金價就是處於這樣的變幻莫測的階段。

金商認為，昨日下午金市的上升，表面看來已和外國市場脫節，比較紐約前晚收市金價，每兩高出近四十元，不過此間金價如此炒高水，看來也不一定是因為補充者的吸入所刺激，而可能是外國金價在下跌了數美元之後又要回升的兆頭。結果昨晚收到倫敦金市頭盤價，即升為每安士二百七十七點一五美元，比前收市價上升了六點九美元，升幅不可謂不大。

由於金市走勢堅挺，一些貴金商人認為炒金人士對於買賣方面應更加審慎。而昨日雖然金價續升，但此間九九金低息只升為五元零三，反映市場中仍有人收金，這也是對金價起支持的一點原因。

目前市場人士對於金市的走勢，認為其堅銳之氣未挫，而短期內國際貨幣基金會拍賣四十四萬安士黃金，將會對金市起一考驗，但估計在拍賣之前金價仍可獲支持。

昨日金價上落頗大，最高價與最低價相差達廿五元。飾黃金價則漲至每兩一七六〇元。飾白金價則為二九〇〇元一兩。

美外貿逆差大

東京美元劇跌

港市美匯反覆微順

【本報訊】據路透社東京三十一日消息，該日上午東京外匯市場美元兌日圓匯價大跌，是受四月份美國外貿逆差劇增的影響。

東京外匯市場在三十一日開市時，一美元兌二一八．七〇日圓，比早一天收市價跌了三日圓以上。

三十日收市價為二二一．九五日圓。

【本報訊】昨日港府公佈之港元實際匯兌率指數降至九十二點零，比假前一下子降了零點四。該指數又重新回降至五月十七日以來的最低點。

假後港市英鎊價則稍回升，每鎊兌一〇．四五港元（現鈔價），比前升〇．〇五港元。美匯價則反覆微順，當天最高為五〇九．九，最低則為五〇八．九，收市五〇九．二，比假前低了〇．六。據說，美元在昨天金市活躍之際買盤本來不少，但因美國四月份外貿逆差大，對美元有利淡影響，故港市美元尾市不支。

股價轉軟順

【本報訊】昨日股價轉軟，個別項目則升降各異，交易微增。

恒生指數跌一點二九，跌為五六二點九六。遠東指數跌七點二七，跌為二五七點六四。金銀綜合指數則升零點二五，升為四八零點九。金指數升零點七二，為四九六點二二。銀指數卻跌零點九一，跌為四八九點零三，藍籌股與細股成價背道，可見差額不大。

昨日成交的各項股票，雖然跌價者稍多，但跌幅不大。長實、大酒店、怡和及新鴻基股各跌一毫，長實股跌為十元五毫，大酒店股跌為十八元半，怡和股跌為十一元九，新鴻基股跌為九元九。安達臣、黃股各跌半毫，前者跌為三元一，後者跌為四元五七五。此外，九巴、新世界、聯邦A、會德豐A股各跌二仙半。但英泥股則升七毫半，升為三十一元七五。均益股升七毫，升為二十四元一。煤氣股升五[illegible]，升為二十一元九。聯股升二毫七五，升為二元九七五。電話股升一毫，升為二十四元半。立興及太古A股各升半毫，前者升為二元半，後者升為八元三等。

國際油價漲勢未定

股票成交[illegible]千九百四十三萬元，其中九龍佔十四萬，金銀佔一千四百八十萬，遠東佔二千零一萬，香港佔一千三百七十一萬，比前增二百四十六萬。

昨日市場中人，對大市前景多未敢下定論，而相當注意石油將續漲價，銀行利息短期內難以下降，兩者將對大市的影響如何等問題。

黃金・白銀・美元

（5月31日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,667.00	450.0
收市	1,689.00	450.0
最高	1,692.00	450.0
最低	1,667.00	450.0
息價	—5.03	平息
交收兩	2,000.0	……

	美匯（每百）	美鈔（每百）
開市	509.40	507.7
收市	509.20	507.5
最高	509.90	508.2
最低	508.90	507.2

原棉原糖期貨

（5月31日　每磅美仙計）

月份	原棉	比上日
七月	61.95	+1.62
十月	63.30	+1.70
十二月	62.60	+2.25
三月	63.45	+1.30
五月	64.45	+1.27
	原糖	
七月	7.83	—0.08
九月	8.33	—0.10
十月	8.53	—0.09
一月	8.90	—0.17
三月	9.33	—0.10
五月	9.53	—0.15
原糖現貨	7.70	—0.15

日停接遠期單

港商訂貨要問準新價及供應量

多種日貨訂價一年內升達二成

【本報訊】多種日貨輸港的訂價，約比一年前上漲二成。港元匯率波弱不定，賣貨價不易跟上訂價的漲幅，日廠多不願報價出售遠期貨，這都是入口商目前在經營上所遇到的一些主要困難。

據入口商說，今年日本的廠用原料和文具用品等賣來香港，基本上都是陸續提高訂價的。國際石油公價兩度提高，日本進口的燃料和原料成本增重，當地的通貨膨脹漸見加劇，再加上港元兌美元的匯率下跌，這均為日貨輸港訂價提升的主因。估計在頭五個月內，多種日貨輸港訂價平均已比一年前上漲約二成。

在過去一個多月內，此間美元匯價已從高峯回落，這總算使入口商代客訂貨的生意好做一些。但在四月上、中旬時，美匯曾一度急跌至一美元兌五點二至五點三港元，許多入口商原以一美元兌四點九港元計算貨價的，當時已蒙受匯水損失，而不少新生意亦無法接做。據悉，一些行銷的日本包裝材料如透明膠紙等，現在入口商代客訂貨，賺佣比率約只為百分之三點五，所以一旦港元匯率低跌，就會削低他們的利潤率。

據了解，來自日本和美國的紙杯、紙碟，過去一年內已多次提高訂價，每次加幅約為百分之六、七，現共加百分之三十至三十五。文具用品中的樽裝膠水，無論日貨或南朝鮮貨，訂價也已急升了。因為膠水多用塑膠樽裝載，而現在石油短缺和漲價，已導致塑膠料缺供漲價，加上船運費用亦提高，所以來貨價加速上漲。但由於各家入口商行要爭做生意，它們的賣貨價多跟不上訂價的漲幅，亦即要削減利潤以遷就買家。

現在已是六月初，但一般日本工廠仍不願多接八、九月份的訂貨單。特別是與石油有關的產品，他們更通知香港入口商在每次落單之前，都先要向他們查詢新價和供貨量等，而不能照舊價落單訂貨。原因是目前國際石油價格漲勢未定，所以日廠多不願報價出售遠期貨。

加拿大國家銀行

慶祝在港設公司

【本報訊】加拿大國家銀行五月廿九日在文華酒店雙喜廳設酒會慶祝該銀行在港設立地區辦事處及附屬公司。該銀行董事局主席兼總裁兼總行政董事包衛浩專程來港參加。

加拿大國家銀行總行設於蒙特利爾，共有四百五十所分行分佈加拿大。並在巴黎、倫敦、拿索及紐約設有辦事處。本港辦事處為該銀行在遠東發展業務之始。

人民幣兌港幣

【本報訊】人民幣匯價五月卅一日每百港元兌人民幣仍為買價，三一．三五，賣價：三一．五一。

北京鮮果汁復到

【本報訊】斷市多年的北京長城牌瓶裝鮮橙汁、酸梅汁和檸檬汁，最近均恢復運到。鮮橙汁昨天已經在國貨公司和部分「超級市場」出售，酸梅汁和檸檬汁昨天才抵港，日間即可上市。

上海青年牌酸梅汁和石榴汁陸續運到，交易搶手，特別是石榴汁，每批來貨很快便被扯空。

船運不宜過份樂觀

如投機增新船運費會受到影響

【本報訊】大通銀行駐於倫敦的高級船務經濟研究員道格拉斯昨天（五月卅一日）向本港船舶業人士提出警告說，有利於船舶業的消息來得過早，可能在今年內引起投機性的訂購新船，一九八〇年的船運費用亦會因此受影響而偏低。他現正在港作業務訪問。

他指出最近乾貨的船運費用已經遠遠超出供求的合理水平。而獨立船主應該把目前造船業的樂觀視為「不利」，因為添購新船在目前船舶供多於求的情況下可能引起後患，而使船運業現在享有的小規模繁榮不能持久。

他與另一位駐於倫敦的大通高級經濟研究員羅便臣均指出，由於未來十八個月內世界經濟有許多難以莫測的因素，船舶業人士應避免對最近樂觀的市道作出過熱的反應。

他認為石油供應情況及油價的動向肯定會使世界傾向於用煤。這樣對乾貨船隻將更為有利。但他指出在三、五年內這方面不會有重大的轉變。

現在全球閒置着的油輪載貨量達二千二百萬噸，可能今年內增至去年最高紀錄的五千萬噸。

他說從供求量看，有幾類船隻雖然利潤有所增加，但有利可圖的日子也不會長久。

黑葉荔枝上市

【本報訊】新出黑葉荔枝，首批由湛江運到，共十籮，開艙後即成出。湛江白蠟荔枝陸續運到（外型和桂味相似），同時石岐和江門圓枝繼續成出。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年五月卅一日港幣實際匯兌率降為：九二．〇〇

鳳凰山 M.S."FENGHUANGSHAN" 六月一日抵港
紅霞 M.S."HUNGSIA" 六月二日抵港
高山 M.S."GAOSHAN" 泊B2浮筒 訂六月三日收貨 四日直放 上海
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓 電話：440555,440557,447402

順昌航業有限公司
大寶石 M.S."TAIPOOSEK" 六月七日抵港 六月九日開行 直透：庇能 新加坡
大中山 M.S."TAICHUNGSHAN" 即日落貨 六月一日下午開行 泊B—16號浮泡 直透：曼谷
大福山 M.S."TAIFOOKSHAN" 六月八日抵港 六月十日開行 直透：曼谷

「長城」客輪 M.V."KOTA PANJANG" 客貨兼收 六月八日抵港 十日開行
直放：新加坡、檳城、兼收·COLOMBO, RANGOON, CHITTAGONG, & MOGADISCIO, 由新加坡轉載
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五—二二六一七四（五線）

CONCORDSHIP LINE
1.廣州、沙巴、汶萊、沙勞越定期航線 每月2航次由穗開行
2.香港、沙巴、汶萊、沙勞越定期航線 每月2／3航次由港開行
祥安輪、海安輪、平安輪
M.V.FORTUNE TRADER M.V.HOI ON M.V.PING ON
三艘新型輪船常川航行
經掛主要港口：亞庇、山打根、斗湖、古晉、詩巫、婆羅乃、納閩
視貨運情況臨時增派船隻參加航行
廣州付貨請洽：廣州市沙面中國外輪代理公司廣州分公司
貴客付貨請早預訂艙位
總代理：東安海運有限公司啓
干諾道中一三〇-六號 誠信大廈六樓六〇一室
電話：五-四四七〇三二／五
電報掛號：CONCORDSHP
電訊：（1）HX75311 ECVSL（2）HX74021 ECVSL

CONCORDSHIP LINE
▲香港至沙巴，汶萊，沙勞越航運公會會員 快捷定期航線▼（具十八年川航本線經歷）
常安輪 M.V."FORTUNE RUNNER" 船泊B4泡 六月二日落貨 即晚開行
直放：亞庇、古晉、詩巫
總代理：東安海運有限公司啓 香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室 電話：五—四四七〇三二—五（四線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司 香港皇后大道中恒昌大廈303室 電話：5-245159 5-245150
西非定期航線
江功輪 "HALMAHERA CAREER"
六月六日到港
直航：POINTE-NOIRE, DOUALA, APAPA, TEMA, BANJUL, MONROVIA.
香港代理：汎洋航運有限公司 香港德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091-8（8Lines）

FAR EAST EXPRESS LINE
遠東特快航線
●香港定期航線直放中東●
MUSCAT, DUBAI, ABUDHABI, BAHRAIN, KUWAIT.

船名	到港	離港
BACHLONG	14/6	16/6
EASTERN EXPRESS	3/7	5/7

總代理：東灣船務（香港）有限公司 香港灣仔謝斐道五十四號金鐘大廈十三樓
電話：5—277525，電報掛號：HX83615FEXL
貨櫃代理：迅安行 中環宏記大廈1802室 電話：5—247478，247736

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	直航
神戶丸 "KOBE MARU"	5月31日到 6月1日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	6月4日到 6月5日開	新加坡
安浦山丸 "YASUURASAN MARU"	6月11日到 6月12日開	新加坡
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"	6月19日到 6月20日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249號東寧大廈601室 電話：5-445167 5-439504

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
M.S."EASTERN MINICON" **東美輪** 直往：馬尼拉
（VOY.136S）本期六月一日到港 六月二日開行
（VOY.137S）下期六月十一日到港 六月十二日開行
總代理：東源大地有限公司
接艙處：東源公司 香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號 電話：5-468151（五線）

WORLD LINE
直航 星加坡、巴生
TANGA **天加** 6月6日到 6月7日開
SARAN **莎龍** 6月13日到 6月14日開
GOLDEN LAKE **金湖** 6月20日抵港 6月21日開
總代理：大源船務有限公司
接艙處：東記公司 香港德輔道西40－50號 西區中心大廈廿一樓 電話：5-401521-10線

M.V."BOON KRONG" 美上美輪本輪新型快捷時速16海里兼收20呎及40呎貨櫃
美真美 M.V."BULSOOK" 六月三日落貨 六月五日下午開行 直透：曼谷
美上美 M.V."BOONKRONG" 六月六日落貨 六月八日下午開行 直透：曼谷
本行貴客付貨請接洽是荷 振盛行有限公司啓 干諾道西88號 船務部直線電話：5—485749 5—404590

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
亞洲榮譽 M.V."ASIAN PALM" 六月十三日截貨 六月十六日開行
大明 M.V."BIG GLORY"V7 七月十一日截貨，七月十四日開行
直航：SAIPAN, GUAM, TRUK, PONAPE, HONIARA, TULAGI, PORT MORESBY, LAE RABUAL.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
大明輪 M.V."BIG GLORY"V6 六月三日截貨 六月六日開行
直航：GUAM, TARAWA, SANTO, VILA, NOUMEA, LAUTOKA, SUVA, PAGO PAGO, APIA
兼收NUKUALOFA貨轉由SUVA轉運及MAJURO貨載由GUAM轉運
收貨站：美利公司 貨倉紅磡黃埔東倉 電話：3-652742 3-655541 3-651881
總代理：大煦企業有限公司 香港干諾道中111號，永安中心 1304室 電話：5-456811（三線）
接艙處海富航業有限公司電話5-450322 5-450311

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
VINCENZIA VL—014
海威 五月三十一日到港 卽日裝貨 六月三日啓行
CALLING：Buenaventura, Cristobal(Colon & Panama City), Maracaibo, La Guaiar, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain, and Paramaribo.
A VESSEL VL-013
快輪 六月十二日到港落貨 六月十三日開行
CALLING; BARRANQUILLA, MARACAIBO, LAGUAIRA, KINGTON, SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN.
SANTA MARTHA & CARTAGENA CARGO ACCEPTABLE WITH T/S AT BARRANQUILLA. PUERTO CABELLO, CARGO T/S AT CRISTOBAL.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171
收貨站：美利公司貨倉 戴亞街黃埔東倉 電話：3—655541 3—652742
澳門代理：新興公司 電話：2515

第三張

西危險區	華	輝
油蔴地	恒	多
西危險區	華	輝
B27	招商局	
油蔴地	沙	鷺
A7	招商局	
B39	華	夏
B7	金	星
A20	招商局	
西區	益	豐
A17	招商局	
西區	巴必治	
西區	太	平
西區	益	豐
油蔴地	東	洋
西區	新	興
A16	華	林
西區	香	山
白沙石	多利順	
吉列島	寶烈和	
B6	招商局	
A28	招商局	
油蔴地	美	成
西區	香	島
西區	招商局	
B17	山	下

曼谷新加坡	6月15	福來
雅加達泗水	6月16	五洋
新加坡巴生	6月17	中央
馬尼拉	6月18	中央
印尼	6月19	東宇
新加坡印尼	6月19	馬士基

北亞線

日本釜山	6月4	福來
日本	6月8	豐利行
日本	6月5	東洋
釜山	6月5	港興
釜山日本	6月6	太古
日本釜山	6月7	福來
釜山	6月7	新興
日本	6月9	天祥
日本	6月9	豐利行
基隆釜山	6月9	港興

線

南美	6月8	太古
加勒比海	6月8	福來
加勒比海	6月8	海運
美國西岸	6月8	海陸
RISE美國西岸	6月8	港恒
美國西岸	6月8	川崎
加勒比海	6月4	利達
南美	6月4	美邦
檀香山加州	6月4	怡和
加州紐約	6月4	美輸
洛杉磯紐約	6月4	新興
ESH加州	6月4	東亞
墨西哥灣	6月5	怡和
檀香山美國西岸	6月5	怡和
南美	6月5	捷成
美國西岸	6月5	山下
南美	6月6	渣華
拉丁美洲	6月6	百保利
加州紐約	6月6	港郵
加州	6月7	利達
加州	6月7	華林
加州	6月7	百保利
南美	6月8	渣華
美國西岸	6月8	天祥
聖地牙哥港	6月8	總統
加州紐約	6月8	馬士基
美國西岸	6月9	川崎
加勒比海	6月9	泛洋
美國西岸	6月9	山下
美國西岸	6月10	海陸
美國西岸	6月10	港恒
加州紐約	6月10	美輸

線

新畿內亞	6月6	大煦
洲	6月8	華林
佛里曼特爾	6月9	森那美
新畿內亞	6月10	太古
新西蘭	6月10	太古
澳洲	6月11	新興
澳洲	6月12	怡和
澳洲	6月15	福來

公司

澳門6463

開航日期	直航
6月9日 6月24日	南非各埠
6月11日 6月24日	東非毛里求斯
6月24日 7月24日	西非各埠
6月6日 7月4日	拉丁美洲各埠
6月7日 6月24日	南美東岸
6月11日 7月9日	可倫坡

CN
及彩虹德記 葵涌

航運截貨	開行
5月29日	6月1日
6月9日	6月12日
6月13日	6月16日
6月19日	6月22日

：非濟羣島、淄克蘭、威靈頓、列提頓。
截貨 6月10日開行
截貨 6月17日開行
KIETA, HONIARA,
貨 6月7日開行
& NOUMEA
貨 7月24日開行

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司
令星	VENUS (下午六時)	日本	北角橋	東方
安德馬士基	ANDERS MAERSK (下午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR (晨早)	歐洲	A15	天祥
萬利怡美利	MAKEVERETT (上午八時)	日本	A33	福來
新星	NEW STAR (中午)	波斯灣	A48	源源
金球	GOLDEN GLOBE (上午七時)	新加坡	B2	源源
明智	MING CHIH (下午三時)	基隆	油蔴地	海豐
東方統帥	ORT. COMMANDER (下午四時)	高雄	國際橋	港鄉
世界之獅	WORLD LION (上午六時半)	曼谷	現代橋	海陸
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER (下午四時)	高雄	A18	香島
多倫士	TORRENS (上午十時)	杜拜	A35	百保利

今日出口船隻

地利	TERRIER (上午三時)	紐約	國際橋	百保利
銀星	SILVER STAR (中午)	釜山	B8	新興
海利	OCEAN ELITE (上午九時)	西南非	A23	大三
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT (下午一時)	曼谷	B14	振盛行
卑爾根丸	BERGEN MARU (上午九時)	紅海	A31	大三
美島	AM. ISLANDER (半夜)	馬尼拉	國際橋	美輪
邊連尼士	BENRINNES (上午十時)	馬尼拉	現代橋	邊行
赫臣灣	HUDSON BAY (晨早)	東加拿大	A24	國光
菲路磨總統	PRES. FILLMORE (上午六時)	聖地牙哥港	國際橋	總統
印尼怡美利	TAMURAEVERETT (下午)	日本釜山	A9	福來
亞洲明珠	ASIAN PEARL (上午一時)	澳洲	現代橋	太古
香港快輪	H.K. EXPRESS (下午五時)	歐洲	現代橋	捷成
銀湖	SILVER LAKE (下午)	新加坡巴生	B13	大源
大中山	TAICHUNGSHAN (下午)	曼谷	B16	順昌
神戶丸	KOBE MARU (半夜)	新加坡	B22	海聯
世界之獅	WORLD LION (半夜)	曼谷	現代橋	海陸
珍絲路	GENCIANO (下午)	新加坡巴生	B18	天祥
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE (下午)	科倫坡	A25	東亞
渣泉妙亞	JALAMUDRA (下午)	印度	A13	天祥
天樂	TILOS (半夜)	波斯灣	北角橋	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK (下午)	新加坡	現代橋	馬士基
興華	HSING HWA (下午)	高雄	油蔴地	海豐
國利	KUO LIE (下午)	高雄	油蔴地	海昌
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI (下午)	發羅士芝尼	國際橋	華林
三峯	SAM BONG (下午)	新加坡印尼	B11	海馬
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN (上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
亞士福	ASHFORD (上午九時)	高雄	油蔴地	渣華
新都	XINDU (上午八時)	黃埔	B24	招商局

明日入口船隻

嘉航	CHAR HANG	基隆	B	嘉慶
愛華樂	ADVARA (上午十一時)	澳洲	國際橋	福來
東美	EASTERN MINICON (下午六時)	馬尼拉	油蔴地	東源
法蘭菲爾士	FREIENFELS (上午八時)	高雄	國際橋	仕嘉
安柏路	AMPARO	基隆	A	福來
應得利	INTEGRITY	基隆	A	太古
雅多美	ARTHEMIS (上午十時)	日本	B	永泰
美甘	PALM	日本	A	中央
有利雅士	ELECTRO ACE (上午八時)	日本	現代橋	山下
麥蓮	SL. MCLEAN	美國	現代橋	海陸
紅霞	HUNGSIA	中國	A	招商局
高力勤	KORRIGAN (下午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
新光	SUN KWONG (上午六時)	雅加達	B19	新力

明日出口船隻

東方統帥	ORT. COMMANDER (晨早)	加州紐約	國際橋	港鄉
寶娜	BUENA OSA	新加坡庇能	B26	協成
金星	VENUS	馬尼拉日本	北角橋	東方
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	A15	天祥
愛華樂	ADVARA	澳洲	國際橋	福來
萬利怡美利	MAKEVERETT (下午)	新加坡印尼	A33	福來
新興	SUN HING	山打根斗湖	油蔴地	沙婆
法蘭菲爾士	FREIENFELS	歐洲	國際橋	仕嘉
喇莎娜一號	LAKSANA I	新加坡	B15	雄源
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	A18	香島

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
麗水	LI SHUI	A45	招商局
海宮	SAI KONG	西危險區	華輝
松島一號	MATSUSHIMA No. 1	油蔴地	恒多
龍宮	LOON KONG	西危險區	華輝
昆山	KUN SHAN	B27	招商局
新興	SUN HING	油蔴地	沙婆
白海	WHITE SEA	A7	招商局
海信	CONFIDENCE	B39	華夏
月星	LUNAR STAR	B7	金星
嶺南	LING NAN	A20	招商局
新南海	NEW SOUTH SEA	西區	益豐
南華	NANHUA	A17	招商局
好景	GOOD VIEW	西區	巴必治
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	西區	太平
愛奧尼亞海	IONIAN SEA	西區	益豐
山華一號	SANWA No. 1	油蔴地	東洋
馬賽	MARSEILLE	西區	新興
烏蘇里加	USHIRIKA	A16	華林
	LING LONG HAI	西區	香山
	NORDHEIM	白沙石	多利順
海雲	SEA CLOUD	吉列島	費烈和
新都	XINDU	B6	招商局
須德海	ZUIDERSEA	A28	招商局
成功一號	SENG KONG No. 1	油蔴地	美成
日光島	SUNSHINE ISLAND	西區	香島
龍川江	LONGCHUANJIANG	西區	招商局
山澄丸	YAMASUMI MARU	B17	山下

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
利來荷安	NL. HOORN	日本	6月8	寶隆
勿杷打馬士基	MATHILDE MAERSK	波斯灣	6月8	馬士基
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月8	怡和
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	6月8	怡和
馬灣島	MAWAN ISLAND	高雄	6月8	香島
全進企業	ALLTRANS ENTERPRISE	日本	6月8	港恒
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	6月8	福來
美真美	BULSOOK	曼谷	6月8	振盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月8	海豐
榮華	GLORIA PEAK	新加坡	6月8	大三
大科馬丸	TACOMA MARU	新加坡	6月8	大三
天保	TEMPO	基隆	6月8	川崎
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	6月8	美邦
寶功	PARAGON	南非	6月8	仕嘉
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	6月8	大三
安達碧州	S. OF ANDHRA PRADESH	庇能	6月8	東亞
如榮	RU YUNG	台灣	6月8	港鄉
基利華河	RIVER KEREWA	基隆	6月8	太古
天城丸	AMAGI MARU	日本	6月4	泰山
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月4	港興
摩羅利禮士	MALLORY LYKES	高雄	6月4	怡和
長謙	EVER MODEST	台灣	6月4	利達
大拿士高	DIANA SKOU	高雄	6月4	捷成
約翰禮士	JOHN LYKES	美國	6月4	怡和
利來富通美	NL. FUTAMI	路易士港	6月4	渣華
巴薩倫娜	BARCELONA	美國	6月4	新興
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	美國	6月4	怡和
史達羅斯汀	PETER STAROSTIN	曼谷	6月4	華林
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	6月4	馬士基
壯威	JOINVILLE	基隆	6月4	沙嗜
義宗丸	GISO MARU	日本	6月4	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	6月4	福來
	GANDA GUNA	印尼	6月4	五洋
桑達好信	SONDERHAUSEN	日本	6月4	東亞
愛路馬士基	ELEO MAERSK	歐洲	6月4	馬士基
美國百靈	AM. LARK	美國	6月4	美輪
大明	BIG GLORY	台灣	6月5	大興
海松	OCEAN PINE	日本	6月5	大三
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	6月5	順昌
新海順	NEW HYSAN	印尼	6月5	聯航
江功	HALMAHERA CAREER	華北	6月5	泛洋
比娜	BELA KOSMO	日本	6月5	協成
海皇	SEA KING	日本	6月5	天祥
金城	KOTA MAS	華北	6月5	太平
利來菲士高	NL. FRESCO	新加坡	6月5	渣華
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	6月5	中央
海恩	IBN HAYYAN	台灣	6月5	怡和
新球	NEW GLOBE	華北	6月5	新僑
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	6月5	香島
美麗星	MARY STAR	釜山	6月5	新興
江亞	SULU CAREER	上海	6月6	泛洋
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	6月6	福來
東海	SEAWOOD RELIANCE	菲律賓	6月6	東源
希拉	HILLA	基隆	6月6	新興
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	6月6	新興
百保來	BARBER NARA	日本	6月6	百保利
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	高雄	6月6	港鄉
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	6月6	怡和
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	6月6	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月6	海陸
雅詩	ACE	釜山	6月6	和平
尼基治	NEHAJ	日本	6月6	邊行
湖北	HUPEH	新西蘭	6月6	太古
聖灣	SANJUAN	南非	6月6	太古
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月6	順昌
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月6	海運
天加	TANGA	日本	6月6	大源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	6月7	太古
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	6月7	馬士基
新都丸	SHINTO MARU	日本	6月7	天祥
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	6月7	邊行
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	日本	6月7	泛洋
利來荷巴特	NL. HOBART	新加坡	6月7	渣華
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	6月7	總統
柏和美基	PERVOMAYSK	日本	6月7	華林
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	6月7	森那美
仙那露	SINALOA	曼谷	6月7	寶隆
長麗	EVER SUPERB	台灣	6月7	利達
長立	EVER PROMOTER	美國	6月7	利達
多蘭	TOLLAN	高雄	6月7	太平
海堡	NEPTUNE SPINEL	台灣	6月7	達高
新重丸	NIISHIGE MARU	釜山	6月7	山下
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	6月7	馬士基
奥民士基	MIKHAIL OLMINSKIY	日本	6月8	華林
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	6月8	大三
班架山	SEA. BUNKER HILL	美國	6月8	天祥
必早達	PATROCLUS	基隆	6月8	太古
古力加	KUZNICA	歐洲	6月8	天祥
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	6月8	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	6月8	大三
富山	TOYAMA	日本	6月8	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	6月8	華林
東光	DONG KWANG	釜山	6月8	東宇
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	6月8	馬士基
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	6月8	新興
長城	KOTA PANJANG	黃埔	6月8	太平
東京灣	TOKYO BAY	高雄	6月8	太古
翡翠	EMERALD	日本	6月8	東方
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	6月8	太古
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	6月9	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	6月9	川崎
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	6月9	海運
文興	MAN HING	台灣	6月9	東方
威達	VARDA	基隆	6月9	新興
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	6月9	怡和
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	6月9	東[illegible]
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月9	太[illegible]
利來高麗	NL. KOREA	上海	6月10	渣[illegible]

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	6月8	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	6月4	馬士基
史達羅斯汀	PETER STAROSTIN	歐洲	6月5	華林
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	6月5	東亞
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	6月6	泛洋
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	6月6	怡和
多蘭	TOLLAN	歐洲	6月7	太平
尼基治	NEHAJ	地中海	6月7	邊行
富山	TOYAMA	歐洲	6月8	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月9	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	6月9	華林
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	6月9	大三
必早達	PATROCLUS	來茲士	6月9	太古
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	6月10	天祥
泰來	TYSLA	地中海	6月10	寶隆
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海	6月11	日郵
文興	MAN HING	地中海	6月11	東方
長剛	EVER VALOR	歐洲	6月11	利達
獅身人像	SPHINX U	塞得港	6月12	摩奈
安和	ANWO VENTUR	地中海	6月12	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	6月13	沙嗜
[illegible]利	CHAI VAREE	歐洲	6月13	港貨櫃
威通	VIVIEN	地中海	6月14	日郵
[illegible]	OCEAN GLORY	地中海	6月14	懋德
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	6月15	大三
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月15	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	6月16	利達
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	歐洲	6月16	華林

印•巴•中東線

嘉航	CHAR HANG	[illegible]	6月8	嘉慶
亞大拉斯	ATHERAS	波斯灣	[illegible]	馬士基
麥蓮	SL. MCLEAN	遮打達曼	6月8	海陸
馬灣島	MAWAN ISLAND	波斯灣	6月4	香島
愛路馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	6月4	馬士基
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	6月4	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	6月5	福來
海恩	IBN HAYYAN	紅海	6月6	怡和
金城	KOTA MAS	紅海	6月6	太平
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	6月6	香島
新球	NEW GLOBE	波斯灣	6月7	新僑
新重丸	NIISHIGE MARU	波斯灣	6月8	山下
摩利	MOMIN	吉大港	6月8	費烈和
亞晨	AKSONS	加爾各答	6月9	費烈和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	6月9	新興
雄鋒	BRAVE PIONEER	遮打	6月9	大三
必早達	PATROCLUS	紅海	6月9	太古
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯海	6月9	總統
泰來	TYSLA	遮打亞葵巴	6月10	寶隆
貿易	SL. TRADE	遮打達曼	6月10	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	6月10	香島
利來神戶	NL. KOBE	科倫坡	6月11	渣華
紐山泰來	NUSANTARA IV	卡拉奇	6月11	大三
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	科倫坡	6月11	東亞
寶達莎	POTENZA	巴士拿	6月12	大三
安和	ANWO VENTUR	遮打阿葵巴	6月12	日郵
長仁	EVER HUMANITY	遮打	6月16	利達

非洲線

應得利	INTEGRITY	南非	6月8	太古
基利華河	RIVER KEREWA	西非	6月4	太古
江功	HALMAHERA CAREER	西非	6月6	泛洋
壯威	JOINVILLE	西非	6月6	沙嗜
希拉	HILLA	南非	6月7	新興
海堡	NEPTUNE SPINEL	拉高士亞巴巴	6月8	佳航
海洋發展	OCEAN PROGRESS	南非	6月9	川崎
威達	VARDA	東西非	6月10	新興
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	6月10	怡和
利來士巴尼吉	NL. SPAARNEKERK	南非	6月10	渣華
海牙丸	HAGUE MARU	東南非	6月10	大三
愛莉安	ARIADNE	角城西非	6月10	馬士基
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	6月10	川崎
樂鈴	MUSE BELL	東非	6月10	日郵
若草丸	WAKAKUSA MARU	南非	6月11	日郵
利來神戶	NL. KOBE	東非	6月11	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西南非	6月11	大三
山口丸	YAMAGUCHI MARU	阿丁	6月11	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	6月12	日郵
愛寶	ELBE	拉高士亞巴巴	6月17	仕嘉
金拉高士	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	6月17	嘉聯

東南亞線

東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月3	東源
雅多美	ARTHEMIS	曼谷	6月3	永泰
福安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉	6月3	東安
美甘	PALM	馬尼拉	[illegible]	中央
	GANDA GUNA	雅加達泗水	[illegible]	五洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	6月5	福來
天城丸	AMAGI MARU	新加坡巴生	6月5	泰山
美真美	BULSOOK	曼谷	6月5	振盛行
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月5	海聯
海皇	SEAKING	新加坡	6月6	天祥
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	6月6	[illegible]
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	6月6	中央
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月6	[illegible]
比娜	BELA KOSMO	新加坡庇能	6月6	[illegible]
天加	TANGA	新加坡巴生	6月7	大源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	6月7	順昌
娜斯馬士基	LARS MAERSK	曼谷新加坡	6月7	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	6月8	振盛行
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	6月8	天祥
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	6月8	東方
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月8	海陸
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月8	順昌
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	6月9	海運
門羅總統	PRES. MONROE	新加坡雅加達	6月9	總統
東海	SEAWOOD RELIANCE	馬尼拉	6月9	港興
新海順	NEW HYSAN	三寶壟泗水	6月9	聯航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡印尼	6月10	馬士基
應榮	DANTON	雅加達泗水	6月10	[illegible]
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	6月10	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	6月10	太平
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	6月11	天祥
京加利三號	No. 3 KENDARI	新加坡巴生	6月11	集源
東光	DONG KWANG	雅加達泗水	6月11	東宇
利臨	RESONANT	新加坡巴生	6月11	協成
美江	AM. CAREER	曼谷新加坡	6月13	美輪
莎龍	SARAN	新加坡巴生	6月14	大源
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	6月15	福來
	GANDA PRAWIRA	雅加達泗水	6月16	五洋
山幸丸	SANKOU MARU	新加坡巴生	6月17	中央
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	6月18	中央
東一	DONG IL	印尼	6月19	東宇
力莎馬士基	LEXA MAERSK	新加坡印尼	6月19	馬士基

東亞•東北亞線

萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	6月4	福來
天保	TEMPO	日本	6月8	豐利行
光榮雅士	GLORY ACE	日本	6月5	東洋
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月5	港興
聖灣	SAN JUAN	釜山日本	6月6	太古
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	6月7	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	6月7	新興
古力加	KUZNICA	日本	6月9	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	6月9	豐利行
木星	JUPITER	基隆釜山	6月9	港興

美洲線

應得利	INTEGRITY	南美	6月8	太古
安柏路	AMPARO	加勒比海	6月8	福來
海威	VINCENZIA	加勒比海	6月8	海運
麥蓮	SL. MCLEAN	美國西岸	6月8	海陸
全進企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國西岸	6月8	港恒
天保	TEMPO	美國西岸	6月8	川崎
長謙	EVER MODEST	加勒比海	6月4	利達
福他神戶	FROTA KOBE	南美	6月4	美邦
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	檀香山加州	6月4	怡和
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	6月4	美輪
巴薩倫娜	BARCELONA	洛杉磯紐約	6月4	新興
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	加州	6月4	東亞
摩羅利禮士	MALLORY LYKES	墨西哥灣	6月5	怡和
約翰禮士	JOHN LYKES	檀香山美國西岸	6月5	怡和
大拿士高	DIANA SKOU	南美	6月5	捷成
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	6月5	山下
利來菲士高	NL.FRESCO	南美	6月6	渣華
百保來	BARBER NARA	拉丁美洲	6月6	百保利
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	加州紐約	6月6	港鄉
長麗	EVER SUPERB	加州	6月7	利達
柏和美基	PERVOMAYSK	加州	6月7	華林
勝來	SINALOA	加州	6月7	百保利
利來荷巴特	NL. HOBART	南美	6月8	渣華
班架山	SEA. BUNKERHILL	美國西岸	6月8	天祥
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	聖地牙哥港	6月8	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	6月8	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	6月9	川崎
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	6月9	泛洋
家利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	6月9	山下
貿易	SL. TRADE	美國西岸	6月10	海陸
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	美國西岸	6月10	港恒
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	6月10	美輪

澳洲線

大明	BIG GLORY	新幾內亞	6月6	大興
奥民士基	MIK. OLMINSKY	澳洲	6月8	華林
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	6月9	森那美
湖北	HUPEH	新幾內亞	6月10	太古
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	6月10	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	6月11	新興
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月12	怡和
碧莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	6月15	福來

火車時刻表

紅磡開	到羅湖(北京時間)
上午5時[illegible]0	上午6時32
6時[illegible]	7時36
7時20	8時41
★7時41	★8時39
8時15	9時29
9時00	10時14
10時00	11時11
★10時57	★11時54
下午12時10	下午1時19
1時10	2時15
2時08	3時14
3時04	4時17
4時04	5時17
5時00	6時11
5時34	6時50
6時02	7時13
6時30	7時41
7時00	8時09
7時56	9時06
9時08	10時18
10時30(E)	11時34
11時00(S)	0時04

羅湖開	到紅磡
上午5時46	上午6時59
6時10	7時26
6時39	7時55
7時03	8時21
7時45	8時53
★9時06	★9時51
9時50	11時04
10時47	11時56
★11時31	★下午12時19
11時53	1時05
下午12時54	2時07
1時58	2時42
2時54	4時06
3時49	5時08
4時29	5時42
5時27	6時43
6時22	7時36
7時45	8時55
8時12	9時24
9時15	10時13

E逢六停，S逢六行走。★紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午3時10

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD SPAARNEKERK 利來士班列御 NEDLLOYD NAGASAKZ 利來長崎	6月9日 6月24日	南非各埠
東非	NEDLLOYD KOBE 利來神户 Nedlloyd Simonskerk 利來西門士却	6月11日 6月24日	東非毛里求斯
西非	Nedlloyd Schie 利來施 Nedlloyd Nagoya 利來名古屋	6月24日 7月24日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO 利來費士高 NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士	6月6日 7月4日	拉丁美洲各埠
南美	NEDLLOYD HOBART 利來荷拔 NEDLLOYD NAGASAKZ 利來長崎	6月7日 6月24日	南美東岸
斯里蘭卡	NEDLLOYD KOBE 利來神户 NEDLLOYD FUTAMI 利來富譚美	6月11日 7月9日	可倫坡

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線
貨箱快輪
光榮雅士 M.S."GLORY ACE" 六月五日落貨開行
華利雅士 M.S."FAMILY ACE" 六月九日落貨開行
亞洲雅士 M.S."ASIA ACE" 六月十四日落貨開行
往羅省、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。
馬尼拉直航貨箱航線
有利雅士 M.S."ELECTRO ACE" 六月二日落貨開行
收貨站：荃灣九龍倉D倉 荃灣柴灣角街現代貨箱碼頭
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八〇、二四五〇二八九

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
寶娜輪 M.S."BUENA OSA" 五月卅一日到 六月二日開
直透：新加坡、庇能
比娜輪 M.S."BELA KOSMO" 六月五日到 六月六日開
直透：新加坡、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二零一室
電話：H249428—9，250241(十線)

本日新下山
社會式株船汽
Y.S.LINE
公會會員船 M.S.NISHIGE MARU (接受貨倉收貨)
新重丸
六月七日落貨 六月八日開行
往：科威特、達曼、亞布打比、刁拜、多哈。
如蒙惠顧請與接洽
總代理香港：山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：金門大廈2601至2603室
電話：H250088・H245028・H245029。

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		集運截貨	普運截貨	開行
亞洲明珠	ASIAN PEARL	已截貨	5月29日	6月1日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	6月8日	6月9日	6月12日
亞洲翡翠	ASIAN JADE	6月12日	6月13日	6月16日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	6月18日	6月19日	6月22日

紐西蘭快航　太古・大阪三井・渣華聯合航線
收貨站：海運橋及彩虹德記
直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　AUCKLAND & LYTTELTON　6月7日截貨　6月10日開行
廣西 KWANGSI　AUCKLAND WELLINGTON & LYTTELTON (QUOTA VESSEL)　6月14日截貨　6月17日開行
新畿內亞及南太平洋航線
湖北 HUPEH　JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, NEAEA & PORT MORESBY　6月6日截貨　6月7日開行
鄱陽 POYANG　LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA SANTO, VILA & NOUMEA　7月23日截貨　7月24日開行

第一張

ng-Pao
ssy Road
Kong

督印人
第二萬七千
地址：香港軒
電話總機：七
港聞課：七
經濟課：七
廣告課：七
今日出紙三大
香港有利印務

體育

聯賽戰果三一之比
精工昨挫海蜂 依然保持未敗美譽

【本報訊】昨日在花墟場上演的一場甲組足球聯賽，精工以三比一擊敗海蜂，保持未敗的美譽。精工現時在聯賽中只餘下對南華一仗，如能得勝，並在足總杯賽奪標，將成為有史以來在全季賽事中未嘗敗績的第一隊。

昨役，上半場，海蜂攻勢較多。十五分鐘，托發夫接應推球入左輔位施射，但被下緣撲飛身將球托出界外。廿分鐘，黃德祥得球傳中，托發夫近門施射，被盧福與救出。卅分鐘，精工以胡國雄入替李桂雄。半場完，雙方未開紀錄。

下半場續戰，精工張子慧入替戴歷。十二分鐘，胡國雄交橫，森寶在禁區內勁射，皮球彈中門前的鮑樞再彈入網窩，一比〇，精工先開紀錄。廿一分鐘，精工麥哥利助功，在離門廿碼外放冷箭，孔憲恩接球甩手，夏利士衛前「執死雞」施射入網，二比〇。廿二分鐘，海蜂以胡鄭明入替梁偉文。廿三分鐘，托發夫扭過曾廷輝近射破門禁，一比二。廿七分鐘，海蜂鄧兆明與精工麥威廉發生爭執，兩人均被球證示黃牌警告。未幾，海蜂何錦培入替陳鴻平。廿八分鐘，精工胡國雄將球吊入禁區，「高佬」麥威廉伏兵城下，頭椎一攝，皮球應聲入網。終場，精工以三比一取勝。

昨日入場觀衆一千七百四十五人，門票收入一萬三千七百二十五元。

精工：戴歷　鄭永雄　鮑樞　曾廷輝　森寶　麥威廉　麥哥利　李桂雄　盧福與　夏利士

海蜂：張錦全　鄧兆明　黃德祥　文錦棠　梁偉文　托發夫　孔憲恩　黎寶忠　陳鴻平　蔡滿祥　施維山

愉園謝幕戰 花墟鬥卜公
首循環愉園贏四比一

【本報訊】今天續有一場甲組足球聯賽的「例波」，卜公對愉園，下午五時半在花墟場舉行，雙方預備組三時三刻作序幕戰，門票收五元。

此為愉園的謝幕戰，不管勝或負，已坐穩亞軍一席，所以視為「例波」。卜公則打完今仗，還有最後一仗對東方。

卜公跌班早已成為定局，只是會不會帶着在聯賽未曾贏過仗的紀錄而跌？記得它在首循環之役，曾被愉園打成「四個一皮」之局，那時它還有外援助陣，尚且遭大敗，現要排出零星落索的戰陣，戰意也成疑，如此而想威脅愉園打開其勝利之門，恐怕很難。因為，就算有戰意，亦力有不逮也。

愉園打道場謝幕戰，會有較好表現。上周對精工之役因傷休息的梁帥榮、鄭國根、馮志明等，今天將復上陣，好頭好尾，大家必努力以赴也。

卜公：聶偉康　李龍基　李紹榮　林格彬　呂勝如　吳錦華　蔡偉文　劉傳燈　廖富强　李滿華　駱耀祥

愉園：陳炳南　吳育瑜　蔡潤華　梁帥榮　黃寶華　鄧鴻昌　鄭國根　劉榮業　鍾楚維　馮志明

乒總昨舉行宴會 祝賀港隊獲佳績

【本報訊】香港乒乓球總會昨晚在珠城酒樓三樓舉行祝捷宴會，慶祝香港乒乓球代表團於四月間在蘇格蘭愛丁堡舉行的英聯邦乒乓球賽榮獲男女子團體賽及男女子單打賽四項冠軍。

宴會之前，由乒總會長鍾榮光、永遠名譽會長霍英東講話。乒總特製一批獎杯複製品，贈送給該團教練、隊員留念，分別由霍英東、胡法光、楊梓偉、韋樂民主持頒獎。

區際賽小組 下周三開會

【本報訊】足總區際青年杯賽紀律小組及區際賽務小組定於六日（星期三）下午五時半召開會議。

夏杯聯賽 昨天揭幕

【本報訊】本屆夏令杯青年足球聯賽，昨日下午在旺角場由市政局議員胡法光主持握手禮後揭幕。

今日有三場比賽，均在大坑東球場上演，六時開戰，粉嶺對龍門、穎倫對龍青、港救對德臣。

昨日揭幕式後上演兩場比賽，結果九巴勝中健一比〇，教車會勝隕樹渠三比〇。

乒賽戰訊

【本報訊】全港公開男子初級團體乒乓球賽，昨晚在乒總會所舉行決賽，福建之友以五比〇淨勝福建。

足總昨天補選陳朝基 下周日出戰愛斯賓奴

【本報訊】足總昨天補選陳朝基代替離港赴英的奥拉利，迎戰西班牙愛斯賓奴足球隊。港聯對西班牙愛斯賓奴隊，定於本月十日舉行，當晚足總將舉行埠際宴。

亞洲田徑賽揭幕 印度得首面金牌
日本障碍賽鏈球兩獲金牌
中國葉佩素五項全能領先

【綜合東京三十一日外電報道】在今天揭幕的為期四天的亞洲田徑賽中，印度奪得第一面金牌，那是在二十公里步行項目中得到的。主辦國日本共獲兩個金牌，分別為三千公尺障碍賽及鏈球。

印度的星格壓倒其他六名選手，以四七點五秒之差勝了中國的王强。星格的成績是一小時三十五分三十九秒二。季軍是馬來西亞的森里納南，時間一小時三十六分二十六秒三。王强一小時三十五分四十七秒七。

在三千公尺障碍賽中，日本的篠多以八分四十秒八得冠軍，亞軍是他的隊友岩池，成績是八分五十七秒二，季軍是印度的沙里，跑出九分十二秒四。

鏈球賽中，日本再獲一個金牌，室伏重信以六十六公尺七二得冠軍，川田以六十五公尺九四得亞軍，印度的辛格以六十一公尺五二得季軍。

在女子五項全能首三項中，中國的葉佩素奪得一百米跨欄、鉛球、跳高三個第一，成績分別是十四秒〇五、十二米七一、一公尺八三，總分暫以二千六百二十六分領先。日本的內田則暫得二千三百三十九分居第二。暫列第三的是關口，這位日本運動員暫得二千三百二十六分。女子五項全能在六月一日決賽。

今天秩序

項目	時間
男子跳高	下午一時
男子鉛球	一時十分
女子跳遠	一時半
男子一千六百公尺接力	二時正
女子一千六百公尺接力	二時三十分
女子標槍	三時正
女子一百公尺跨欄	三時正
男子二百公尺	三時三十五分
女子一百公尺	三時五十分
女子八百公尺	四時二十五分
女子五項全能決賽	

由六月一日起
更改電視機領取處

各欵國內綫路電視機

取貨地點：友誼商店

我們三家公司發售的各款國內綫路電視機，品質可靠，專人驗機交貨，免費保養一年。現增設專車按址送貨上門。（廣州市內爲限）由六月一日起，領取地點改爲：

廣州環市路白雲賓館側友誼商店

（註：五月卅一日前購貨者，照舊在流花賓館領取。）
修理地點仍設在流花賓館。憑中國、大華、華豐三家公司出售之電視機發票接受修理。

中國國貨公司 電話：5-7908321
大華國貨公司 電話：5-241051
華豐國貨公司 電話：5-628271

中國皮鞋有限公司

荃灣門市部新址
荃灣衆安街120號

開幕誌慶

新張期內・優待顧客
由六月一日起至十七日止

凡在本公司各門市部購貨滿拾元者，送禮品券弍元，多買多送。
－特價品除外－

各門市部地址
香港灣仔道93—101號
九龍馬頭圍道32—B號　九龍青山道367號
元朗福康街2號　荃灣衆安街120號

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（繳金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

強發機器五金廠
本廠在廣州市設立分廠專造各種四柱啤、單頭啤、搖頭啤、捲切細條機及各種鋼刀模，品質精良耐用，交貨準期，因大量生產價格特別相宜，方便港澳商人在國內設廠所需機械，請電本廠即派員接洽。
電話：三一七四一〇二五三　三一七四一三六二四

新聯影業公司榮譽發行・大型粵語狂笑喜劇
原庄 七十二家房客
廣州拍攝 皇牌喜劇
華都 南華 南洋 珠江 銀都
連日爆滿
觀衆拍爛手掌齊讚蓋野！
喜劇泰斗 文覺非　扮炸傳惹 油蟹神笑
譚玉真 李艷玲 方文獻 陳天縱 王中 八仙過海 各顯神通
人物生猛・個個有型・笑料豐富・件件新鮮
編劇：王為一・谷柳　導演：王為一
訂票請早

京都 普慶 海運 百樂
聯美巨獻 五場請早定座
影評大讚
米路斯科曼最新代表作！
毛髮 HAIR
名曲首映
杜烈威廉斯 庇華莉安芝露 安妮高丹 當狄古斯 韋沙維治
HIT SONGS: AQUARIUS / WHERE DO I GO? / DONNA / AIN'T GOT NO / I GOT LIFE / AIR / HAIR / EASY TO BE HARD / GOOD MORNING STARSHINE / WHAT A PIECE OF WORK IS MAN / LET THE SUNSHINE IN
United Artists
兒童不宜

陳理 電話：⑤722367-8
代送汽車回鄉
經營 英國快富牌汽車 日本翻新車

高級錄音帶 C60十六元 C90廿元 四盒 九龍旺角道97號三樓B 志豐行 K—942283

中國毛刷 出口批發
牙刷、漆刷、排筆、衣、鞋、髮刷、鬍刷、甲刷、工業、建築、清潔用刷等
電話H743067 新天

專門報稅做數 申請CO

分類廣告 營業

遺失聲明：葵涌新華銀行第... 章一枚... Chiu Choi Kuen 啓
遺失聲明：沙灣新華銀行第... 潘洪... 啓
遺失聲明：葵涌新華銀行第... 李旺... 啓
遺失聲明：葵涌新華銀行第九... 李旺... 啓

聲明

九龍區 學 12-807431 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習

駕駛

東方國貨公司 聘請職工
總分公司聘請各部門男女售貨員、收銀員多名。應徵者請親繕簡歷通訊地址電話及相片一張函寄九龍新蒲崗崇齡街69至79號本公司人事部洽

聘誠社版出
1、文員
2、廣告營業代表（有經驗優先可兼職計佣）
3、歡迎暑期兼職必須中英文流利工作勤奮函簡況及待遇要求寄香港G.P.O.BOX3724

本會聘請職員一名。凡有中等學歷，身體健康，能刻苦耐勞者，請備簡歷，正面近照，要求待遇，寄高士威道2至6號華都大廈五樓BC座本會收。合則函約面見，不合恕不退回。

聘請

美孚六期

西環華寶

出讓

稼宜牌
行銷廿載只殺鼠類　人畜無害絕對安全
總代理：坤元行　電話：5—258984
每合$2.50